



Aéroport d'Alma

# Ottawa verse 995 900 \$ pour améliorer la sécurité

page 5

Réservez  
tôt

pour le  
souper de  
la fête des  
Mères

Grillades, fruits de mer et fondues

BAR-RESTAURANT

**Mario  
Tremblay**

668-7231

# le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

56 PAGES

30<sup>e</sup> ANNÉE N° 181

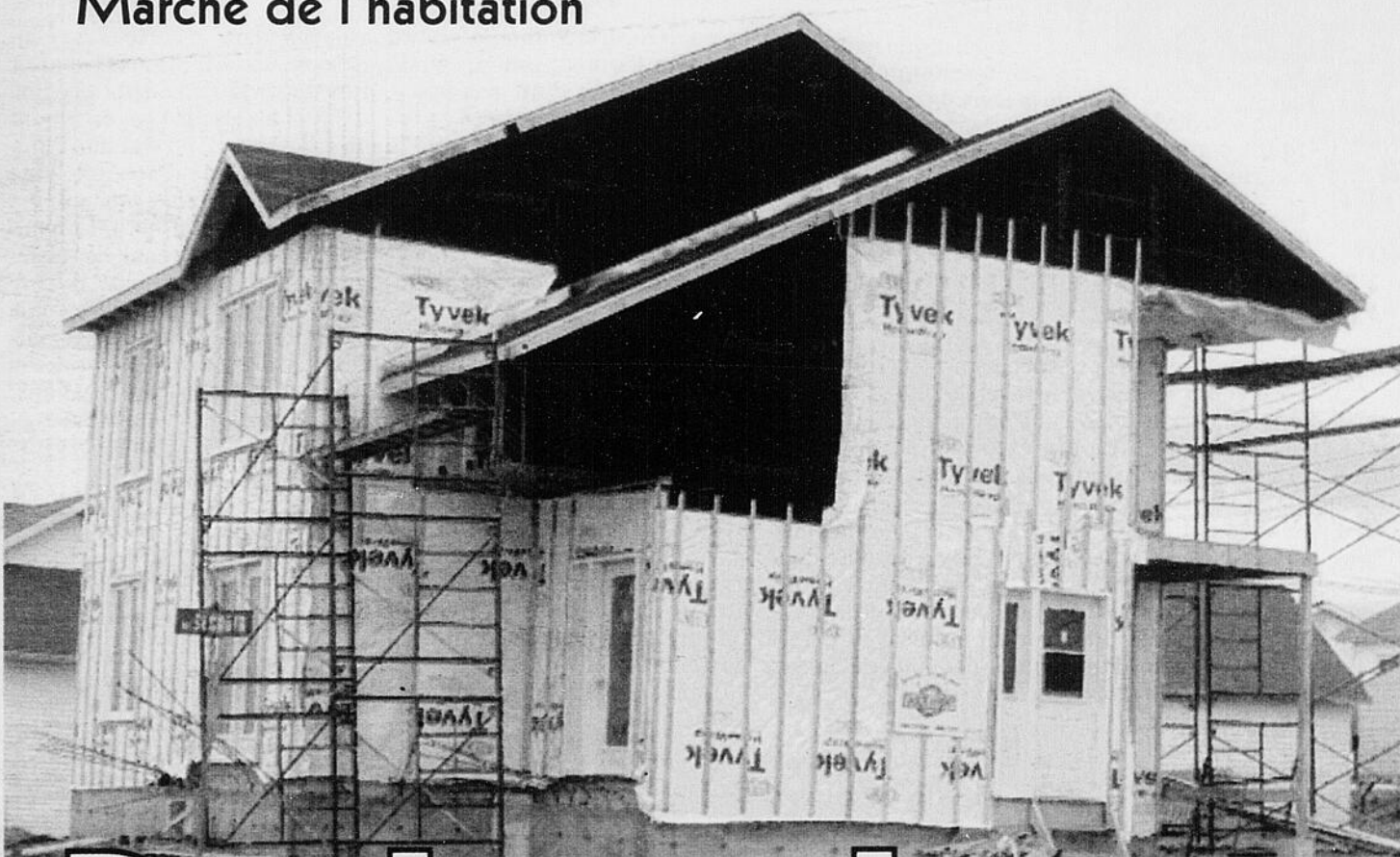
cyberpresse.ca

LE MERCREDI 7 MAI 2003

Dépôt: 80¢ + taxes



## Marché de l'habitation



# Du jamais vu DEPUIS 1956

Archives

page 4

## LES ACTUALITÉS

Vol de 16 000 \$

### Un policier fait l'objet d'une enquête

page 3

## JUSTICE

«Je veux assumer  
mes responsabilités,  
je plaide coupable»

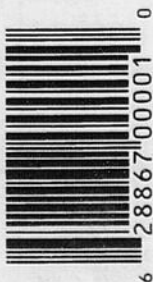
– Jimmy Savard

page 2

Promotion Saguenay

### Les multiples fonctions du directeur soulèvent des questions

page 6



**Garder le contrôle, c'est ça !**

**Propriétaires de restaurant et de bar**

Voici **AZPOS**



IL EST MAINTENANT POSSIBLE DE GÉRER VOTRE RESTAURANT ET VOTRE BAR

- Commandes par écran tactile
- Facile d'utilisation grâce à ses commandes graphiques
- Gestion complète des opérations de bar
- Personnalisation des paramètres de travail par l'employé
- Écran de recherche de vins
- Gestion des chèques-cadeaux par numéro de série
- Azpos contrôle tous les breuvages servis derrière le bar



**Blackburn &  
Blackburn inc.**

980, boul. de l'Université, Chicoutimi, QC  
G7H 6H1 / 549-4900 Fax: 549-9457  
3875, boul. Harvey, Jonquière,  
QC G7H 9B1 / 695-2044 Fax: 695-4563  
www.blackburninc.com

00537019

Mort de deux personnes et délit de fuite

# Jimmy Savard reconnaît sa culpabilité

**ALMA (LT) - «Je vais assumer mes responsabilités. C'est pour ça que je plaide coupable car je voudrais me réhabiliter et me trouver du travail.»**

Jimmy Savard, un jeune homme de 19 ans, s'est adressé brièvement aux médias avant de se diriger vers la salle d'audience de la



**LOUIS TREMBLAY**  
ltremblay@lequotidien.com

Boudreault, Savard a reconnu sa culpabilité à plusieurs chefs d'accusation dont un amendé de délit de fuite ayant entraîné la mort de deux personnes.

La vie de Savard a basculé le soir du 29 novembre 2003 alors que la voiture volée qu'il conduisait a heurté le couple Fernando Brasard et Marie-Noël Thibeault sur

le boulevard des Cascades à Alma. Le couple se rendait alors à une fête de famille.

Ce n'est que le lendemain du drame que les policiers ont intercepté Savard, toujours à bord d'un véhicule volé. Ils ont rapidement fait le lien entre l'accident mortel de la veille et le jeune homme. Sa comparution au Palais de justice d'Alma avait donné lieu à des scènes émotives, principalement de la part des membres de la famille du couple qui en avaient gros contre l'auteur du délit de fuite.

## La juge

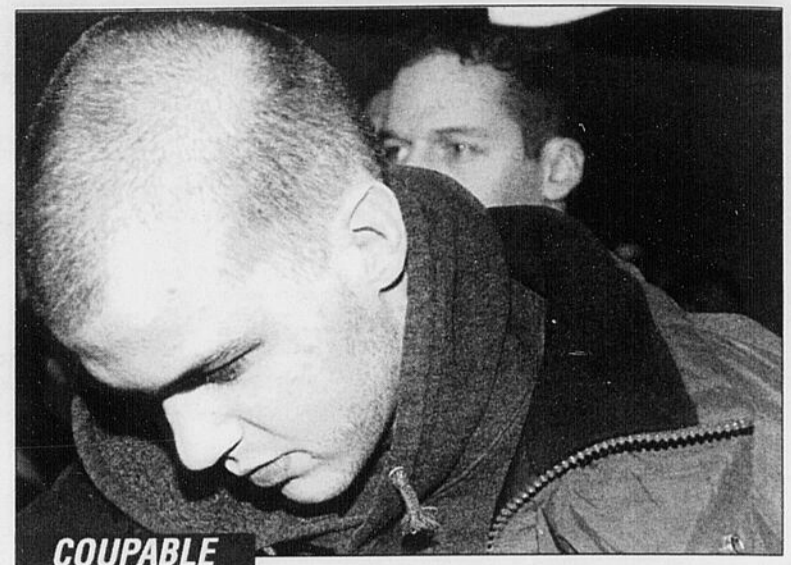
Hier, la juge Johanne Roy a enregistré le plaidoyer de culpabilité de l'accusé. Elle a demandé la confection d'un rapport pré-sententiel ainsi qu'une évaluation psychologique de Jimmy Savard, un individu considéré comme introverti. Les procureurs doi-

vent revenir devant la juge Roy le 16 mai afin de fixer la date des représentations sur sentence.

À la sortie du tribunal, le procureur de Savard, Me Michel Boudreault, a expliqué au Quotidien que ce dossier sera particulier. En reconnaissant sa culpabilité à un délit de fuite ayant entraîné la mort de deux personnes, Savard s'expose à une sentence d'emprisonnement maximum de cinq ans.

Michel Boudreault a refusé de s'avancer sur ce qu'il considérait comme une sentence juste dans ce cas. Par contre, il admet que les comparaisons ne sont pas faciles et que la jurisprudence pour ce genre de crime est limitée: «Il faut se référer à des crimes qui peuvent ressembler à ce que nous avons et encore là, souvent, ces crimes sont passibles de peines plus sévères.»

«Il faut rappeler que mon client n'a pas une responsabilité criminelle de la mort des deux personnes. Nous ne sommes pas devant un cas ou un conducteur ivre cause la mort de deux personnes.



**COUPABLE**

**Le jeune Jimmy Savard a reconnu sa culpabilité à plusieurs chefs d'accusation, hier, au Palais de justice d'Alma.**

Si le soir du drame Jimmy Savard reste sur les lieux, tout prend fin puisqu'il s'agit d'un accident», reprend le criminaliste.

Après son passage devant la juge Johanne Roy, Jimmy Savard a repris la direction du centre de thérapie André-Bessette de St-Frédéric-de-Beauce où il séjournera jusqu'au prononcé de la sentence.

En plus des incidents survenus au Palais de justice d'Alma lors des étapes préliminaires, le cas Jimmy Savard avait soulevé une certaine compassion dans l'opinion publique. Une enquête menée par Progrès-Dimanche avait alors démontré que Jimmy Savard n'avait rien du criminel de grand chemin. Il ne possédait aucun antécédent judiciaire important avant le drame de novembre.

Jimmy Savard avait volé un

véhicule dans le secteur de Chicoutimi avec l'intention d'aller rencontrer sa mère dans la région de Québec. Savard est un enfant abandonné qui a vécu dans plusieurs familles d'accueil. Une dame d'Hébertville chez qui il a résidé a même offert au procureur Michel Boudreault de témoigner pour démontrer que Jimmy Savard n'est en fait qu'un jeune sur qui la malchance n'a jamais cessé de s'abattre depuis que son père est décédé à l'âge de 11 ans.

## Vol d'outils

# Les frères Laurence avouent

par Serge Lemelin

(SL) - Les frères Gino et Éric Laurence de Jonquière ont reconnu leur culpabilité, hier au Palais de justice de Chicoutimi, à une accusation de vol d'une trentaine d'outils d'une valeur de plus de 8000 \$ auprès d'un entrepreneur, dimanche.

Les deux hommes ont été remis en liberté jusqu'au 10 septembre prochain, date à laquelle les représentations sur sentence auront lieu.

Éric, âgé de 24 ans, a aussi reconnu avoir été en possession de 7,82 grammes de haschisch le jour de son arrestation, ce qui a entraîné une suspension immé-

diante de sentence pour une durée de dix-huit mois. Au cours de cette période, il devra garder la paix et avoir une bonne conduite. Le juge Louis-Charles Fournier de la Cour du Québec l'a exempté du paiement d'une suramende administrative.

Par contre, le jeune voleur a dû déposer la somme de 400 \$ comme caution en attendant sa sentence.

Quant à son frère Gino, âgé de 28 ans, il a commis le vol d'outils alors qu'il était en liberté en attente de procès pour le recel d'une soudeuse industrielle d'une valeur de 5345 \$ dans une entreprise d'excavation de Saint-Félicien entre le 8 et le 10 mars 2001.

Hier, il a reconnu le vol de dimanche et le recel de 2001 ainsi que le bris d'une ordonnance de garder la paix et d'avoir une bonne conduite à partir du 16 décembre 2002.

La substitut du Procureur général Claudine Roy a accepté de le remettre en liberté sur engagement relié à une caution de 600 \$. Les frères ont aussi eu besoin d'une caution de 3000 \$ chacun, de la part de leur père.



## Pas possible

### «Superman»: pas en Suède

**STOCKHOLM (AP) -- Un couple de Goteborg voulant prénommer son garçon «Superman» a essuyé le refus tout net de l'administration suédoise, qui avait sans doute de la kryptonite dans ses poches.**

**Le fisc suédois, qui supervise également l'état-civil dans ce pays scandinave de 8,9 millions d'habitants, a donc débouté Sara Lindenger et son compagnon Johan Leisten, tous deux 28 ans, qui souhaitaient prénommer leur fils «Staalman» (homme d'acier, le surnom de Superman).**

**«On voulait l'appeler David Rune Staalman Leisten», a précisé mardi Sara Lindenger à l'Associated Press. «Cela aurait été pire de se prénommer Fantomen (Fantôme du Bengale, NDLR) ou Tarzan». Mais le fisc a répondu non, estimant que l'enfant risquerait de s'exposer plus tard à des quolibets.**

**Le couple a fait appel devant le tribunal administratif de Goteborg (475km au sud-ouest de Stockholm), mais a été débouté et hésite à faire de nouveau appel.**

## Faits divers

### Serge Lavoie

(SL) - Le mémoire de la Défense est venu compléter le dossier en Cour supérieure de l'ancien courtier en valeurs mobilières Serge Lavoie, libéré à l'étape de l'enquête préliminaire de tous les chefs d'accusations portés contre lui en rapport avec les transactions sur les actions spéculatives du groupe minier Ariel.

L'ancien courtier de la firme Scotia McLeod avait été libéré de huit chefs d'accusation par

le juge Jean-Yves Tremblay de la Cour du Québec; ce dernier n'avait pas vu la nécessité d'un procès après avoir pris connaissance de la preuve de la Couronne.

Depuis ce verdict, la Couronne a contesté la décision en Cour supérieure et a obtenu plusieurs délais pour produire son mémoire. Maintenant que le dossier est complet, la Cour supérieure devra fixer une date pour audition.

## Sommaire

Arts	35
Bandes dessinées	36
Bourse	38
Détente	37
Décès	46-47
Finances	39
Horoscope	37
Petites annonces	41 à 45
Sports	48 à 55
Télévision	36

## QUOTIDIEN

Édité par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Imprimé par: IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi - G7H 5C1  
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

## Météo

**AUJOURD'HUI:**  
Nuageux. Prob. d'averses en matinée.  
Max.: 13. Min.: 3.

**JEUDI:**  
Passages nuageux.  
Max.: 15. Min.: 3.

**VENDREDI:**  
Ensoleillé.  
Max.: 16. Min.: 3.

Lever: 5 h 24 Coucher: 19 h 59

## Marée

<b>CHICOUTIMI</b>
Basse à 1h55 (1m4).
Haute à 7h25 (4m5).
Basse à 14h55 (1m3).
Haute à 19h55 (3m3).
<b>LA BAIE</b>
Haute à 7h05 (4m8).
Basse à 13h35 (1m4).
Haute à 19h40 (3m8).
Basse à 1h15 (1m7).

## Clavardage

### Les Divas du Québec

Francine Raymond participe à l'aventure contre le cancer



**Aujourd'hui mercredi à 12 h 30**  
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca 00548411

Des agents de Québec enquêtent

# Un policier de Saguenay est suspecté d'un vol de 16 000 \$

par Denis Bouchard

(DB) - La Sûreté municipale de Saguenay a confié à des policiers de Québec une enquête sur un vol de 16 000 \$, effectué dans la salle d'«exhibits» au cours des derniers jours. Ce serait un policier de confiance qui aurait subtilisé l'argent, classé en sécurité avec la drogue et autres objets saisis au fil d'enquêtes.

Le Quotidien a appris, hier matin, que les autorités policières de Saguenay ont interrogé, depuis jeudi dernier, sept policiers qui avaient en leur possession la clé de la salle d'«exhibits». Il s'agit des seuls employés de la sécurité publique de la ville qui ont accès à la «cache» des enquêteurs, contenant preuves et butins d'actes criminels.

De sérieux soupçons pèsent sur un policier, mais il appartient maintenant à la Sûreté municipale de Québec de faire la lumière sur l'affaire. Par souci de transparence et de respect de l'article 286 de la Loi sur la police, le directeur du service, Mario Giroux a informé immédiatement le ministère de la Sécurité publique et confié, par la suite, l'enquête à un autre corps policier,

en l'occurrence la Sûreté municipale de Québec.

Les autorités de Saguenay ont confirmé, hier, en fin d'après-midi, que le service de police «a constaté la disparition d'une somme d'argent sous sa responsabilité» à la suite d'une vérification administrative. La ville ne fera aucun autre commentaire afin de ne pas nuire au processus en cours.

La voûte dans laquelle les policiers classent leur butin est hautement sécuritaire, verrouillée à double clé et protégée par un système d'alarme.

Si l'enquête criminelle ne mène nulle part, la police vérifiera d'autres pistes, comme celle de l'égarément.



IMPACT

Le conducteur de cette camionnette se serait endormi avant que son véhicule emboutisse un fardier stationné en bordure de la route 155 dans les limites de la municipalité de St-François-de-Sales.

(Photo Steeve Tremblay)

Route 155

## Un homme subit de graves blessures

ST-FRANÇOIS-DE-SALES (LT) - Un homme dans la quarantaine a subi des blessures graves vers 6h38 hier matin sur la route 155 dans les limites de la municipalité de St-François-de-Sales au Lac-St-Jean.

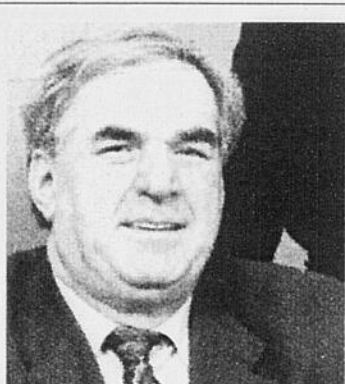
Selon les informations transmises par la Sûreté du Québec, l'homme circulait à bord d'une camionnette en direction de Chambord. A la hauteur de l'intersection du rang 6 où la route compte quatre voies, il est entré de plein fouet dans l'arrière d'un fardier stationné en bordure de la route.

«Pour le moment, les policiers croient que le conducteur de la camionnette s'est endormi. C'est la seule explication logi-

que qui peut justifier une telle collision puisque la visibilité était bonne au moment de l'accident», a indiqué la porte-parole de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton.

Les secouristes munis de pince de désincarcération ont été appelés sur les lieux. A leur arrivée, les policiers et ambulanciers avaient réussi à sortir le blessé pour le transporter à l'urgence de l'hôpital de Roberval.

Cet événement tragique a été suivi d'un second drame. La fille du blessé grave prenait place dans l'autobus scolaire qui emprunte cette route. La jeune fille a reconnu la camionnette de son père et croyait que ce dernier était décédé.



René Brassard est actuellement directeur de l'Inno-Centre régional.

## Brassard serait le choix des libéraux

par Denis Bouchard

(DB) - René Brassard, actuellement directeur de l'Inno-Centre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, deviendrait une des premières nominations des libéraux dans la région. Il serait l'équivalent d'un sous-ministre adjoint responsable de la région, en quelque sorte un fonctionnaire numéro un.

L'information a été confirmée par une source fiable, hier, qui a cependant utilisé le conditionnel.

René Brassard a cumulé différentes expériences dans l'entreprise privée (Domicilex, entres autres) et dans le secteur public. Aujourd'hui, il est directeur de l'Inno-Centre régional, une organisation vouée au démarrage des sociétés innovantes dans le secteur des technologies de pointe.

M. Brassard est un libéral de longue date et une bonne connaissance de Michel Audet, nouveau ministre du Développement régional, originaire de Jonquières.

Dans la même foulée, le candidat libéral défait dans Chicoutimi, Jean-Guy Maltais, serait nommé responsable des dossiers politiques pour la circonscription, un poste sans rémunération.

Alma

## Girard avoue et évite la tenue d'un procès

par Serge Lemelin

ALMA (SL) - Martin Girard, 50 ans, d'Alma, a reconnu avoir agressé sexuellement à plusieurs occasions une femme entre le 1er janvier 1995 et le 31 décembre 1996 et entre le 1er janvier 1998 et le 31 mars 1999, évitant ainsi la tenue d'un procès devant jury d'une durée prévue de deux semaines.

Girard a admis les faits dont plusieurs actes commis à l'endroit de la femme avec des objets, des légumes et un chien. Une accusation de bestialité avait été portée à l'origine, mais cet événement a été inclus par la Couronne dans

un chef général d'agression sexuelle.

Martin Girard demeure en liberté sur engagement et recevra sa sentence le 2 octobre devant le juge Louis Deblois de la Cour supérieure.

D'ici cette date, le service de probation rassemblera toutes les informations utiles pour dresser un portrait de l'agresseur afin de déterminer la sentence la plus appropriée. L'avocat de la Défense Pierre Gagnon a aussi fait savoir au magistrat qu'une expertise complémentaire payée par son client serait présentée l'automne prochain.

Sinistrés du déluge de 1996

## Le débat juridique s'engage ce matin

par Louis Tremblay

(LT) - Un important débat juridique s'engage ce matin à la chambre civile de la Cour supérieure du district de Chicoutimi alors que les sinistrés du déluge de 1996 inondés par les eaux déchaînées du lac Ha! Ha! tenteront de démontrer que la multinationale Abitibi-Consolidated a fait preuve de négligence dans l'entretien et la gestion de ses ouvrages de régulation de son réservoir.

Le juge Yves Alain présidera les débats qui pourraient durer pas moins de deux mois, à moins qu'un règlement hors cour n'intervienne entre les parties. Selon Me Michel Bélanger, procureur des sinistrés, la poursuite fera entendre pas moins de 50 témoins dont 10 experts. Le témoignage des requérants sinistrés débutera le 12 mai avec l'appel à la barre de madame Pearl Pearson et de Jocelyne Bouchard qui sont en fait les représentants du groupe.

Toujours selon Me Bélanger, la première partie de ce recours col-

lectif sera concentrée sur la responsabilité potentielle de la multinationale.

Dans un second temps, si jamais cette responsabilité est reconnue, les procureurs au dossier établiront les montants des dommages.

Le déluge de 1996 a déjà vu un premier règlement hors cour dans le cadre d'un recours collectif. Le gouvernement du Québec a octroyé approximativement 10 millions \$ dans le dossier du bassin versant du lac Kénogami. Dans le cadre de ce règlement, le gouvernement devenait propriétaire de l'expertise développée par les procureurs des sinistrés, le cabinet Simard, Simard et Thibeault.

Dans le cas du lac Kénogami, le gouvernement a accepté de compenser les sinistrés en plus des programmes accordés au lendemain du déluge. Il n'y a eu aucune admission de responsabilité. Il faut rappeler qu'aucun ouvrage de retenue ou de contrôle du réservoir n'a cédé.

Pour ce qui est du lac Ha! Ha!, la situation est différente. La digue principale de ce réservoir contrôlé par la multinationale a littéralement cédé. En plus des plusieurs diluviennes, les sinistrés ont essuyé tout le contenu «normal» de ce réservoir. Au lendemain des inondations, il ne restait qu'un mince filet d'eau au centre du réservoir asséché.

Le passage des représentants d'Abitibi-Consolidated devant la Commission scientifique et technique sur les barrages dirigée par Roger Nicolet avait même soulevé des vagues.

Devant les réponses de ces derniers, la commission avait évalué la possibilité de réclamer des pouvoirs supplémentaires du gouvernement du Québec afin d'obtenir des réponses à ses questions. Les représentants de la multinationale avaient finalement accepté de répondre aux interrogations des commissaires qui avaient visité les ouvrages de la compagnie dans le secteur de Ferland-Boilleau.



Me Michel Bélanger, procureur des sinistrés du lac Ha! Ha!

(Archives)

# Le marché de l'habitation en mutation



**HABITATION**  
Benoît Allaire, analyste de marché à la SCHL, a tracé un portrait du marché résidentiel dans la région de Saguenay, hier, lors d'un déjeuner-conférence.

(Photo Sylvain Dufour)

**(RB) – Le marché de l'habitation est en pleine mutation au Saguenay. Il y a pénurie de logements pour les personnes âgées, le marché de la revente est à l'avantage des vendeurs et les bas taux d'intérêt ont littéralement fait exploser les constructions neuves en 2002.**

L'analyste de marché de la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL), Benoît Allaire, a dressé un portrait du marché résidentiel de la région, hier, lors d'un



**ROGER BLACKBURN**  
blackburn\_roger@hotmail.com

déjeuner conférence, à Chicoutimi, confirmant que ce secteur d'activité économique est en pleine évolution. « Il faut remonter au mois de juillet 1956 pour retrouver des taux hypothécaires aussi bas », a fait savoir l'analyste de marché. En janvier 2003 les

taux hypothécaires étaient à 6,26 % alors qu'en juillet 1956 ce taux atteignait 6,15 %. « Nos prévisions pour 2003 situent ce taux à environ 7 % alors qu'il devrait atteindre 8,20 % en 2004. A long terme, la tendance devrait se maintenir autour de 8 % », estime Benoît Allaire qui relie directement le taux hypothécaire aux prix des maisons neuves et au marché de la revente.

« En 1991 le prix moyen des maisons était de 78 500 \$, avec un taux hypothécaire de 12,5 %, ce qui entraînait des paiements mensuels de 775 \$ par mois. En 2003, le prix moyen des maisons est de 89 000 \$, au Saguenay, avec des taux hypothécaires de 6,5 %, pour des mensualités de 550 \$, par mois », explique-t-il pour démontrer que les gens paient moins par

mois pour des maisons plus coûteuses.

Ce phénomène expliquerait, selon l'analyste, la raison pour laquelle on construit de plus en plus de maisons haut de gamme, dans certains quartiers. « Le prix des maisons augmente mais les paiements mensuels baissent ».

« L'arrivée des enfants des baby-boomers sur le marché de l'habitation et la construction accrue de logements locatifs pour personnes âgées, a fait bondir de 77 % le marché de la construction neuve en 2002, pour un total de 596 mises en chantier, la première hausse significative, depuis 1994 », fait savoir Benoît Allaire.

La perspective pour 2003 et 2004 est cependant moins reluisante alors qu'on prévoit une hausse des taux hypothécaires et une reprise de l'emploi difficile. « Au premier trimestre de 2003, la région du Saguenay a connu une perte de 1800 emplois », informe l'analyste de la SCHL alors que rien ne laisse supposer que ces emplois seront comblés en cour d'année.

Les mises en chantier devraient descendre à 410 en 2003 pour atteindre 300 en 2004. Pour ce qui est du marché de la revente, l'analyste de la SCHL estime le nombre de transactions à 1060 en 2003, alors que le prix moyen des maisons devrait passer à 90 000 \$, en 2003, une hausse de 5 %. En 2004, le nombre de transactions devrait descendre à 915 tandis que le prix des maisons sera en hausse de 2 % pour atteindre 91 800 \$.

## Baby-boomers

De 1996 à 2001, la région du Saguenay a perdu 5544 personnes qui ont migré à l'extérieur dont plus de la moitié sont des jeunes de moins de 24 ans. En plus d'un déficit migratoire, la région a connu des pertes d'emplois importantes, au premier trimestre de 2003. Ces facteurs liés au vieillissement de la population laissent entrevoir des changements importants dans l'industrie de l'habitation. « Il est difficile de prévoir ce qu'il en sera à long terme pour le Saguenay », avoue l'analyste de marché de la SCHL, Benoît Allaire.

« Nous vivons une pénurie de logements pour personnes âgées, depuis au moins quatre ans et les baby-boomers ne font pas encore partie de ce segment de la population.

« On ne sait pas trop ce qui va arriver avec les baby-boomers. Contrairement à la génération précédente de personnes âgées, les futurs aînés vivront plus longtemps, seront en meilleure santé, seront plus instruits, plus riches et plus actifs.

« On ignore quels seront leurs besoins en matière d'habitation. Bien que certaines tendances se dessinent, il est difficile de savoir comment tout cela va se concrétiser », conclut Benoît Allaire en soulignant que le promoteur qui pourra prédire la nouvelle tendance risque de faire de bonnes affaires.

## Coopérative forestière de Laterrière

# L'entreprise doit déclarer faillite

par Louis Tremblay

(LT) – « Ce n'est pas de gaieté de coeur que les administrateurs ont décidé de déposer un avis de protection en vertu de la Loi fédérale sur l'insolvabilité et la faillite. »

Le président de la coopérative forestière de Laterrière, Louis Pelletier, affirme que malgré les événements, les membres de la coopérative ont toujours l'intention de sauver l'entreprise qui est de nouveau en situation de crise. La plus importante coopérative forestière du Québec n'est plus en mesure de rembourser ses créanciers et son président affirme que la crise du bois d'oeuvre est en bonne partie responsable de la situation.

« Le plan de redressement mis de l'avant pour surmonter la crise interne survenue l'an dernier a très bien fonctionné. Les membres ont mis l'épaulé à la roue et redoubler d'ardeur. Mais en octobre, tous les gains obtenus par le plan de redressement ont été balayés par la crise du bois d'oeuvre. »

Selon Louis Pelletier, cette crise frappe de deux façons. Dans un premier temps, la demande de

bois d'oeuvre a subi une baisse significative accompagnée d'une baisse des prix. Il y a en ce moment une surcapacité de production et les prix s'en ressentent. En second lieu, la remontée récente du dollar canadien par rapport à la devise américaine vient gruger encore un peu plus dans les marges bénéficiaires des entreprises exportatrices.

« Quand nous comparons le prix du bois d'avril 2002 avec avril 2003, il y a une différence de 100 \$ du 1000 pieds de planche. Ça fait très mal aux entreprises comme la nôtre. C'est vrai que nous connaissons des problèmes, mais nous ne sommes pas les seuls à vivre des difficultés », reprend Louis Pelletier.

Cette fois, les membres de la coopérative étaient informés de la situation. La coopérative a tenu son assemblée générale annuelle il y a deux semaines. Les administrateurs ont alors dressé un tableau complet de la situation. Selon Louis Pelletier, malgré les problèmes, les membres ont une fois de plus démontré la volonté de remonter la pente.

« Il faut comprendre que les 450

membres possèdent 13 millions \$ dans cette entreprise. C'est leur fonds de pension et les gens veulent le sauver. Il veulent également sauver une importante entreprise de bois d'oeuvre qui appartient en totalité à des gens d'ici. »

En mars, la coopérative interrompait ses opérations forestières pour la période du dégel. Hier soir, le président Pelletier ne pouvait confirmer la reprise de ces opérations si ce n'est que tous les scénarios étaient en ce moment à l'étude.

Les dirigeants de la coopérative ont cogné à la porte du gouvernement du Québec. Il a été impossible hier de connaître la nature des sommes qui permettraient à la coopérative de traverser cette seconde crise importante en deux ans seulement.

Le gouvernement a déjà investi pour relancer l'entreprise au lendemain de la crise interne. Dans le contexte actuel, Québec doit évaluer l'ensemble de l'industrie puisque d'autres entreprises œuvrant dans le secteur du bois d'oeuvre pourraient frapper à la porte.



Louis Pelletier

## Attachée politique à Shipshaw

# Isabelle Bélanger a obtenu le poste

par Catherine Delisle

(CD) – La municipalité de Shipshaw a son attachée politique. C'est une ancienne secrétaire de la FSSA, Isabelle Bélanger.

C'est ce qu'a confirmé, hier, l'attachée politique du maire, Francine Gobeil, qui dit avoir reçu trois candidatures pour ce poste. Selon elle, la qualité première pour occuper cet emploi, c'est d'avoir le feu sacré pour la

politique. Isabelle Bélanger a travaillé comme bénévole pour le conseiller Fabien Hovington, lors de la dernière campagne électorale municipale. Parmi les autres exigences du poste, elle devait posséder des notions d'informatique.

Francine Gobeil soutient que le travail de la nouvelle attachée politique sera de faire le lien entre les citoyens, le conseiller Hoving-

ton ainsi que le maire Jean Tremblay de qui elle relève directement. Elle assurera le suivi des dossiers de la ville. Son bureau sera situé dans l'ancien hôtel de ville de Shipshaw.

Isabelle Bélanger a un DEC en techniques de bureautique du cégep de Jonquière et un certificat en administration de l'UQAC. Elle a aussi été secrétaire pour une conseillère en orientation en

plus d'être propriétaire de l'école de danse de baladi de Jonquière.

Isabelle Bélanger est actuellement en formation avec Francine Gobeil pour une semaine.

Un autre attaché politique sera nommé, dans quelques semaines, à Lac-Kénagmi. On compte actuellement trois candidatures pour ce poste. Ce n'est qu'au mois d'août qu'on nommera un attaché politique pour Jonquière.

# Une subvention pour améliorer la sécurité

par Claude Côté

**ALMA (CC) - Le gouvernement canadien accorde une somme de 955 900 \$ à la Ville d'Alma pour le financement de deux projets qui permettront d'améliorer la sécurité à l'aéroport municipal.**

Attribuée en vertu du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires (PAIA) du gouvernement du Canada, cette aide financière a été confirmée, hier, par le ministre de la Justice et procureur général du Canada, Martin Cauchon, qui, également responsable du Québec, agissait alors au nom du ministre canadien des Transports, David Collette.

Ces projets d'Alma font partie d'un financement global de près de 4,8 millions \$ récemment autorisé par le gouvernement fédéral, en regard de 10 projets d'améliorations de la sécurité à sept aéroports du Québec.

Le premier projet, pour lequel le gouvernement alloue un montant maximum de 638 500 \$, permettra à la municipalité d'acquiescer et d'installer un système d'aides visuelles de moyenne intensité à l'aéroport d'Alma. Elle pourra aussi relocaliser la barrière d'accès au secteur réservé spécifiquement aux avions (piste, voie d'approche et stationnement). «L'actuelle barrière, située à l'Est de l'aérogare, sera déplacée à l'Ouest où on la remplacera par un système électrique actionné au moyen d'une carte magnétique», a expliqué Nicol Minier, coordonnateur aux travaux publics et responsable du dossier de l'aéroport municipal d'Alma. Ainsi relocalisée, cette barrière sera plus facilement et rapidement accessible à certains services, notamment le

camion à incendie, puisqu'elle sera située du côté de l'entrée principale.

Le second projet, pour lequel le gouvernement canadien accorde un financement maximum de 317 400 \$, comprend l'achat d'un camion-charrue (avec benne/épanduse à calcium) et d'un décéléromètre, un appareil qui, par mauvais temps ou conditions climatiques difficiles, permet de déterminer la vitesse de freinage sur une piste.

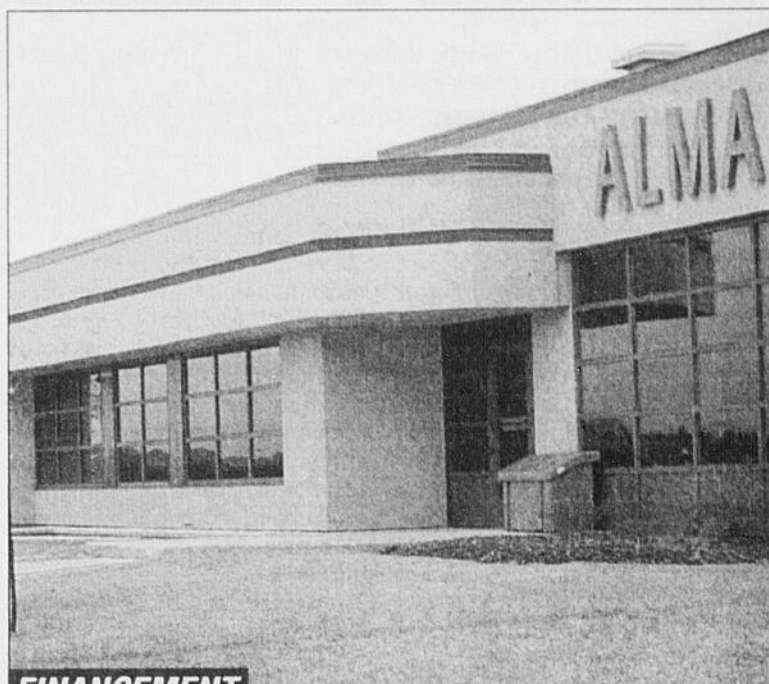
## Longueur

Par contre, aucune aide financière n'est allouée à la Ville d'Alma pour l'allongement de la piste d'envol et d'atterrissage des avions, puisque ce projet a dû être abandonné au moment où

une entente allait être signée avec le gouvernement canadien.

Comme le rappelle Nicol Minier, non seulement ce projet faisait partie d'une demande initiale, mais il était très avancé lorsque le transporteur Air Alma a mis fin à ses activités, notamment à un lien aérien quotidien entre Alma et Montréal. «Comme nous n'avions plus de transporteur aérien rattaché à notre aéroport, nous n'étions plus éligibles à une aide financière dans cette portion du PAIA», explique Minier.

Lorsque toutes les conditions seront réunies (notamment six mois d'exploitation par un transporteur), l'aéroport municipal d'Alma sera à nouveau rééligible à une aide financière pour le rallongement de sa piste. Il est important de poursuivre les efforts en ce sens, selon Minier, à cause de l'avion-ambulance qui, pour atterrir à Alma en tout temps, a besoin d'une piste plus longue.



**FINANCEMENT**

La sécurité de l'aéroport d'Alma sera améliorée grâce à une aide financière du gouvernement canadien.

Photo Steeve Tremblay

## Accusations de méfait public

(LT) - Un individu de La Baie comparaitra, ce matin, pour répondre à des accusations de méfait public pour des gestes posés hier après-midi à la centrale policière du boulevard de la Grande-Baie sud.

L'homme s'est présenté en milieu d'après-midi à la centrale. Il a demandé au policier répartiteur de parler à un policier du service des enquêtes. Le policier en question était alors absent du poste.

C'est un autre enquêteur qui s'est présenté à la réception. C'est à ce moment que l'individu a sauté les plombs. Il a lancé une plante après un mur et a arraché des cadres qu'il a également lancés après les murs.

Visiblement enragé, il a saisi une pelle située juste à côté de la porte d'entrée. Il a fracassé deux vitres tout en demandant aux policiers de le tirer. Ces derniers sont finalement parvenus à l'immobiliser et à procéder à son arrestation.

Il a été conduit dans les cellules et sera transféré au palais de justice dans quelques heures pour comparaître.

## PAS DE TRUCAGE.

RAV4  
**279 \$**

0 \$ dépôt de sécurité\*  
par mois / location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 3 849 \$  
Option 0 \$ comptant  
également disponible à la location  
À partir de  
**24 485 \$**



Camry LE  
**289 \$**

0 \$ dépôt de sécurité\*  
par mois / location 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 3 670 \$  
Option 0 \$ comptant  
également disponible à la location  
À partir de  
**24 800 \$**



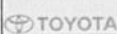
Echo  
**169 \$**

0 \$ dépôt de sécurité\*  
par mois / location 60 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant de 1 578 \$  
Mensualité de 198,59 \$ avec  
0 \$ de comptant  
À partir de  
**14 025 \$**



Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca)



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. • Offres de location au détail valables sur les modèles RAV4 2003 (1H2Z0VM AA), Camry LE 2003 (BE32XP AA) et Echo 2003 (BT123MM AA) neufs en stock. Première mensualité de 320,92 \$ (RAV4 2003), 332,42 \$ (Camry LE 2003) et 194,39 \$ (Echo 2003), taxes incluses et offre de 0 \$ de dépôt de sécurité sur les modèles RAV4, Camry LE et Echo 2003 neufs en stock à la location, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 \$ (RAV4 et Camry LE) et 07 \$ (Echo 2003) du kilomètre excédentaire. \*PSF pour le RAV4 2003 (1H2Z0VM AA), la Camry LE 2003 (BE32XP AA) et l'Echo 2003 (BT123MM AA) neufs en stock. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \*\*Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 9 mai 2003. D'infos chez votre concessionnaire Toyota participant.

00548910

# Le maire Tremblay nie toute confusion

**(DB) - Même s'il est «au besoin» prêté au cabinet du maire, Ghislain Harvey reçoit entièrement son salaire de Promotion Saguenay, où il est directeur général.**

Pourtant, à l'annonce de son embauche, en décembre dernier, un communiqué émanant du cabinet précisait que la rémunération de M. Harvey relèverait aux deux tiers du cabinet et de Promotion Saguenay pour le reste. Il avait reçu la double de nomination vice-président exécutif et directeur général du développement éco-



**DENIS BOUCHARD**  
dbouchard@lequotidien.com

nomique et conseiller principal au cabinet du maire, Jean Tremblay.

Les deux principaux intéressés, M.M. Harvey et Tremblay, ne voient aucune confusion dans ce changement. «C'est pour une question de comptabilité que nous avons choisi de faire payer M. Harvey par Promotion Saguenay. Cela ne l'empêche pas de me rendre des services à l'occasion», a-t-il précisé.

Jean Tremblay se sent d'autant plus à l'aise vis-à-vis de la situation, qu'il a versé le surplus de son budget lié à son cabinet à Promotion Saguenay, en 2002. C'est une somme de 145 000 \$ qu'il a alors retournée. «Promotion Saguenay a eu besoin d'aide afin de boucler son budget et j'ai alors décidé de lui remettre mon surplus. Après tout, il s'agit de sommes d'argent qui proviennent toutes

de la même poche, celle des contribuables.»

Le maire ne veut pas faire d'équation entre la partie de salaire que son cabinet ne verse pas à Ghislain Harvey et sa capacité à embaucher et payer des attachés politiques des secteurs Shipshaw et Lac-Kénogami.

Pour sa part, Ghislain Harvey trouve qu'il est plus simple de relever de Promotion Saguenay uniquement parce que son temps consacré à conseiller le maire varie beaucoup d'une semaine à l'autre.

Le salaire de M. Harvey est confidentiel et ne pourrait être obtenu, même en recourant à la Loi d'accès à l'information. «Nous avons un avis légal clair sur le sujet. Mon salaire et d'autres dépenses de Promotion Saguenay ne peuvent être portés à l'attention du public pour des raisons de confidentialité. Notre démarcheur rencontre régulièrement des gens d'affaires qui veulent préserver leur anonymat. Nous remettons tous nos états financiers au conseil municipal.»

Ghislain Harvey assume passagèrement ses fonctions à Promotion Saguenay, ayant obtenu un congé sans solde de l'Office municipal d'habitation de Saguenay (OMH), où il est le directeur général. Sa rémunération à ce poste est de 96 000 \$, plus les avantages sociaux.

Tout récemment, M. Harvey a été nommé à la présidence de Port Saguenay, une organisation qui entretient des liens étroits avec

Promotion Saguenay et le conseil municipal. Cette fonction accorde 10 000 \$ annuellement à M. Harvey, une rémunération dictée par la Loi maritime du Canada. Son vice-président, Arthur Gobeil, reçoit 7500 \$, alors que le secrétaire, Carl Lachance, est payé 5000 \$. Les autres administrateurs encaissent 3000 \$ annuellement.

Les multiples fonctions de M. Harvey donnent parfois lieu à des situations particulières. Président de Port Saguenay, il se trouve être le patron du directeur général, Pierre Paquin. Ce dernier est membre du conseil d'administration de Promotion Saguenay, ce qui lui donne une autorité sur M. Harvey.



**Le maire de Saguenay, Jean Tremblay.**



**Ghislain Harvey est directeur général de Promotion Saguenay.**

(Archives)

(Archives)

## Développement régional

# Bergeron répète son credo

**(DB) - Compte tenu du poids politique de Saguenay, le Conseil régional de concertation et de développement (CRCD) estime que sa survie est nécessaire plus que jamais afin d'assurer la pérennité du développement régional.**

Président du CRCD, Réjean Bergeron réagit ainsi au voeu du maire Jean Tremblay d'abolir l'organisme et de donner aux élus la responsabilité du développement.

Selon M. Bergeron, il y a un danger à évacuer «la société civile» du développement régionale pour concentrer les décisions entre les mains des élus municipaux. «Le CRCD, dit-il, fait une grande place aux élus municipaux de la région, tout en profitant de l'apport de différents milieux, comme les syndicats, la culture, le tourisme, le milieu agricole, les groupes communautaires, les entreprises, etc.»

Sur le conseil d'administration du CRCD, 13 sièges sont réservés au monde municipal et cinq autres aux députés provinciaux.

«De plus, ajoute Réjean Bergeron, il y a deux présidents de CLD qui sont des maires.»

Réjean Bergeron évite de prendre de front les attaques du maire Tremblay sur l'inaptitude des non élus à prendre des décisions. «On sait, dit-il, qu'il est lui-même entouré de non élus, mais je préfère élargir le débat sur le rôle et la pertinence du CRCD. L'organisation existe depuis 40 ans et a été créée par les libéraux.»

«Il faut préserver l'équilibre des forces, poursuit Réjean Bergeron, en référant au poids de Saguenay. La société civile amène de nouvelles façons de penser. Je suis certain qu'il y a plusieurs maires qui défendront cette position.»

Le président du CRCD a sollicité une rencontre avec la députée de Jonquière, responsable de la région et ministre de l'Agriculture, Françoise Gauthier, afin de connaître les intentions du Parti libéral vis-à-vis du CRCD.

Les libéraux n'ont pas dit qu'ils veulent abolir ou changer le pouvoir des CRCD, ni des CLD lors de la campagne électorale. Ils ont plutôt évoqué une régionalisation à la carte. Le milieu devrait donc décider de son organisation par l'intermédiaire d'une Conférence régionale des élus à être mise sur pied.

La nouvelle ministre responsable du dossier, Nathalie Normandeau, sera à Saguenay la semaine prochaine, où elle expliquera, devant l'Association des régions du Québec, la politique du gouvernement libéral.

Réjean Bergeron ne trouve rien de nouveau dans le discours du maire Tremblay. «Sauf, croit-il, qu'il a davantage d'espoir depuis qu'il y a un changement de gouvernement.»

## Ministre

La ministre, Françoise Gauthier, s'en tient également à la position du parti, exprimée durant la campagne électorale. «Il appartiendra à la région, par l'entremise de la Conférence des élus, de décider comment elle



**Réjean Bergeron**

veut exercer son pouvoir et quels moyens elle souhaite obtenir pour arriver à exécuter ses mandats.»

Selon les précisions de Mme Gauthier, le gouvernement libéral profitera de la première session de juin pour présenter un projet de loi encadrant l'organisation de la Conférence des élus. Il devrait s'en suivre des États généraux sur les besoins des régions.

Ayant assisté au Sommet des régions de novembre dernier, la députée s'attend à ce que les régions réclament une décentralisation de pouvoirs, ce que sont disposés à leur accorder les libéraux.

Ce qui est certain dans la tête de la ministre de l'Agriculture, c'est qu'elle ne prendra pas unilatéralement les décisions liées aux structures régionales. «Les élus auront une réflexion et des remises en questions à faire. Il n'est pas impossible que le CRCD et les CLD soient révisés, selon ce qu'ils veulent.»

## En bref

### Agression

**(SL) - Un homme de Saint-Ambroise, Jimmy Girard, connaîtra sa sentence ce matin pour avoir brisé la mâchoire d'un inconnu au bar le Marshall le 23 décembre dernier. La mâchoire de la victime a été brisée à deux endroits. Girard n'avait apparemment aucune raison de s'en prendre à l'inconnu. Il a des antécédents de conduite avec les facultés affaiblies et possession de stupéfiants.**

Les avocats de la Défense Jean-Marc Fradette et de la Couronne Julie Lajoie feront entendre leurs arguments devant le juge Pierre Lortie de la Cour du Québec.

### Gesca achète

**MONTREAL (CP) - Les Éditions Gesca annoncent l'acquisition de la division «Carrière» de Septembre éditeur, maison spécialisée dans la publication de titres centrés sur les thèmes de l'emploi, de la formation et du choix de carrière. Plusieurs ouvrages, dont des guides, des cédéroms, un dictionnaire, le magazine Métiers en direct et le site Internet «monemploi.com» sont inclus dans cette transaction qui englobe près de 80 publications.**

« Cette acquisition nous permet

de consolider le positionnement d'Éditions Gesca dans le secteur des publications spécialisées et d'accroître nos activités dans le domaine de l'éducation et des carrières et professions. Nous sommes heureux de pouvoir relever ce nouveau défi en s'assurant la participation des dirigeants-fondateurs de Septembre éditeur, messieurs Denis Pelletier et Martin Rochette, tous deux déterminés à continuer de veiller au succès de l'entreprise », a déclaré André Provencher, président d'Éditions Gesca, notamment éditeur des publications Ricardo, Voilà!, GPF1, Golf AGP, Golf International et Styles de vie.

Fondée à Québec en 1982, Septembre éditeur publie notamment Le Guide de l'emploi, les Guides Choisir, Le Guide de la formation continue, la collection Éducation au choix de carrière, la collection Avez-vous la tête de l'emploi, la collection Libre cours, la collection Interagir, la collection Optra, la trousse Coursus Plus, et Conseils pratiques pour réussir au secondaire.

Les Éditions Gesca sont la propriété de Gesca, éditeur de journaux (La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, Le Droit, La Tribune, Le Quotidien, La Voix de l'Est et Progrès-Dimanche).



**Françoise Gauthier**

# Sansfaçon réplique au maire Tremblay

par Catherine Delisle

(CD) - Bilan statistique à l'appui, le président du CLD de Saguenay, Lionel Sanfaçon, soutient qu'avec un rendement de 90 pour cent, le programme Tremplin a prouvé son efficacité et son efficience. Et ce n'est pas le seul qui présente un bilan exceptionnel, selon lui. C'est aussi le cas de la première phase du projet jeunesse du Saguenay à l'emploi, un programme administré par les trois Chambres de commerce du Saguenay.

On sait que le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a décidé de retenir la subvention de 150 000 \$ du programme Tremplin parce que Promotion Saguenay n'est pas satisfaite de la manière dont l'organisme a géré le programme. Lionel Sanfaçon regrette que le maire fasse de la politique sur le dos des jeunes, car selon lui, le programme Tremplin, qui a été mis en oeuvre en dedans de trois semaines, l'an dernier, a fait ses preuves. «Ce programme est le premier engagement électoral du maire pour lequel un montant de 150 000 \$ a été accordé par Saguenay. Le maire a promis d'injecter un million \$ dans son premier mandat pour encourager les jeunes à rester dans la région.»

Vingt-six entrepreneurs ont participé au programme Tremplin, ce qui a permis à 28 finissants en admi-

nistration (15 femmes et 13 hommes) de travailler. La moyenne d'âge est de près de 27 ans. Seize personnes sur 28 détiennent un diplôme d'études collégiales, 12 un diplôme de niveau universitaire et sept ont étudié à l'étranger. On note qu'il y a eu des retours aux études. En mars, 23 étudiants étaient encore en emploi. Les entreprises ont reçu des subventions jusqu'à concurrence de 5000 \$. Sur les 150 000 \$ de subventions, un peu plus de 147 000 \$ ont été dépensés.

Dans une lettre adressée au maire le premier mai, le président Sanfaçon se permet d'insister afin que ce programme se poursuive en 2003. D'ailleurs, 15 jeunes sont déjà en attente d'une réponse. Selon lui, il s'agit d'un excellent moyen de placement et il ajoute que bon nombre de personnes font confiance au

CLD. Pour que le programme reste actif, il est d'accord pour que le maire confie la gestion à quelqu'un d'autre (Promotion Saguenay ou les Chambres de commerce).

## Jeunesse du Saguenay

Dans la lettre qu'il a adressée au maire, Lionel Sanfaçon lui présente également un compte-rendu de la première phase du projet Jeunesse du Saguenay à l'emploi administré par les trois Chambres de commerce. Ce programme permet à des jeunes diplômés âgés entre 18 et 30 ans d'acquiescer une première expérience de travail dans leur domaine d'étude (BAC, DEC et DEP). L'aide financière accordée à l'entreprise correspond à un remboursement de 50 pour cent du salaire brut avec un maximum de 5000 \$. Ce projet a été rendu possible grâce à une contribution d'aide

financière du Fonds jeunesse Québec, soit 1 350 000 \$ sur trois ans.

Pour la première année, 83 jeunes diplômés âgés entre 18 et 30 ans ont participé au programme. De ce nombre, 76 ont complété leur période d'intégration. Le taux de rétention pour une période complète est de 92 pour cent, soit 76 sur 83. Des sept qui restent, trois sont retournés aux études et trois sont encore en emploi dans leur domaine, mais avec une autre entreprise. Un montant de 375 000 \$ a été accordé aux entreprises de la région. 68 entreprises ont participé à l'intégration des jeunes. Des 83 jeunes qui font partie du programme, cinq proviennent de l'extérieur de la région et neuf sont de retour dans la région. Le nombre de placements par niveau de formation est de 17 bacheliers, 34 diplômés du cégep et 32 du secondaire professionnel.



Lionel Sanfaçon

## FABRICVILLE

VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON  
www.fabricville.com

**INVENTAIRE COMPLET**  
Tissus mode printemps et été  
**PLUS TOUS LES** Tissus pour la Mariée et le Bal  
**33 1/3 % DE RABAIS**

RAYONNE Yoryu imprimée  
RAYONNE Challis imprimée  
Filets LACQUER imprimés  
Cour. jusqu'à 10,99m

**3,99**  
m

Cadeau parfait pour la Fête des Mères  
**PEIGNOIRS EN RATINE**

**4,99**  
m

LIN «Marbella»  
LIN extensible «Chelsea»  
Tissu à RAYURES pour costumes  
Cour. jusqu'à 14,99m

Coton coordonné BATISTE  
VOILE de coton «Nevada»  
Cour. jusqu'à 10,99m

**TOUT L'INVENTAIRE**  
NOUVEAU POLYESTERS mode pour robes  
• Naille de SOIE • Coordonnés extensibles VICHY  
Cour. jusqu'à 21,99m

**50 % DE RABAIS**

**PRÊT à PORTER**  
10 et 11 MAI SEULEMENT!

**50 % DE RABAIS**

**IMMENSE SÉLECTION** POLYESTERS unis et imprimés  
Cour. jusqu'à 9,99m

**2,99**  
m

**IMMENSE SÉLECTION** Unis et imprimés TRICOTS de COTON Lycra  
Cour. jusqu'à 21,99m  
COTONS et POLY COTONS  
Cour. jusqu'à 12,99m

**decorville**  
Fabricville

**FORMES POUR COUSSINS**  
variété de dimensions  
bourse 100% polyester  
lavable à la machine  
Cour. jusqu'à 14,99m

**2,99**  
plus

**CHINTZ SINGAPORE**  
• 58po/150cm  
• mélange poly/coton  
Cour. 10,99m

**5,49**  
m

**DOUBLURE «Shalimar»**  
• 54po/137cm  
• mélanges coton ou poly/coton  
Cour. 6,99m et 7,99m

**4,99**  
m

Le symbole «Moins cher pour membres» indique les prix membres. Escarpes non-membres aussi disponibles. Spécial de draperies non-valables pour les commandes à domicile.

**GRATUIT Service de Décoration à Domicile (418) 668-2365**  
**decorville** **50 \$ DE RABAIS** **DRAPERIES et LITERIE**  
Faites sur mesure  
Copon valide jusqu'au 13 mai 2003  
Valable sur le tissu et la confection pour toute commande de 500 \$ et plus, de draperies ou literie faites sur mesure. Valable pour les commandes Service à Domicile seulement. Ce rabais n'est pas applicable aux frais d'installation ni aux achats de stores. Un bon d'achat par commande. Ne peut être jumelé à aucun autre bon d'achat, ni offre spéciale.

**FABRICVILLE**  
Visitez nous à www.fabricville.com  
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada  
Ouvrez les dimanches de 10h à 16h

**decorville** Service à Domicile GRATUIT (418) 668-2365  
Lun. à Mer.: 9h30 à 17h30 • Jeudi à Ven.: 9h30 à 21h  
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 16h

**PLAZA D'ALMA**  
500, rue Sacré Coeur ouest  
(418) 668-2365  
00550420

## Pneus RoadHandler... exclusivement chez Sears

PRESQUE TOUS LES PNEUS RoadHandler<sup>MD</sup> SONT EN SOLDE!

PNEUS DE TOURISME  
RoadHandler TOURING TE

# Nos plus bas prix de la saison!

# rabais 25%

Soldé, à partir de 57,74 ch. P175/70R13. Série n° 39000



Prix en vigueur jusqu'au samedi 10 mai 2003, dans la limite des stocks

\*Détails complets en magasin

service auto SEARS<sup>MC</sup>

Pas de frais de paiement différé, pas d'acompte, pas de paiement avant janvier 2004 pour tous les produits et services automobile

CHICOUTIMI  
549-8240 (228)

ALMA  
662-2222



NE052A403 © 2003, Sears Canada Inc.

## Un été calamiteux attend l'industrie touristique

Si ce n'est pas encore la panique, cela y ressemble drôlement! Durement touchée par la guerre en Irak, l'industrie touristique mondiale, qui commençait à croire en des jours meilleurs dès lors que le gros de ce conflit était (officiellement) réglé, doit composer maintenant avec la peur qu'inspire le Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS). Il n'y aura donc eu aucun répit entre l'arrêt des hostilités dans l'ancien empire de Saddam Hussein et l'apparition à Hong Kong du virus à l'origine de plusieurs milliers de cas de pneumonie atypique.



CAROL NÉRON

cneron@lequotidien.com

Air Canada s'est placée il y a un mois sous la protection de la Loi sur les faillites. Air Transat vient quant à elle de remercier 20% de son personnel. Ces compagnies aériennes mettent leurs difficultés sur le compte de la situation internationale. Même si elles sautent un peu vite sur l'occasion, disons qu'elles auraient pu à tout le moins se passer de l'épidémie de pneumonie atypique!

Il faut voir à la télévision les rues de Pékin habituellement noire de monde et la Grande muraille de Chine désertée par les touristes pour prendre toute la mesure de la catastrophe. Cela dit, ce serait faire fausse route de croire que seulement les destinations exotiques traditionnelles sont touchées directement par le vent de peur ambiant. En effet, la crainte suscitée par le SRAS se répercute jusqu'au Saguenay—Lac-Saint-Jean. En fin de semaine, Progrès-Dimanche annonçait à la Une de son édition qu'un millier de Français avaient annulé leur voyage au Zoo sauvage de Saint-Félicien, en raison justement de cette épidémie.

Ces deux dernières années, la principale attraction touristique de la région a présenté des bilans négatifs en terme de fréquentation — notons que, en 2001-02, c'est la maladie dite de «la vache folle», alors en pleine expansion en Grande-Bretagne, qui a le plus fait mal aux Félicinois; décidément, les virus de toute nature et le tourisme ne font pas bon ménage.

Aux prises bientôt avec une forte concurrence provenant de la Vieille capitale, le Zoo sauvage de Saint-Félicien ne peut assister de nouveau impuissant à une diminution de fréquentation significative et ce, même s'il vient d'obtenir un sérieux coup de pouce financier d'Ottawa et un plus léger de Québec dans le cadre de son projet de construction d'un Centre de la bio-diversité boréale. Les touristes étrangers qui se rendent jusqu'à Saint-Félicien ne s'en tiennent pas uniquement au Zoo sauvage. Ils se déplacent également à La Baie pour assister au spectacle de «La Fabuleuse...»; plusieurs se laissent également tentés par «EcceMundo». Un trop grand nombre d'annulations au Lac-Saint-Jean pourrait donner lieu à un effet domino partout dans la région. Il sera intéressant d'entendre la Fédération touristique régionale s'exprimer sur le sujet.

Deux autres éléments entrent également en ligne de compte dans l'élaboration des divers scénarios susceptibles d'influencer le bilan estival de l'industrie touristique du Saguenay—Lac-Saint-Jean: la force de la devise canadienne face au dollar américain (un phénomène semble-t-il parti pour durer et qui ne s'est pas vu depuis cinq ans) pourrait inciter plusieurs milliers de Québécois à voyager aux États-Unis cet été; d'autre part, la baisse régulière du prix du litre d'essence constatée au cours des dernières semaines représente un autre incitatif aux longs voyages sous le soleil en direction du sud. Sans parler bien sûr de la température...

## Clin d'œil

### La vitesse, la pub, le cinéma...

L'arrivée des beaux jours (enfin, si on peut s'exprimer ainsi) coïncide généralement avec l'augmentation des accidents mortels impliquant des jeunes conducteurs. Cette année, c'est l'hécatombe.

La vitesse est souvent en cause, ainsi que semble le démontrer le bilan du dernier week-end.

Les publicités télévisées de la plupart des grands constructeurs automobiles et une quantité industrielle de films américains et français encouragent ce genre de comportement. D'où ce constat que le manque de jugeote n'est pas uniquement le fait d'une certaine jeunesse.

C. Néron

## Approche commune... Harvey introuvable?



Reprise

## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Journée de sensibilisation à l'homophobie

Une première au Québec, probablement au monde, on ne lui connaît pas d'équivalent! Une Journée nationale de lutte contre l'homophobie sera lancée le 4 juin prochain. La Fondation Émergence, initiatrice du projet, a donné le coup d'envoi hier à la campagne de sensibilisation à l'homophobie mise sur pied dans le cadre de cette journée.

Dans le contexte québécois et dans l'univers du sport, on n'a pas l'habitude de voir des joueurs de hockey s'embrasser amoureusement, comme on n'a pas l'habitude de voir deux femmes en robes de mariées s'échangeant un baiser.

C'est ce que montrent les affiches et un dépliant comportant des renseignements sur la journée du 4 juin et de l'information sur l'homophobie en général. Un slogan (Choquant? Pour les homophobes!) propose, aux personnes qui seraient choquées, de s'interroger sur leur réaction et sur leur attitude.

### Distribution

Les affiches et le dépliant seront distribués un peu partout au Québec; ils seront également disponibles sur demande. L'homophobie est une attitude, un sentiment, un malaise ou une aversion envers les personnes homosexuelles ou envers l'homosexualité en général. Les conséquences de l'homophobie peuvent être terribles, tant pour les personnes homosexuelles que pour leurs proches. C'est un problème qui concerne toute la société. Nous devons combattre l'homophobie avec autant de détermination que nous le faisons lorsqu'il s'agit de sexisme, de racisme ou d'antisémitisme. Le lancement de la campagne de sensibilisation a été aussi l'occasion de dévoiler la programmation de la journée du 4 juin. La journée débutera par une levée du drapeau arc-en-ciel qui flottera aux côtés de ceux du Québec, du Canada et de la Ville de Montréal.

### Éducation

L'éducation du public sur les réalités gaies et lesbiennes et sur les problèmes qu'engendre l'homophobie constitue la pierre angulaire de la lutte contre cette forme de discrimination. Dans cette perspective, une grande partie de la programmation de la Journée nationale de lutte contre l'homophobie sera axée sur des activités de communication qui porteront sur des études menées par les membres d'un comité scientifique mis sur pied par la Fondation Émergence.

La Fondation dévoilera également les résultats d'un sondage sur la perception des Québécois sur l'homophobie, réalisé par Léger Marketing. De même, un

prix sera remis à une personnalité publique s'étant illustrée dans la lutte contre l'homophobie.

Enfin, cette journée sera un moment de réflexion sur le sort réservé aux personnes homosexuelles dans notre société. Elle sera surtout l'occasion d'engager un dialogue positif dans tous les milieux: familial, scolaire, travail, sport, loisirs, etc. Les médias sont invités à profiter de cette journée pour informer la population sur le sujet et à inscrire, à leur calendrier, des reportages, des émissions, des articles ou des dossiers reliés à l'homophobie. Rappelons que la Fondation Émergence s'est donnée comme mission de faire la lutte aux préjugés et de favoriser l'inclusion des personnes homosexuelles. Pour de plus amples renseignements sur la Journée nationale de lutte contre l'homophobie et sur l'homophobie en général, on peut consulter le site Internet mis en ligne par la Fondation: [www.homophobie.org](http://www.homophobie.org) ou communiquer au (514) 866-6788. Pour en parler ou échanger sur des questions relatives à l'orientation sexuelle, on appelle Gai Écoute au (514) 866-0103 ou 1 888 505-1010 (sans frais, partout au Québec).

Laurent McCutcheon,  
président,  
Fondation Émergence

Direction du PLC

# Paul Martin draine tous les libéraux derrière lui

Une vraie démonstration de force! Il aura fallu sept minutes et dix secondes pour tous les nommer pendant qu'ils montaient sur scène: ministres, députés, sénateurs. Une centaine, sans compter la vingtaine qui étaient occupés ailleurs mais qui ont, eux aussi, été nommés. Et applaudis... C'en était presque indécent tellement le candidat écrasait tous les autres.

J'ai eu soudain une pensée pour le pauvre Jean Chrétien qui devait se sentir bien seul à sa Résidence officielle de la rue Sussex. En fait, si le régime britannique était en vigueur ici, cela aurait fait longtemps qu'un vote du groupe parlementaire aurait renvoyé le chef libéral dans la cuisine d'Aline, et sacré Paul Martin premier ministre du Canada.

Si Jean Charest a eu un «beau problème» à former son conseil des ministres, qu'est-ce que ce sera pour Paul Martin dans quelques mois! Déjà une quinzaine de ministres l'appuient et il faudra choisir parmi les 125 députés qui finiront par se rallier à lui.

Le changement? Avec autant de vétérans qui se sont fait élire sous la bannière de Jean Chrétien? Il faudra prendre la parole de Paul Martin. Il prétend que, dans le secret des réunions du groupe parlementaire, tous expriment des opinions d'avant-garde... Me permettra-t-on un brin de scepticisme tout de même?

Mais hier soir, au Sportsplex de Nepean, en banlieue d'Ottawa qui accueillait le prochain premier ministre du Canada par un grand «Welcome-Bienvenu» (sic), c'était le Paul Martin partisan, le député libéral, le candidat à la direction du Parti libéral du Canada qui faisait état de ses appuis à l'intérieur du groupe parlementaire. Des «Forums» montés sur mesure par sa propre organisation, des débats organisés par le parti et un plat de spaghetti avec les militants de la région d'Ottawa: il y a donc un temps pour tout!

## Des souvenirs

Cela me rappelait le lancement de la semaine du congrès de Jean Chrétien en 1984 à Ottawa. Il n'y avait pas beaucoup de députés, encore moins de ministres, mais toute une flotte de chauffeurs de taxi. C'est la façon que le candidat avait choisie pour se poser en «gars de la rue» face au «gars de Bay Street» qu'était John Turner.

Hier soir, Paul Martin était un peu «le gars de la gang d'Ottawa». Il semblait même ému, certainement surpris, que sa seule personne ait réuni tant de monde - 1500 militants pour la seule région de la Capitale nationale. Et son discours fut à la hauteur, bien meilleur que les textes préparés d'avance par les conseillers du



MICHEL VASTEL  
mvastel@lesoleil.com

pas encore accordé leur appui à Paul Martin. Les quelque mille cinq cent militants qui voyaient leurs spaghetti 'DeCecco' refroidir, commençaient à trouver le temps d'autant plus long que l'atmosphère de la patinoire de Nepean était... surchauffée. Cela m'a permis de retrouver une vieille connaissance qui, même s'il ne veut pas être cité, mérite que je vous fasse part de ses propos...

**Les congrès**  
L'homme se vante de connaître l'histoire de tous les congrès à la direction des partis politiques depuis 1919, et il a participé à tous les congrès au leadership du Parti libéral du Canada depuis 1968. Ce fut le dernier, selon lui, où le meilleur avait encore une chance. Au suffrage universel, Pierre Trudeau n'aurait eu aucune chance, parce qu'il n'avait pas de machine... «Et vous savez quoi?», demande mon savant interlocuteur.

**Et au Québec**  
Au Québec par exemple, où le «petit gars de Shawinigan» savoure la réalité d'avoir plus d'élus que le Bloc québécois - 35 contre 34 et sept ministres - au moins 20 députés et trois ministres auraient déjà rejoint le camp Martin: un vrai balayage! Je dis «auraient» car la pratique est de ne pas publier le nom d'un partisan avant qu'il ne l'ait annoncé lui-même. Il y en aura certainement plus dans les semaines qui viennent, surtout avant le débat de Montréal à la mi-juin.

La soirée a cependant failli dérailler, le gouvernement ayant décidé de soumettre quelques projets de loi à un vote aux Communes, dont celui sur les armes à feu auquel chacun des trois candidats se devait de participer. Et celui sur la protection des espèces menacées, inspirant pour les parlementaires libéraux qui n'ont

pas encore accordé leur appui à Paul Martin.

Je n'ai pas osé lui demander s'il faisait partie de «la gang». Mais il se promenait tout de même avec un paquet de 25 cartes du parti. C'était «son quota» comme il dit, le nombre de partisans qu'on lui avait demandé de recruter...

Et on ne refuse rien aux «fiers à bras d'Ottawa»! Même quand on a payé 15 \$ pour applaudir Paul Martin.

- Non mais je sens que vous allez me le dire!  
- En 1984, c'est la petite gang de ceux que j'appelle «les fiers à bras d'Ottawa» qui a décidé que le chef serait John Turner. Et en 1990, ce sont les mêmes «fiers à bras d'Ottawa» qui ont écarté les amis de Jean Chrétien pour le faire élire eux-mêmes à la tête du parti libéral...

- Ne me dites pas que cette année...  
- Mais si! conclut le brave homme. C'est la même clique qui est derrière Paul Martin.

Je n'ai pas osé lui demander s'il faisait partie de «la gang». Mais il se promenait tout de même avec un paquet de 25 cartes du parti. C'était «son quota» comme il dit, le nombre de partisans qu'on lui avait demandé de recruter...

Et on ne refuse rien aux «fiers à bras d'Ottawa»! Même quand on a payé 15 \$ pour applaudir Paul Martin.



SEUL

Paul Martin est vraiment tout seul dans la course à la direction du Parti libéral du Canada.

## Magie et radicalisme

Le Parti québécois, avec une aile parlementaire de 45 députés, assumera de façon tout à fait efficace son rôle d'Opposition. Je n'en ai pas le moindre

doute. Mes inquiétudes ne portent pas sur cet aspect des choses. Elles portent sur l'avenir du PQ en tant qu'organisation porteuse d'un projet d'indépendance nationale.



JACQUES BRASSARD  
jacques.brassard@al.cgocable.ca

Examinons les résultats de la dernière élection... On peut fort bien expliquer le mauvais score du PQ (33%) en mettant de l'avant de mauvaises raisons qui serviront surtout à neutraliser nos angoisses. Mais il serait plus judicieux de regarder avec lucidité les dangers et les impasses qui sont en gestation dans le Ventre de l'Avenir.

Par exemple, plusieurs se contentent de dire que les souverainistes sont demeurés chez eux. La preuve? Un taux de participation tellement faible (70%) qu'il faut remonter à l'époque d'Alexandre Taschereau, c'est-à-dire en 1927, pour en trouver un aussi bas. Voilà, la question est résolue. Il suffira, la prochaine fois, que le PQ rallie à sa cause les souverainistes paresseux (qui n'ont pas voté) et les souverainistes délinquants (qui ont voté ADQ) et il retrouvera le pouvoir.

**Aller au fond des choses**  
Cyrano, en entendant cela, s'exclamerait sans doute: «C'est un peu court, jeune homme!» Oui, c'est un peu court. Car c'est passé à côté de la question essentielle: pourquoi le PQ a-t-il été incapable d'être une irrésistible force rassembleuse des souverainistes? Pourquoi tous les souverainistes n'ont-ils pas jugé nécessaire de se rallier au seul parti qui propose l'indépendance du Québec?

Car il faut être bien conscient que si, à la prochaine élection, les souverainistes se dispersent et se débandent à nouveau dans toutes les directions, comme ce fut le cas au dernier scrutin, on pourrait se retrouver au Québec avec le «modèle canadien», ce qui veut dire un Parti libéral s'appuyant solidement sur un électoralat d'une fidélité exemplaire et deux autres partis (PQ et ADQ) qui s'affrontent pour se partager le reste. Sombre perspective pour le projet de souveraineté qui ne pourrait que s'aggraver si, en plus, le PQ soutenait, de façon malavisée la mise en place d'une forme de scrutin proportionnel.

Certains rétorqueront: «Le PQ va s'engager dans un vaste débat d'idées et dans une course à la chefferie, ce qui va lui donner une nouvelle vigueur et lui conférer un pouvoir d'attrac-

tion accru.» Ça ne me rassure pas d'emblée. Il est certes intéressant de voir Bernard Landry découvrir les vertus de la compétition pour la direction du Parti, mais ça ne garantit rien que la course qui est déjà enclenchée va se dérouler nécessairement dans l'honneur et la dignité. Le PQ peut en sortir ragaillard mais il peut aussi se retrouver amoiché et affaibli.

Car le Parti québécois n'est pas différent des autres: les coups vicieux et les haines bien recuites peuvent fort bien se retrouver au rendez-vous.

Pour ce qui est du débat d'idées, ce n'est pas la première fois que j'entends cette formule incantatoire. Quand on connaît les rouages compliqués des congrès du PQ, on peut avoir quelques réserves sur les idées qui vont surgir de ces flamboyantes liturgies.

Quelles idées? Celles qui vont nous rapprocher de l'Union des forces progressistes (UFP) et de leurs archaïques utopies gauchistes? Celles qui vont nous conduire vers le culte échevelé de la Nature et l'hostilité au développement qui en découle? Ce faisant, nous nous éloignons assurément du 20% de l'électorat qui a donné son appui à l'ADQ.

Si le PQ souhaite reconquérir les voix de ces électeurs, il lui faut s'éloigner des extrêmes et se ramener vers le centre. En est-il capable? On peut en douter quand on connaît la culture péquiste toute imprégnée de la croyance au Tout-à-l'État et d'une forte propension à la radicalisation. Les deux candidats à la direction vont-ils être en mesure d'endormir ces mauvais penchants? Ça reste à voir.

**Le terrain identitaire**  
Pour ce qui est de la souveraineté, la menace la plus sérieuse qui pèse sur ce projet collectif se trouve sur le terrain identitaire. Dans le domaine vital de l'appartenance à l'une ou l'autre nation, la nation québécoise, il me semble, a régressé. Ce qui est dramatique. Comment peut-on persuader quelqu'un de donner son appui à la souveraineté quand il se perçoit comme appartenant à la nation canadienne et qu'il peut même considérer la nation québécoise comme une dérisoire fiction folklorique? Je ne veux pas dire par là que celui qui se considère comme Québécois d'abord et avant tout est nécessairement souverainiste, mais je suis sûr que celui qui appuie l'indépendance se sent d'abord et avant tout (sinon exclusivement) Québécois. Il est clair que si le mouvement souverainiste ne réussit pas à dissiper ce désarroi et cette confusion identitaires, le projet de pays est en danger. J'espère donc que les deux démarches (le débat d'idées et la course à la chefferie) déboucheront sur un repositionnement politique qui exclura toute pensée magique et toute dérive radicale.

Décès de Jean-Paul Demers

# Le milieu régional perd un de ses bâtisseurs



**DÉGÈS**

Benoît Laprise était le beau-frère de Jean-Paul Demers qui est décédé des suites d'une longue maladie.

par Roger Tremblay

**SAINT-FÉLICIEN (RT)** - Saint-Félicien et le milieu régional des affaires viennent de perdre un de ses bâtisseurs. Jean-Paul Demers, un homme respecté et apprécié, est décédé lundi des suites d'une longue maladie à l'âge de 76 ans.

Beau-frère de l'ex-député Benoît Laprise, Jean-Paul Demers a fait son entrée très jeune sur le marché du travail pour connaître une fructueuse carrière.

«Il a décidé de travailler en forêt dès l'âge de 16 ans et plus tard, il a acquis avec Arthur Lavertu et Alexis Fradette une entreprise forestière, lui qui oeuvrait déjà chez Chibougamau Lumber. Il possédait une belle expertise dans le monde forestier et c'est pourquoi les deux autres hommes d'affaires tenaient à ce qu'il se joigne à eux. La forêt, il la connaissait bien», raconte Benoît Laprise.

Jean-Paul Demers a mis son talent à profit puisqu'il a été l'instigateur du Moulin des Pionniers de La Doré en plus de voir à la bonne marche de nombreuses scieries dans la région.

«J'ai travaillé pour lui en 1954 au moulin à scie et il a toujours été correct avec moi et tous les autres employés. Puis, quand Donohue lui a offert d'acheter sa scierie, il ne voulait pas trop s'en départir

mais comme l'entreprise offrait une intégration complète de la scierie et du moulin à pâte, il a accepté la proposition de Donohue qui venait aussi d'acheter celles de Saint-Thomas-Didyme et de Normandin», ajoute Laprise.

Après, Jean-Paul Demers a opéré un garage de pneus, une entreprise de transport tout en fondant Pavex, une compagnie qui fait de l'asphalte avec Henri Ménard. Il a aussi touché aux finances avec Crédit du lac.

«Jean-Paul s'est aussi impliqué socialement puisqu'il a fait partie de la Sidac. Il a aussi toujours encouragé son épouse Jacqueline à s'impliquer personnellement et elle a été présidente du conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu de Roberval. En compagnie de sa conjointe, Jean-Paul Demers aura servi la communauté de façon respectueuse et attentive. C'était un homme de consensus, très généreux, très ouvert en plus d'être très raffiné. Il était juste et équitable lors de ses négociations avec

les autres», précise Benoît Laprise.

Ce dernier estime que le milieu vient de subir une lourde perte en raison de l'intérêt de Jean-Paul Demers pour ce qui se passait dans sa région.

«Sa maison était toujours ouverte et accueillante. Il a été souvent malade au cours des dernières années mais quand il revenait à la santé ou reprenait des forces, il avait toujours un projet à réaliser. Encore ces derniers temps, il voulait faire construire un bloc à logements et se réserver un condo pour terminer sa vie. Il ne s'est jamais découragé et il a toujours su aider les autres. C'était un homme de coeur, un bâtisseur. Il est parti trop tôt», conclut l'ex-député.

Jean-Paul Demers laisse dans le deuil, outre son épouse, six enfants dont Gilbert qui est directeur général de l'usine de pâtes Kraft à Saint-Félicien et Martin, directeur général de Pavex et président du Club de vélo de montagne de Saint-Félicien. A toute sa famille, nos plus sincères condoléances.

Nouveau Potvin et Bouchard

## Les travaux se déroulent rondement

par Roger Tremblay

(RT) - Les travaux de construction du nouveau commerce de Potvin & Bouchard sur le Boulevard René-Lévesque à Jonquière vont bon train. La fin de la période de dégel permettra au contracteur de poursuivre ses travaux pour que le magasin ouvre dès le mois de septembre.

Robert Bouchard, directeur des ventes, précise qu'il faut que le dégel soit chose du passé pour couler le plancher de béton.

«Les travaux se poursuivent à l'intérieur et la bâtisse est maintenant isolée. Sauf que pour couler le plancher, il faut attendre l'arrivée de l'été. Ces travaux devraient normalement se faire au cours des prochains jours. À l'extérieur, il faudra aussi attendre que les plans

d'asphalte soient ouverts avant de poser le revêtement sur le stationnement», mentionnait Robert Bouchard hier.

Selon ce dernier, le contracteur respecte les échéanciers prévus et les nouveaux locaux devraient donc être livrés à la date qui a été prévue.

«Il faudra aménager ces locaux, ce

qui devrait prendre un certain temps. Sans connaître la date précise de la livraison de la bâtisse et celle de l'ouverture au public, tout porte à croire que le mois de septembre constituerait l'objectif visé», de terminer Robert Bouchard.

Même avec l'ouverture de ce

magasin grande surface qui aura demandé un investissement de plus de 2,6 millions \$, cela n'entraînera pas la fermeture du magasin existant déjà à Jonquière.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Banco		Tirage du 2003-05-06	
04 08 09 10 11 12 16 18 24 36		Banco Special	
43 44 49 53 55 56 57 60 62 63			
Aujourd'hui, à Banco, une fois et demie le lot avec MISE 7			
Tirage du 2003-05-06		Extra	
952 7131		NUMERO 874131	
Si vous avez un problème de jeu... 1 866 505-8818			

**Pour un service professionnel**  
**Carl Baily**  
 Dir. adjoint aux ventes véhicules neufs  
 Membre 2002 de la Guilde

**ACCO 696-4444**  
 31, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi / 1-800-417-7226 (PACO)

**ANNÉE 2002 1<sup>er</sup> VENDEUR RÉGIONAL 1<sup>er</sup> INSCRIPTEUR RÉGIONAL**

**Chantale Tremblay**  
 Agent immobilier affilié  
 Rés.: 698-3498  
 Radio: 696-6188

**POUR LA FÊTE DES MÈRES, PENSEZ AUX BIENFAITS DE LA BALNÉOTHÉRAPIE À LA BAIE**

**ESTHÉTIQUE** **SOINS CORPORELS** **MASSAGES** **CURES** **SOINS DU VISAGE**

**CENTRE SANTÉ AUBERGE DES 21**  
 «La nouvelle référence qualité en institut au Saguenay»

Distributeur: **SOTHYS PARIS**  
 La Référence Beauté en Institut

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES. SERVICE DE LIVRAISON DANS TOUT LE QUÉBEC.

**FORFAIT AMOUREUX INCLUANT**  
 Petit-déjeuner servi à la chambre, coucher, souper, pourboires et interludes en balnéothérapie  
**412 \$ / 2 pers. (taxes en sus)**

**FORFAITS DÉTENTE ET BEAUTÉ**  
 Interlude en Balnéothérapie • 105 \$  
 Cure spécialisée en Balnéothérapie • 155 \$  
 Journée bien-être et beauté • 215 \$

**CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES**

10 - Le Quotidien, le Mercredi 7 Mai 2003

621, rue Mars, La Baie (Québec) G7B 4N1 • Auberge: (418) 697-2121 • Centre: (418) 697-9111 • Téléc.: (418) 544-3360 • Sans frais: 1-800-363-7298 • www.aubergedes21.com

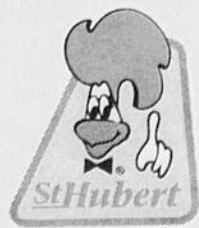
# Nouvelle vague de productions hollywoodiennes au Québec



**PIERRE McMAHON**

Et c'est pas fini. C'est rien qu'un début. Les producteurs de Hollywood ont découvert la fabuleuse salade californienne de St-Hubert: une poitrine de poulet rôti, des morceaux d'ananas, des quartiers d'orange et de pamplemousse, des raisins secs et une vinaigrette à saveur de noix. Une délicieuse salade californienne, pour quelques dollars canadiens seulement. Ça ne vaut plus la peine de rester en Californie.

**SALADE  
CALIFORNIENNE**



**LE MENU ESCAPADES SOLEIL  
TOUT LE MONDE EN PARLE !**

Rôles et ressemblances

(AR) - Comme je n'avais pu visionner, à sa sortie sur Télé Québec, la série «Jean Duceppe», la rediffusion ces temps-ci des six épisodes relatant la vie et la carrière de ce comédien adoré de la population me comble d'aise. D'autant plus, comme pour ren-

**force** l'impression et le sentiment-la cerise sur le sundae, quoi!-, que l'invi-

fait qu'on arrive à reconnaître sans peine, même s'ils sont joués par d'autres, ces personnages d'un passé pas si lointain. À commencer par Paul Doucet, un interprète remarquable de Duceppe.

J'avais raté la première diffusion de «Jean Duceppe». C'était un manque. Que je comble avec ravissement.

Ressemblance

Pour interpréter certains rôles, la ressemblance -voix, attitude, physique- constitue un précieux atout, qu'il s'agit ensuite de mettre en perspective.

Ainsi, nul qui connaît Jean Wauthier, de l'UQAC, ne sera surpris d'apprendre qu'il interprétera, fin mai sur le canal Vox, ce prêtre, le père Dréan, un des curés fondateurs de la paroisse Sacré-Coeur de Chicoutimi. Il faut dire que la ressemblance entre le père Dréan et Jean Wauthier est étonnante. Ça ne prendra pas beaucoup de maquillage pour l'accentuer!



ANDRÉE RAINVILLE  
arainville@lequotidien.com

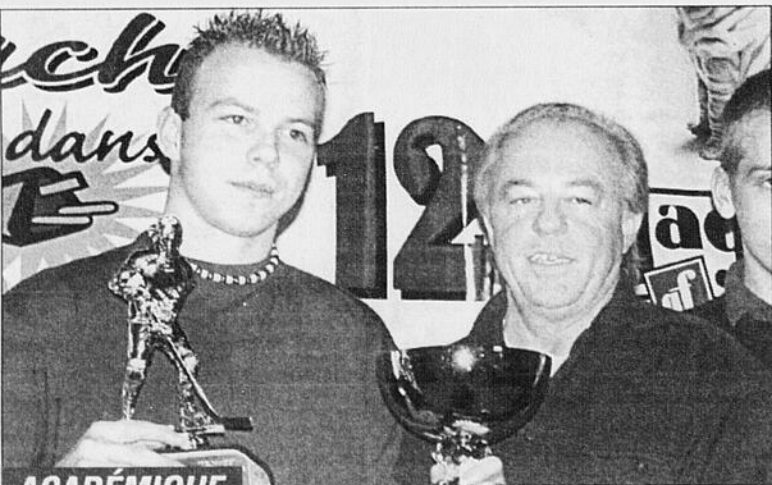
de l'émission «Le plaisir croît avec l'usage» de dimanche dernier était le comédien Paul Doucet, interprète du Jean Duceppe de la série. Ce qui nous a permis d'établir un heureux parallèle!

Quel délice! que cette télésérie sur Jean Duceppe (jeudi 21 h TQc et reprise dimanche 21 h 30), qui nous fait revivre toute une époque, celle d'un véritable défrichage dans l'ouverture populaire au théâtre, celle de la montée de comédiens et d'auteurs (les acteurs Denise Pelletier et Jean-Louis Roux, le dramaturge Marcel Dubé, pour ne nommer que ceux-là), celle des téléromans radiophoniques et du début de la télévision.

Ce qu'il y a de particulièrement intéressant pour les téléspectateurs réside sans doute dans le



Le père Dréan



ACADÉMIQUE

Outre le côté sportif, la récente soirée méritas de la ligue de hockey junior midget régionale tenue à Alma a également permis de souligner la performance du secteur académique. Ainsi, Dave Tremblay, des Jeannois d'Alma, a reçu un trophée pour ses résultats académiques des mains de Cyrille Lapointe.

(Photo Steeve Tremblay)

Agroalimentaire

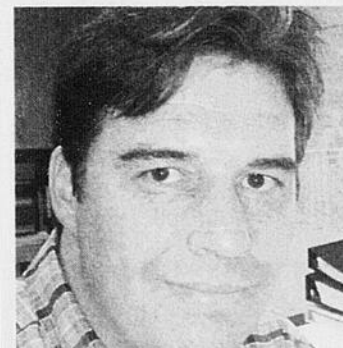
La Table agroalimentaire régionale tiendra son déjeuner conférence de financement de son organisation, le jeudi 8 mai à 8 h 30 au Centre des congrès La Genèse de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. L'invité sera Guy Belletête, directeur général de l'Institut de développement de produits, qui parlera des facteurs d'échec et de réussite dans ce domaine. On réserve auprès de Ginette Allaire au 480-3300, poste 222.



Sophie Rivard

À la Fondation du Cégep

La soirée des bourses au mérite de la Fondation du Cégep de Chicoutimi, qui se tiendra le mardi 13 mai à 19 h au Montagnais, sera placée sous la présidence d'honneur du docteur Sophie Rivard, de la Clinique de médecine familiale Saguenay, et de Robin E. Girard, ingénieur chez Dynaroc. Ajoutons que cette soirée, où près de 25 000 \$ en bourses seront attribués, permettra de souligner l'engagement et la détermination de nombreux étudiants et récompenser les efforts déployés tout au long du parcours collégial.



Robin E. Girard

Bénévoles

Le CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE est à la recherche de bénévoles. Une entrevue de sélection individuelle, une formation de 35 heures et des rencontres thématiques et soutien clinique sont prévues. Si vous avez de la disponibilité et avez le goût de vous impliquer socialement, il s'agit de composer le 545-9110.



SALON DES AÎNÉS

Les Jeux et Salon régional des aînés de la fin de semaine dernière à Alma ont présenté plusieurs kiosques d'information fort courus. Ainsi de celui de la Sûreté du Québec, où des conseils de sécurité ont intéressé les visiteurs. Le policier Camil Hébert tient ici le kiosque.

CI-CONTRE, la souriante Jeannine Maltais, du Conseil régional de l'âge d'or, y est allée de sa part de bénévolat en distribuant, dès l'accueil, le programme des activités de l'événement.

(Photos Steeve Tremblay)



BOUFFE

L'équipe de Gastronomie Plus d'Alma, sous la houlette du chef Mario Brisson, a travaillé fort toute la fin de semaine du Salon des aînés. Cette équipe était composée de Marie-Pier Jomphe, Émilie Bouchard, Marie-Pier Lapointe, Mélissa Hudon-Thériault, Laurie-Ann Gilbert, Marie-Christine Girard, Stéphanie Tremblay, Stéphanie Bouchard et Andrée-Anne Nadeau.

(Photo Steeve Tremblay)

Assemblées générales

-LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE ROBERVAL suivra. (275-8180 ou 275-2278) tiendra son assemblée générale annuelle le 12 mai à 19 h à la salle arrière du Centre sportif Benoit-Lévesque. Une conférence sur les nouveautés horticoles et les boîtes à fleurs suivra. -L'AQDR DE CHICOUTIMI tiendra son assemblée générale annuelle le 14 mai à 13 h 30 au chalet du parc Rosaire-Gauthier. Des élections sont prévues. On s'informe au 543-8347.

Le brunch de la Fête des mères le plus garni de la région

Nous vous attendons dès 11 h à la salle Jonquière du Holiday Inn Saguenay. Sur place, musique, prix de présence et animation pour les enfants avec clown et maquillage. Cadeau à toutes les mamans.

Réservez tôt! (418) 548-3124

Adulte: 16,25 \$ • Enfant: 8,25 \$ (5 à 11 ans)  
Gratuit pour les 4 ans et moins (taxes et service en sus)



ôte JARDIN Restaurant



Holiday Inn SAGUENAY Centre des congrès

00550503

# Le chirurgien de Rimouski est au service des Dolmissois

Par Léo-Gilles Savard

**DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) – Contrairement à ce qui a été véhiculé dans certains médias d'information, le Centre Maria-Chapdelaine (CMC) tient à préciser qu'aucun chirurgien de Rimouski ne vient opérer ses patients dans son établissement, il n'en a même jamais été question.**

Interrogée, la coordonnatrice des communications au CMC, Manon Doucet, trouve qu'on est à court de sensationnel, entre autre, dans une radio AM de la région pour lancer une pareille nouvelle. «Le docteur François Sabourin de Rimouski n'est pas le seul chirurgien de l'extérieur qui vient nous dépanner», note Manon Doucet. «Le Centre Maria-Chapdelaine manque de chirurgiens et doit faire appel à des dépanneurs pour garder ouverts le bloc opératoire et les services d'obstétrique», poursuit-elle.

C'est ainsi que des chirurgiens de Rimouski et d'ailleurs viennent faire du dépannage au

Centre Maria-Chapdelaine, pour combler des gardes en chirurgie, uniquement pour les patients de la MRC de Maria-Chapdelaine. On voit mal ces médecins spécialistes traîner quelques-uns de leurs patients dans leurs valises pour les opérer ou les traiter à Dolbeau-Mistassini, alors qu'il y a tant à faire au CMC!

Il faut plutôt remercier ces médecins qui consentent à se déplacer pour assurer la continuité des services dans un centre hospitalier, qui autrement, ne pourrait répondre aux besoins de la population desservie, nous fait remarquer la coordonnatrice.



**Manon Doucet, coordonnatrice des communications et du développement organisationnel du Centre Maria-Chapdelaine.**



**Ne dénigrez pas la bière mesdames, car vous êtes « la mère créatrice » de celle-ci.**

### Un peu d'histoire

« Certains historiens de la bière se voulant physiologistes et évolutionnistes ont fondé le système nutritif de l'enfant à partir d'une sorte de bière: le grain d'orge mâché par la mère, mêlé de sa salive, très légèrement fermenté et passé de bouche en bouche, de mère à l'enfant... au temps jadis. Du plus profond des âges, au niveau instinctuel, c'est le tout premier baiser de l'humanité. Baiser de bière! (Gaston Marin.) »

### Quelle belle philosophie!

Allier l'enfance à la bière peut paraître saugrenu à prime abord, mais n'est-ce pas que c'est bien écrit? Entre ce premier baiser (de date inconnue) et le grand choix de bières disponibles de nos jours, des millénaires nous séparent. Nous vous laissons le loisir de découvrir par vous-même cette belle histoire. Pour notre part, nous essaierons de vous faire apprécier ce monde houblonné souvent oublié par vous bonnes gens qui n'accompagnez vos plats que par le vin.

### Une femme, des bières

Malgré le fait qu'elles ont probablement créé la bière, les femmes semblent peu s'y intéresser. Au Café-Bistro-Resto Victoria, certaines bières peuvent conquérir les plus rébarbatives d'entre elles. Celles-ci sont très différentes du contenu blond des grosses bouteilles qui ornent les tables de nos bars depuis plusieurs années. En voici quelques exemples:

- Éphémère aux pommes (5 % al.): bière aux fruits. Nez doux de levure et de pomme verte. Couleur pêche troublée. Sa saveur est aigre-douce d'une certaine complexité, mais tout en nuance. À boire fraîche.
- Hacker-Pschorr (5 % al.): bière de couleur pêche voilée. Très pétillante. Arôme de banane, de pain et d'épices (notamment la muscade). Au goût, on retrouve les mêmes caractéristiques. À boire fraîche.
- Liefmans Franbozenbier (4,5 % al.): brune des Flandres aux fruits. Nez puissant de framboise. Cette bière brune opaque mêle bien le boisé et le fruit. À boire fraîche.

### Des bières, des plats

Ces trois bières sont excellentes en apéritif (fraîche et sur une terrasse... glou! glou! ha!) mais bien agencée avec le bon plat, alors là... Pour la fête des Mères, nous avons fait le travail pour vous en alliant la bière aux plats de notre table d'hôte. L'Éphémère aux pommes accompagnera parfaitement l'entrée de petits paquets d'artichauts, crevettes sautées et son compoté de pommes. Pour sa part, la Hacker-Pschorr se marie parfaitement avec le croustillant de grenouille sésame sur scalopine de volaille boisée. Et pour maman, n'oubliez pas la Liefmans Franbozenbier avec son gâteau aux deux chocolats ou sa tarte champêtre à la chantilly de fruits des champs.

*Une graine, une femme... vient le malt!  
Créons de la bière! Merci mesdames.*

Pour information ou pour nous donner vos commentaires:  
[www.cbv@royaume.com](http://www.cbv@royaume.com)

**Pour réservation: 544-8417**

Bistro-Resto  
**VICTORIA**  
*ambiance feutrée...  
... un parfum d'ailleurs!*

MENU DU JOUR À LA CARTE  
907, rue Mars (Quai Lepage) La Baie  
**544-8417**

## Un cadeau « flippant » pour la fête des Mères !

Jusqu'au 12 mai, épargnez 50 \$ supplémentaires sur ces nouveaux téléphones à rabat!

**MOTOROLA T720**  
**199\$\***  
SANS ABONNEMENT - 459 \$  
Vous pouvez maintenant jouer à Tony Hawk's Pro Skater® 4 sans frais sur un écran couleur grand format, partout où vous aller. Offert en exclusivité chez Rogers<sup>MC</sup> AT&T<sup>MD</sup>.



**PANASONIC GD88**  
**499\$\***  
SANS ABONNEMENT - 799 \$

- Appareil photo numérique intégré
- Fonction Internet sans fil
- Jeux



Depuis 13 ans à votre service!

**FORFAIT MAXIMUM**  
**25\$†** par mois  
• 100 minutes de jour  
• 1 000 minutes les soirs et les week-ends  
• Affichage des appels sans frais  
• Messages texte entrants sans frais††

**MOTOROLA V66**  
**49\$\***  
SANS ABONNEMENT - 299 \$

- Technologie tri-bande
- Fonction Internet sans fil
- Multiples sonneries



imaginez tout le potentiel entre vos mains

Bienvenue chez:

**@CCES**  
COMMUNICATIONS  
sans fil  
Sans frais: 1-800-522-0535

**CHICOUTIMI**  
1021, boul. Université  
**690-0535**

**ALMA**  
241, du Pont Nord  
**662-9993**

\* Après remise en crédit de 50 \$ et remise sur la facture de 50 \$. L'offre s'applique à tout nouvel abonnement de 2 ans sur des forfaits sélectionnés de 20 \$ ou plus par mois. † Les frais d'accès au système, les frais au service d'urgence 911, les frais de messagerie texte à l'utilisation, les interurbains, les frais de déplacement et tout autre abonnement à des services en option seront facturés mensuellement. La période tarifaire du forfait Maximum est de 20 h à 7 h. †† Jusqu'à un maximum de 2 500 texte entrants par mois. Offre en vigueur jusqu'au 12 mai 2003. Les téléphones doivent être mis en service durant les 7 jours de promotion afin de se prévaloir du 50 \$ supplémentaires de remise sur la facture. ©1999-2003 Activision, Inc. et ses sociétés affiliées. Tous droits réservés. Activision et Pro Skater sont des marques déposées, et Activision Q2 et Sports Revolution sont des marques de commerce de Activision, Inc. et de ses sociétés affiliées. Tous droits réservés. Tony Hawk est une marque de commerce de Tony Hawk. <sup>MC</sup>Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. <sup>MD</sup>AT&T Corp. Utilisé sous licence. 00550732

# Une industrie vigoureuse et diversifiée

par Denis Bouchard

**(DB) - Le développement d'entreprises de services et de transformation de l'aluminium a contribué, au fil des ans, à renouveler le Salon industriel du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui s'est ébranlé, hier, au Pavillon de l'agriculture et centre Georges-Vézina, dans l'arrondissement de Chicoutimi.**

Promoteur de cette huitième édition, Éric Pageau des Promotions André Pageau, a indiqué, dans son discours d'inauguration, que ce salon biennal témoigne de la vigueur de l'industrie régionale et de sa diversité.

Au cours des dernières années, a-t-il dit, l'industrie de l'aluminium a apporté beaucoup de nouveautés au salon, tant et si bien qu'elle en est «devenue la force». «Le PME de l'aluminium ont créé beaucoup d'emplois et de la diversité dans l'équipement.»

Les Promotions André Pageau organisent trois salons du genre au Québec. Les deux autres se tiennent à Sherbrooke et Québec.

«C'est le seul que nous avons en région éloignée et il faut travailler très fort pour arriver à réunir un nombre intéressants d'exposants.» La huitième édition regroupe 250 kiosques, aménagés au Pavillon de l'agriculture et au Centre Georges-Vézina. Les deux bâtiments sont reliés par une passerelle de toile pour le confort des exposants et des visiteurs.

Ce genre de salon, a expliqué Éric Pageau, est propice à l'établissement de contacts, aux transactions d'affaires, aux échanges avec d'autres partenaires de l'industrie et à faire découvrir les produits.

M. Pageau a profité de la présence de plusieurs dizaines d'exposants à l'ouverture officielle pour confirmer la tenue de la neuvième édition, en mai 2005, en leur signifiant qu'ils peuvent réserver leur espace.

Pour sa part, le conseiller municipal, Jacques Fortin, également président du conseil de l'arrondissement de Chicoutimi, a indiqué que la nouvelle grande ville a des bases industrielles solides, bien réparties dans quatre des sept anciennes municipalités qui forment Saguenay.

Le conseiller Fortin a abordé l'événement par le bout de la micro-économie pour justifier sa pertinence. «Dans le mouvement de la mondialisation et d'élaboration de grandes stratégies, il est difficile pour les gestionnaires de PME d'avoir un mot à dire. Cependant, les contacts personnels, le réseautage et la confrontation sur le terrain vont évoluer les affaires à leur mesure.»

Jacques Fortin se réjouit également de la tenue du salon dans les limites de l'arrondissement parce qu'il a un impact sur les affaires. Plusieurs des exposants et des participants viennent de l'extérieur de la région. Le salon prend fin jeudi, en soirée.



INAUGURATION

Le président de l'arrondissement de Chicoutimi, Jacques Fortin, s'est joint, hier, au promoteur Éric Pageau, afin de lancer officiellement le 8e Salon industriel du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Nouveau système

# Les eaux usées peuvent aussi être recyclées

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Des quelque 250 exposants au centre Georges-Vézina et au Pavillon de l'agriculture pour le Salon industriel du Saguenay-Lac-Saint-Jean, les Équipements Claude Pedneault proposent certainement l'une des nouveautés les plus actuelles en matière d'environnement.

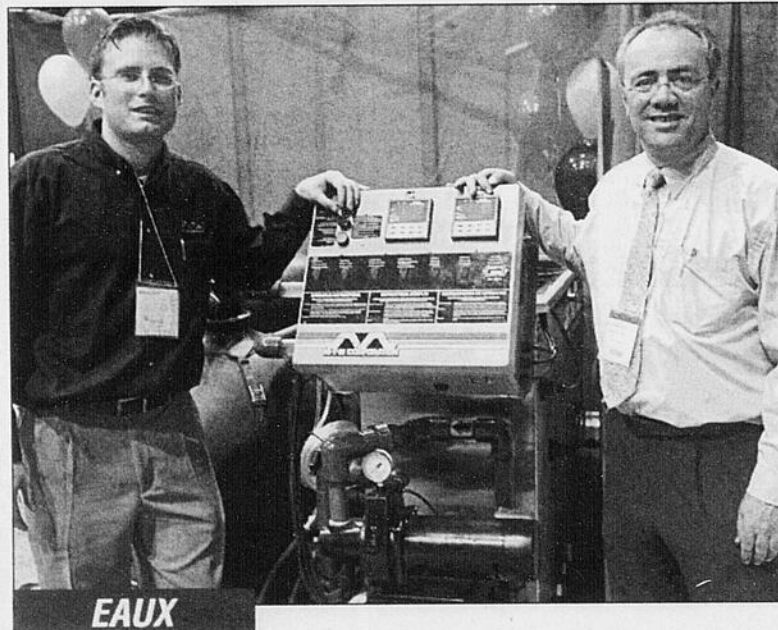
Avec son système de traitement des eaux usées, fabriqué par la compagnie américaine Mi-T-M Corporation et distribué exclusivement au Québec par l'entreprise régionale, les Équipements Claude Pedneault répondent à une nécessité alors que, grâce à ce produit, il est désormais possible de recycler l'eau de lavage à faible coût (30 000\$).

«Il s'agit d'un genre de circuit fermé qui filtre l'eau avant de la renvoyer.

Avant, un dispositif du genre était beaucoup trop gros pour être commercialisé à travers les industries mais maintenant, ça représente le choix idéal», mentionne le porte-parole Mark Bourgoïn.

Graphique à l'appui, le représentant explique que lorsqu'une entreprise lave un véhicule ou tout autre objet, l'eau souillée est souvent envoyée directement dans le réseau d'égouts. Avec le système de traitement dont il est question, le précieux liquide, qui engendre de plus en plus d'inquiétudes en raison de son utilisation abusive, est filtré par au moins trois filtres avant d'être réutilisé.

«L'eau passe par un pré-traitement, dans un bassin de décantation. Il y a ensuite l'étape du champ coalescent, où sont absorbées les particules d'huiles. Ces fines particules extraites, elles sont finalement



EAUX

Entourant le nouveau système de traitement des eaux usées, le porte-parole Mark Bourgoïn (à droite) est accompagné pour l'occasion par Jason Shade, responsable chez Mi-T-M Corporation.

(Photo Sylvain Dufour)

regroupées de telle sorte qu'elles deviennent des gouttelettes d'huile», vulgarise-t-il.

Suivent ensuite les trois filtres, baptisés respectivement le filtre multimédia (semblable à celui d'une piscine), le filtre à cartouche (qui a la forme d'un filtre à air d'automobile) et un filtre à charbon (qui s'attaque entre autres aux herbicides, aux insecticides et aux produits chimiques).

Une injection d'ozone fait même partie du processus de récupération, éliminant les odeurs désagréables qui pourraient affecter l'eau réutilisée. «Avec cet ajout, nous démontrons une fois de plus que nous sommes très sensibles à l'environnement», précise Mark Bourgoïn en conclusion, accompagné pour l'occasion par Jason Shade, responsable chez Mi-T-M Corporation.

## UNE OFFRE DE MONSIEUR PISCINE

ROBOT Coccinelle de Hayward pour piscine hors-sol

50\$ de rabais

Valable jusqu'au 10 mai 2003

LE GROUPE Maître piscinier

149\$ Rég. 199\$

Piscines Soleil Plus 1359, boul. St-Paul, Chicoutimi



Michel Simard

693-1521

Entre 2 Chaises

Monique et Daniel Fortin Artisans rembourreurs

Anciennement «Fortin Rembourrage»

296, rue Le Doré 693-7936

Daniel Fortin

## « Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de Prévention du Suicidé 02: 545-1919 1-866-APPELLE
- Le Maillon (Regroupement de parents et amis de la personne atteinte de la maladie mentale): 277-3553 543-3463
- GPDDSM (Groupe de promotion et défense des droits en santé mentale): 668-6851
- Tel Aide: 695-2433 1-888-600-2433

## Belles. Gracieuses. Parfaites. Comme Maman.

Le Bouquet Arrosoir rose de Teleflora



Le Bouquet Verre Vénitien de Teleflora



La Fête des Mères est le dimanche 11 mai. Disponible chez votre fleuriste Teleflora—le meilleur de l'industrie.



ALMA Au Panier Fleuri enr. 140, Collard Ouest (418) 668-3666

JONQUIÈRE Jardin Des Fleurs enr. 2098, Sainte-Famille (418) 547-2250

Salon Diane Aubin Fleuriste 2135, Saint-Dominique (418) 542-8900

# Les fonds iront à la Société canadienne du cancer

(CD) - Pour la toute première édition du Relais pour la vie qui se tiendra, à l'UQAC, à compter de 19h, le 23 mai, et qui se prolongera toute la nuit jusqu'au petit matin, on compte déjà au-delà de 300 participants pour une trentaine d'équipes. Il y a encore de la place. L'objectif financier à atteindre est de 35 000 \$ à 40 000 \$.

Tous les fonds recueillis seront remis à la Société canadienne du cancer pour qu'on poursuive la recherche, pour qu'il se fasse de l'éducation, mais aussi pour donner des services aux personnes atteintes de cancer.



CATHERINE DELISLE  
cdelisle@lequotidien.com

D'ailleurs, les deux co-présidents d'honneur sont la jeune Mylène Brunet, 15 ans, et Bruno Gauthier, deux survivants du cancer. Si l'événement se tient la nuit, c'est juste-

ment pour rappeler que le cancer ne dort jamais.

Hier, lors d'un point de presse, Frédéric Dubé, président du comité organisateur, Marlène Paradis, agent de développement régional pour la Société canadienne du cancer, et Steve Lévesque, directeur de l'Est du Québec pour la Société, ont expliqué que le projet est de monter des équipes de dix personnes représentant des entreprises, des communautés, des familles et des amis et de faire en sorte que chaque participant recueille des mandats pour un montant d'au moins 100 \$. Jusqu'à présent, chaque équipe a déjà dépassé le maximum de 1000 \$. Certaines équipes atteignent déjà 2000 \$. Si l'expérience vous tente, il est enco-

re possible de vous inscrire à la Société canadienne du cancer. Si vous êtes seul, on vous assignera une équipe.

D'une durée de 12 heures, le Relais de nuit se tient dans 33 pays. Il est né grâce à l'initiative d'un seul homme, le Dr Gordy Klatt, en mai 1985, aux États-Unis. Depuis, le Relais a permis d'amasser un milliard de dollars à travers la planète. Pour la seule province de Québec, nous comptons maintenant 18 événements dont celui de Saguenay, le 23 mai.

## Animation

Tout au cours de la soirée et de la nuit, à l'UQAC, il y aura de l'animation. Il y aura même une garderie sur place pour permettre aux familles de participer à l'événement. Les survivants du cancer seront présentés individuellement au cours de la cérémonie d'ouverture et ils seront invités à inaugurer le premier tour du Relais pour la vie qui vise à reconnaître leur

courage dans leur lutte contre la maladie. Ensuite, les participants se joindront à eux. Ils sont invités à courir, à marcher, à flâner ou à rouler en fauteuil roulant. Les équipes dresseront aussi des tentes reflétant leur thème particulier. Elles leur serviront de lieu de repos et d'échanges.

Le moment le plus touchant aura lieu à la tombée de la nuit, alors que des luminaires seront allumés autour de la piste à la mémoire des

personnes qui ont perdu leur combat contre le cancer. Ils resteront allumés toute la nuit.

Pendant ces douze heures, on veut aussi célébrer la vie. C'est pourquoi, il y aura des groupes de musique et toutes sortes d'activités comme du karaoké. On promet aussi d'autres surprises. La marraine d'honneur de l'événement sera la comédienne originaire de Chicoutimi, Pauline Lapointe. Le Relais se terminera à 7h, le 24 mai.

## Hôpital de Chicoutimi

# Journée de vérification pour les sièges d'auto

par Catherine Delisle

(CD) - Samedi, dans le stationnement de l'Hôpital de Chicoutimi (par l'entrée de la rue Jacques-Cartier), une vingtaine de policiers de Saguenay et d'étudiants en technique policière ainsi qu'une douzaine d'infirmières tiendront une journée de vérification des sièges d'auto, entre 13h et 16h.

La même activité se tiendra aussi dans l'arrondissement de Jonquière (au garage des travaux publics) et dans celui de La Baie (au centre sportif Jean-Claude Tremblay).

À l'Hôpital de Chicoutimi, l'infirmière/clinicienne, Louise Poirier, explique que cette activité de prévention s'inscrit dans le cadre du programme de traumatologie. Selon elle, le seul fait d'installer à l'enfant le bon siège d'auto fait en sorte que le risque de blessures diminue de 70 pour cent en cas

d'accident. Tout enfant mesurant moins de 63 centimètres en position assis (du siège au sommet du crâne) doit être installé dans un siège d'auto.

Louise Poirier constate que la plupart des enfants ont leur siège d'auto. Le problème, bien souvent, c'est que l'enfant n'est pas bien installé dans son siège et/ou son siège n'est pas bien arrangé ou fixé.

Pendant l'activité, on s'attend à recevoir pas moins d'une centaine de véhicules dans le seul arrondissement de Chicoutimi. On procédera à l'installation des sièges neufs et on vérifiera l'installation des vieux sièges. Si le siège n'est pas sécuritaire, on avisera les parents. Également, un chapiteau sera installé où il y aura de l'animation pour les enfants et même une mini garderie.

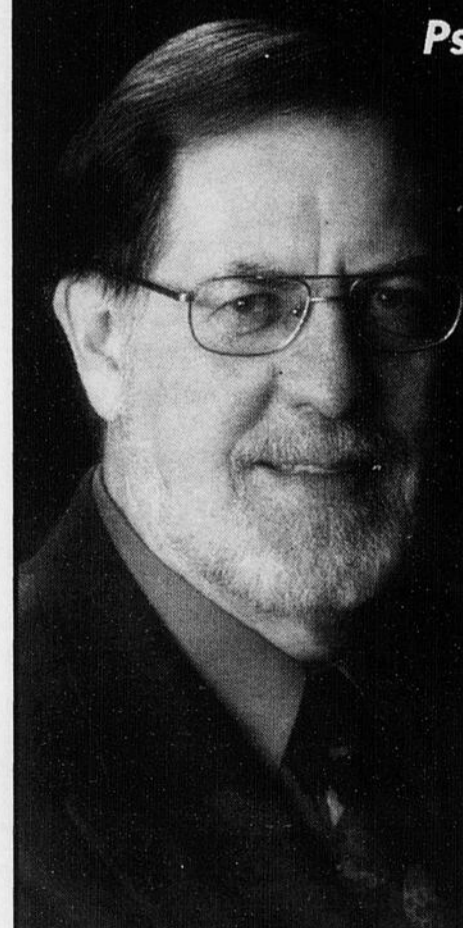


Marlène Paradis, Frédéric Dubé et Steve Lévesque ont annoncé, hier, la tenue de la première édition du Relais pour la vie à compter du 23 mai à l'UQAC.

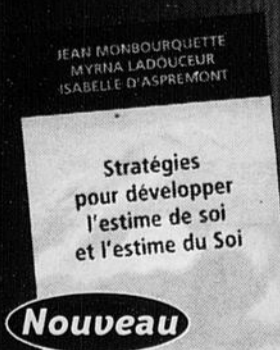
Photo Jeannot Lévesque

# Jean MONBOURQUETTE

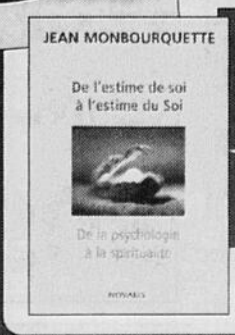
Psychologue de réputation internationale • Traduit en 12 langues  
Plus d'un million de lecteurs à travers le monde



« J'ai choisi de travailler à aider les autres à grandir dans leur vie quotidienne afin qu'ils soient suffisamment heureux pour l'apprécier! »

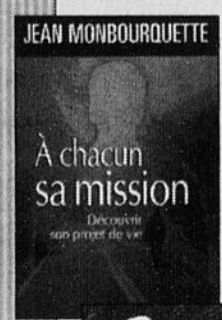


**Nouveau**



CD • 10 chansons originales sur l'estime de soi

Découvrez l'ensemble de son œuvre



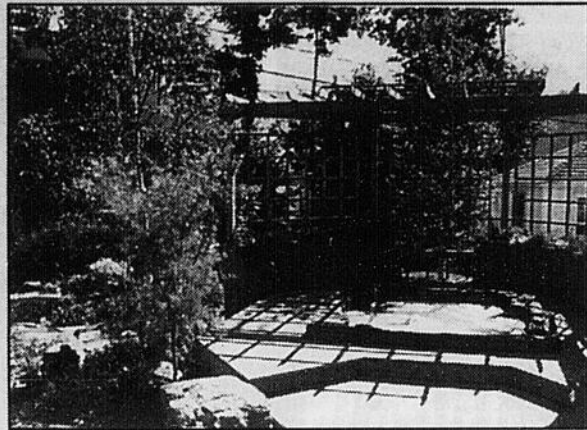
**DU MÊME AUTEUR :**  
• L'ABC de la communication familiale  
• Groupes d'entraide pour personnes en deuil  
• Groupes d'entraide pour personnes séparées/divorcées

**NOVALIS**  
Les mots de la vie

EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE



# Au spa!



Les spas, on aime. De plus en plus. Et d'après les spécialistes, cet engouement n'a rien de passager. Pourquoi? Voici quatre raisons fort simples.

### Le format passe-partout

Pour ceux qui disposent d'un terrain restreint ou encore dont le désir de jardiner, de profiter d'une terrasse ou d'admirer le paysage l'emporte sur l'envie de nager, le spa procure une flexibilité d'aménagement beaucoup plus grande que la piscine.

### La source de détente

S'offrir un spa, c'est se permettre de jouir d'un petit coin d'eau parfaitement tempéré, essentiellement destiné à se rafraîchir et à prendre du bon temps. Certains l'annexent à une piscine creusée, d'autres en font le point d'intérêt de leur aménagement. La plupart des gens optent cependant pour un modèle destiné à recevoir quatre ou six baigneurs.

### Une utilisation en toute saison

La durée d'utilisation annuelle du spa est des plus intéressantes. Il n'est pas rare, en effet que les propriétaires gardent leur appareil en fonction du 1er mars au 1er décembre. En comparaison, une piscine chauffée ne sert approximativement que de mai à novembre, et une piscine non chauffée, de mai à septembre.

### Une simplicité d'entretien

L'entretien d'un spa, comparé à celui d'une piscine, est d'une simplicité très... agréable. Pas besoin de chlore ni d'aspirateur. Et si jamais un problème d'entretien majeur advenait, on n'aurait qu'à vider le spa et le remplir de nouveau. L'hiver venu, il faut vidanger parfaitement la tuyauterie sous pression et remplacer l'eau par de l'antigel. Au printemps, il s'agit de vidanger l'antigel. Simple, n'est-ce pas?

# Le cadre dans tous ses états

Qui n'a pas de cadres à la maison? L'ennui, c'est qu'on s'habitue à leurs défauts. Le plus souvent, ils sont placés trop haut ou trop bas, mal alignés. D'autres fois, c'est le style qui cloche: soit ils ne cadrent plus dans le décor, soit ils ont besoin d'un certain « rafraîchissement » pour retrouver leur notoriété.



Une toile, une photo, un miroir mal encadrés sont des objets perdus. Plus personne ne les remarque. En cette matière, on ne parle ni de mode ni de tendance, mais tout simplement de bons sens. Il s'agit simplement quelquefois de décaler des cadres pour changer d'un coup la dynamique et rendre l'ensemble intéressant. Ou encore changer l'encadrement pour redonner vie à une image oubliée. Et ce n'est pas tant le prix d'un encadrement qui compte que le choix du style. Le

cadre doit s'harmoniser au lieu. Si à peu près tous les genres d'encadrement sont permis, on note que les finis dorés ont perdu de leur brillant, que les passe-partout sont plus grands et que les cadres se présentent en jeu de trois, quatre ou cinq pour être placés à la verticale, à l'horizontale, en L, en damier, etc.



**ANDRÉ POTVIN inc.**  
163, rue Joseph-Gagné Nord  
La Baie  
544-2076  
Visitez notre site web  
[www.andrepotvin.ca](http://www.andrepotvin.ca)

## DÉCOR DE RÊVE

- Bain/Douche/Toilette
- Évier/Lavabo/Robinetterie
- Plancher de stratifié
- Céramique • Convectair
- Peinture • Tapisserie
- Moulures/Tentures
- Housse de couette

**Service de conception complet**  
Décoration et ébénisterie  
(estimation gratuite)

*Produits en vente chez nous:*





Licence RBQ: 2539-9312-24



**Gisele Beaulieu**  
Décoratrice



**Christine Simard**  
Décoratrice

## ASPIRATEUR CHICOUTIMI

VOISIN DE CANADIAN TIRE  
Place du Royaume, 696-5024

## ASPIRATEUR CENTRAL ALMA

480-2000 ENTRE MÉGABURO ET LA BIBLIOTHÈQUE

DANS LE DOMAINE DEPUIS 25 ANS

## VENEZ COMPARER, ÇA VAUT LA PEINE

### BAS PRIX GARANTI!

- VENTE
- INSTALLATION
- RÉPARATION

ASPIRATEUR CENTRAL

à partir de

**399\$**

BOYAU ÉLECTROLUX

**39<sup>95</sup>\$**

SAC POUR ÉLECTROLUX

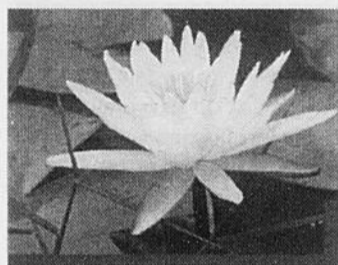
paquet de 12

**3<sup>99</sup>\$**

# Passion déco

## Les cascades et jardins d'eau

Sous quelque forme que ce soit, l'eau habite les jardins depuis toujours. Si, au cours des siècles, certains styles d'aménagement lui ont laissé peu de place, elle est par contre de plus en plus présente dans les jardins d'aujourd'hui. Ruisseaux, cascades et bassins font partie de nos aménagements.



Il est possible de construire son propre bassin en toile de chlorure de polyvinyle souple. Tout jardinier amateur, avec un minimum d'informations, peut construire un tel bassin. Dans bien des cas, c'est la méthode la plus simple et la moins coûteuse. C'est en fait la seule qui permette de créer facilement des bassins de grande surface. On l'utilise pour les bassins aux contours irréguliers, la toile se moulant parfaitement au sol. Il



existe également les bassins préfabriqués pour une installation sans peine.

À chaque style de jardin correspond un type de bassin. Aux jardins d'inspiration française, oriental, paysager, naturel correspond un style de bassin aux formes rondes, carrées, triangulaires, formelles. Le choix et la variété ne manquent pas. Chaque décor naturel a sa signature. À vous de trouver la vôtre!

**ÇA ROULE!**  
**BÉTONEL**  
 le vrai magasin de peinture

**GRANDE VENTE**

**2 pour 1**

Du jeudi 1<sup>er</sup> mai au dimanche 11 mai 2003 inclusivement

**Achetez un gallon au prix régulier et obtenez-en un deuxième gratuitement\***

Cette offre est exclusive aux magasins suivants:

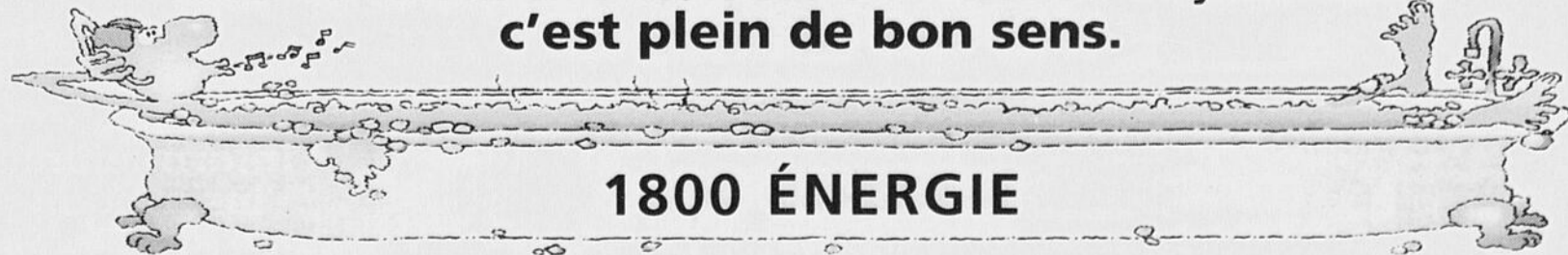
<b>Jonquière:</b> 3539, boul. St-François, Jonquière Tél.: (418) 547-0762	<b>Chicoutimi:</b> 1915, boul. Talbot, Chicoutimi Tél.: (418) 698-6020
<b>Bois Franc du Lac:</b> 945, av. du Pont Nord, Alma Tél.: (418) 668-4614	

**Bétonel Ltée.**  
**Jonquière et Chicoutimi**  
**Heures d'ouverture:**  
 Lundi, mardi et mercredi: de 7h à 17h30  
 Jeudi et vendredi: de 7h à 21h  
 Samedi: de 8h à 17h  
 Dimanche: de 10h à 16h

**Bois Franc du Lac, Alma**  
**Heures d'ouverture:**  
 Lundi, mardi, mercredi et jeudi: de 8h à 17h30  
 Vendredi: de 8h à 21h  
 Samedi: de 9h à 12h  
 Dimanche: Fermé

\* Sur toutes nos peintures de 1<sup>re</sup> qualité. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre.

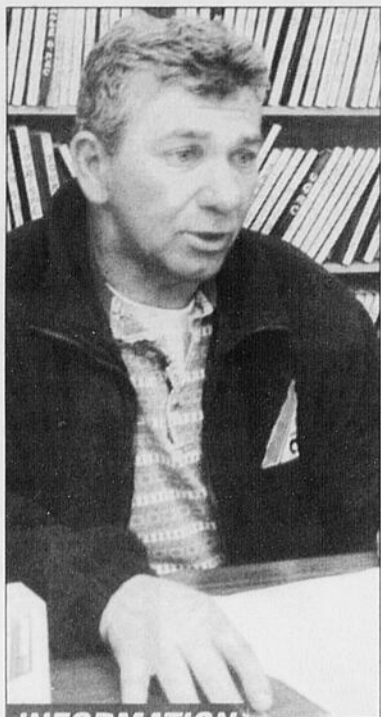
Louer ou acheter un chauffe-eau Ultra Cascade d'HydroSolution c'est plein de bon sens.



**1800 ÉNERGIE**

[www.hydrosolution.com](http://www.hydrosolution.com)

**HydroSolution**  
 Une filiale du groupe Hydro-Québec



**INFORMATION**

**Claude Perron président de la CSN veut convaincre les travailleurs de la construction de rejoindre les rangs de son organisation.**

(Photo Jeannot Lévesque)

Industrie de la construction

# La CSN débute le maraudage

par Roger Tremblay

**(RT) - Depuis dimanche, la CSN a entrepris sa campagne annuelle de maraudage dans l'industrie de la construction. La Centrale régionale de la CSN veut, au cours du prochain mois, hausser le nombre de ses membres qui est actuellement de 1400 au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le Conseil conjoint (FTQ) représente la majorité de ces travailleurs non seulement dans la région mais partout au Québec.**

Le président régional, Claude Perron visite actuellement les différents chantiers de construction du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Chibougamau et Sacré-Coeur (Région 02) pour tenter de convaincre ceux qui veulent changer d'allégeance de le faire au profit de la CSN.

« Depuis le lancement de cette campagne de maraudage, nous rencontrons, Jean-Eudes Simard et moi-même, les travailleurs afin de leur offrir nos services. La CSN favorise l'emploi en région tout en

favorisant le maintien et la création d'emploi. C'est un vote volontaire que doivent faire seulement ceux qui veulent changer d'allégeance, vote qui se tiendra dans différents endroits les 5, 6 et 7 juin », de mentionner Claude Perron.

La CSN n'est cependant pas seule dans cette lutte aux membres puisque la FTQ, qui représente la majorité, la CSD et la SQC se trouvent également dans cette course.

« La CSN a fait sa marque à titre d'organisation syndicale. Elle se

bat pour que l'emploi des travailleurs en région soit privilégié lors des travaux de construction en région partout au Québec. On parle de plus en plus de pluralisme syndical qui demeure une valeur fondamentale », ajoute Perron.

Dans la région, la CSN-Construction représente 1400 membres soit environ 12% des travailleurs qu'ils soient de plusieurs corps de métier comme menuisier, manoeuvre, arpentiers et autres.

« Nous dénonçons vivement la clause de mobilité régionale négociée par Conseil conjoint en 2001. Cette clause, faut-il la rappeler, permet à un entrepreneur de faire travailler sur un chantier ses employés qui ne seraient pas originaires de la région. Le Conseil exerce des pressions et de l'intimidation sur ses travailleurs en leur disant qu'ils ne pourraient pas avoir du travail s'ils n'appartenaient pas à ce Conseil. De telle sorte que les travailleurs craignent donc de ne pas

avoir de boulot et de ce fait, ne veulent pas changer d'allégeance », affirme Claude Perron.

Actuellement, les chantiers sont peu nombreux pour les travailleurs dans la région. Il y a celui de Manouane qui est en cours. On parle aussi de ceux de la Péribonka et de Eastmain. A cela s'ajoute ceux du Palais municipal pour la Fabuleuse, Potvin et Bouchard et peut-être celui du Musée du Fjord à La Baie.

« Les travailleurs doivent donc aller voter s'ils veulent être représentés par une autre instance syndicale. On tentera, au cours des prochaines semaines, de vanter les mérites de la CSN afin d'attirer chez nous plus de membres. On ne se fixe pas d'objectifs sauf qu'on travaille fort pour les convaincre d'adhérer à la CSN », de terminer Claude Perron.

Dans la région, la CSN représente 12% des travailleurs de la construction comparativement à 72% pour le Conseil conjoint.

Problème d'eau à Chicoutimi

## Les fuites sont colmatées

(LT) - Le service d'approvisionnement en eau potable a été rétabli dans le haut du secteur nord de Chicoutimi hier matin mais les citoyens touchés par ce bris majeur du réseau nord de la ville ont constaté toute la journée d'hier que le réseau était fragile.

Selon les explications fournies par Jeannot Allard du service des communications de Saguenay, les premières plaintes ont été logées vers 21 h lundi soir à l'effet qu'il y avait une importante baisse de pression. Les téléphones provenaient tous des quartiers situés en hauteur, donc ceux approvisionnés à partir du lac d'aqueduc de St-Honoré.

Des équipes ont été dépêchées dans ce secteur afin de vérifier la conduite qui longe le chemin Madoc.

Vers 1 h du matin, les fonctionnaires parvenaient à trouver l'endroit où la conduite était endommagée. Ils ont été dans l'obligation de se frayer un chemin à travers les arbres pour réussir à approcher la machinerie nécessaire à l'excavation.

Pour éviter un manque complet d'approvisionnement en eau potable, les services techniques ont branché le réseau affecté à celui de Shipshaw. Ils ont utilisé deux camions de pompier branchés après des bornes-fontaines afin de

faire monter la pression dans le système. L'approvisionnement à partir de la conduite principale a été rétabli en début d'avant-midi. Malgré ce rétablissement, les fonctionnaires ont été obligés de réaliser un certain nombre d'opérations pour rééquilibrer le réseau.

Les problèmes de couleur d'eau et de pression devraient normalement être réglés aujourd'hui. Par mesure de prudence, les gens peuvent faire couler l'eau pendant quelques minutes avant de la consommer. Il faut spécifier que l'eau du secteur nord ne représente toutefois pas un danger pour la santé.

## Cliniques de golf



### Début des cours

12 mai 2003

Deux cours par semaine pendant 3 semaines. Total: 6 h de cours

### Horaire des cours

#### Lundi et mercredi

18 h à 19 h: débutants

19 h 15 à 20 h 15: intermédiaires

#### Mardi et jeudi

18 h à 19 h: débutants

19 h 15 à 20 h 15: intermédiaires

#### Samedi et dimanche

9 h à 10 h: max. de 6 personnes par groupe

Coût: 90 \$ tx incl. + équipement fourni



M. Paul Dufour professionnel A.G.P.

Information et inscriptions

693-8221

00550840



**VENDREDI 23 mai 2003**  
de 19 h à 7 h am  
Pour information: 543-2222



AU PAVILLON SPORTIF DE L'UQAC

Au profit de la



Société canadienne du cancer

**UNE NUIT DE DIVERTISSEMENTS ET D'ACTIVITÉS, POUR RECUEILLIR DES FONDS ET VAINCRE LE CANCER.**

+ de 300 PARTICIPANTS  
VONT SE RELAYER ET  
MARCHER TOUTE LA NUIT!



Bruno Gauthier  
Coprésident d'honneur



Pauline Lapointe  
Marraine d'honneur



Mylène Brunet  
Coprésidente d'honneur

Venez en grand nombre encourager nos marcheurs!

**ENTRÉE GRATUITE!**

**SPECTACLES ET ANIMATION**

**PREMIÈRE RÉGIONALE**

Merci à nos généreux collaborateurs et organisateurs

QUOTIDIEN

GIARD & FILI

CSN

STATION  
Robert Gasse

CKTV

BANQUE  
NATIONALE

GAUTHIER BÉDARD

# Les jeunes entrepreneurs auront de l'aide

(YB) - Les anciens et nouveaux diplômés du cégep de Jonquière désireux de démarrer, de racheter ou de faire prendre de l'expansion à leur entreprise pourront dorénavant obtenir un prêt personnel d'un maximum de 5000 \$ provenant du Fonds entrepreneurial de la Fondation Jean-François et Patricia.

En conférence de presse, les étudiants Jean-Denis Pagé et Yves St-Gelais et le président du CLD de Saguenay, Lionel Sanfaçon, ont fait connaître la nature et les particularités du projet.

MM. St-Gelais et Pagé ont rappelé que la Fondation a été créée par des étudiants du cégep et qu'elle porte les prénoms de Jean-François Tremblay et Patricia Badoux qui ont en 1985-1986 récupéré les opérations de leurs cantines étudiantes qui avaient été cédées à l'entreprise privée.

Cette action a donné jour par la suite aux corporations étudiantes « L'Encrier étudiant » et « Les Marmitons étudiants » et ces dernières ont généré, au fil des ans, quelque 937 000 \$ qui constituent le Fonds actuel.

### Appui des CLD

Les jeunes administrateurs ont précisé qu'avec l'aide des CLD de la région, il devient maintenant possible d'offrir des prêts pour la

structure de financement de projets d'entreprise.

Ils ont mentionné que les diplômés intéressés devront remplir certaines conditions pour obtenir le prêt. Les promoteurs devront

subvention le prêt qui a été obtenu, et ce après une période de 36 mois», a signalé Jean-Denis Pagé.

Pour sa part le président du CLD Saguenay a assuré que l'organisation qu'il représente va apporter

un soutien technique et assurer par diverses analyses le suivi des projets d'entreprise de qualité qui ne manqueront pas d'émerger. «Le projet des étudiants du cégep de Jonquière, via le Fonds entre-

preneurial, promeut l'entrepreneurship, mobilise les forces vives du milieu, et favorise la création d'emplois. Nous sommes ouverts à de telles initiatives d'autant plus qu'elles s'inscrivent dans la mis-



Jean-François Tremblay et Patricia Badoux dont la Fondation porte les prénoms ont assisté, hier à Jonquière, au lancement de l'initiative novatrice mise de l'avant par des étudiants du cégep de Jonquière. (Photo Jeannot Lévesque)

## Attention!

Surveillez notre annonce demain dans Le Quotidien

Voici un aperçu des super rabais qui seront en vigueur

100 paires de souliers de golf  
À partir de **1995 \$**

Sac FAIRWAY CART  
rég. 11995 \$ pour **4995 \$**  
(rabais de 70 \$)

Sac à trépied double courroie  
rég. 12995 \$ pour **5995 \$**  
(rabais de 70 \$)



LANCE ET COMPTE  
**La Source**  
du sport. 13355, des Champs-Élysées, Chicoutimi / 545-6353

s'engager à travailler à temps plein dans leur entreprise. De même les nouvelles entreprises ne devront toutefois pas venir en concurrence avec celles qui sont déjà existantes. Le promoteur devra également réaliser son projet dans la région.

«Il sera possible de convertir en

Épargnez 20 \$  
Maintenant seulement  
**27995\$**

Épargnez 30 \$  
Maintenant seulement  
**16995\$**

Épargnez 20 \$  
Maintenant seulement  
**22995\$**

Prix pour scies munies d'un guide-chaîne de 15"16"

## Obtenez la vraie puissance!

Vous n'avez pas besoin d'être un professionnel pour acheter un dispositif à moteur STIHL, mais vous devez en être un pour le vendre. À l'achat, votre spécialiste en dispositifs à moteur STIHL, assemblera, vérifiera et ajustera votre dispositif selon les spécifications

de STIHL. Vous ne trouverez pas les dispositifs à moteur STIHL dans les magasins à grande surface. Ils sont disponibles uniquement chez les détaillants autorisés STIHL.

Pour un temps limité, réalisez de grandes économies sur certains modèles STIHL.



www.stihl.ca

**STIHL**

Pour tous les détails et une démonstration de la vraie puissance, venez nous visiter dès aujourd'hui!

**LA BAIE MOTEUR ENR.**

1131, boul. de la Grande-Baie Sud • 544-3881

ÉVÈNEMENT  
**RABAIS ÉCLAIR**  
du 28 avril au 24 mai

EAGLE HP ULTRA  
ULTRAHAUTE PERFORMANCE

**120 \$\***  
DE RABAIS  
À L'ACHAT DE 4 PNEUS

Ultrapformance, ultrastyle, ultravaleur. Fiable et maniable à haute vitesse et très résistant à l'aquaplanage et à la perforation.



Plus d'autobus scolaires, plus d'ambulances et plus de voitures de police roulent en toute sécurité sur des Goodyear que sur toute autre marque de pneus. Faites-leur confiance vous aussi et... prenez la vie du bon pneu.

Et pendant l'Événement Rabais Éclair, prenez vos pneus du bon prix.

AQUATRED 3  
TOURISME  
**40 \$\***  
DE RABAIS  
À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
GOODYEAR

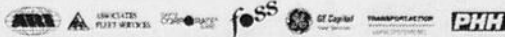
WRANGLER RT/S  
CAMIONNETTE  
**40 \$\***  
DE RABAIS  
À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
GOODYEAR

EAGLE L5  
PERFORMANCE  
**40 \$\***  
DE RABAIS  
À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
GOODYEAR

EAGLE HP  
PERFORMANCE  
**30 \$\***  
DE RABAIS  
À L'ACHAT DE 4 PNEUS  
GOODYEAR

\* Rabais sur le prix du détaillant participant au moment de l'achat.

Cartes de parcs de véhicules acceptées



SOUS L'AILE DE

**GOODYEAR**



Votre MARCHAND-CONSEIL  
**UNIPNEU**  
www.unipneu.com

**LES PNEUS R. GUAY Ltée**

2560, rue Dubose,  
Jonquière  
Tél.: (418) 548-8253



COMITÉ

Des membres du comité organisateur du Salon des TIC, Julien Bergeron, Alain Perron, Guy Martineau et Bruno Bérubé, ont fait connaître, hier, les objectifs de cet événement.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Cégep de Jonquière Les technologies stimulent

par Yvon Bernier

(YB) - Le Cégep de Jonquière a tenu, hier, une exposition visant à faire connaître aux étudiants, au personnel et au grand public, l'ensemble des applications pédagogiques liées aux « Technologies de l'Information et des Communications (TIC) » qui ont cours dans cet établissement scolaire.

Pour la circonstance, une quinzaine de kiosques ont été érigés afin d'illustrer sur écran ce qui correspond à des tâches, activités ou expérimentations bien concrètes.

En entrevue, les coordonnateurs Alain Perron et Julien Bergeron, exposent que la tenue d'une telle exposition vise « à motiver, à encourager et à stimuler chez les utilisateurs des stratégies d'apprentissage orientées vers l'utilisation des technologies (TIC) ».

MM. Perron et Bergeron font remarquer par ailleurs que le seul fait de regrouper dans un même lieu des enseignants, étudiants et techniciens, crée une synergie avantageuse pour tous et chacun.

« Cela permet d'échanger des travaux, de perfectionner ses pratiques, de se familiariser avec les diverses possibilités qu'offrent l'ensemble des équipements et logiciels, et de découvrir les services de plus en plus nombreux que le collège met à la disposition du personnel et de la clientèle étudiante. Services qui pour une raison ou une autre demeurent quelque peu méconnus », indiquent-ils.

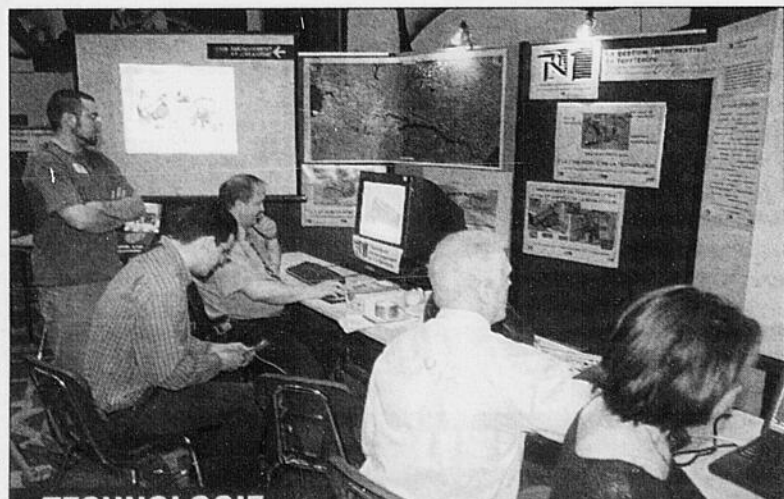
Quelques échanges avec les instigateurs de la journée de présentation des projets TIC du col-

lège a permis, hier, de constater que le matériel et les technologies informatiques ont de plus en plus d'incidences directes sur la formation et les apprentissages des techniques et technologies.

L'accès gratuit par la clientèle étudiante à du matériel de cours et données scolaires « On-Line », les possibilités de concevoir, de programmer et de réaliser des productions multimédia, la constitution d'outil pédagogique favorisant l'interaction à distance entre les enseignants et des groupes-classes, comptent parmi les projets présentés dans le cadre de la journée tenue.

L'utilisation de mini centres de dépannage pour mieux comprendre et utiliser l'outil informatique, le développement de stratégies d'apprentissage concertées, les possibilités de travailler en réseau, etc. etc. font également partie des tâches ou services développés ou en voie de développement au sein de cet établissement scolaire.

En terminant, MM. Perron et Bergeron mentionnent que le cégep de Jonquière est définitivement dans le peloton de tête de l'ensemble du réseau collégial du Québec concernant l'utilisation des Technologies de l'information et des communications.



TECHNOLOGIE

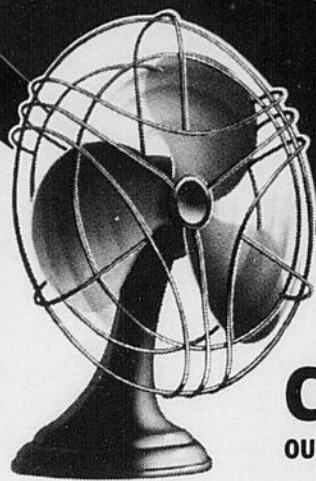
Le matériel et les technologies informatiques ont de plus en plus d'incidences directes sur la formation.

(Photo Jeannot Lévesque)

CHEVROLET



CLIMATISEZ  
À VOLONTÉ



CLIMATISEUR À NOS FRAIS

OU CRÉDIT ÉQUIVALENT\*



Cavalier VLX 4 portes  
avec climatiseur à nos frais\*

Modèle redessiné (intérieur et extérieur), plus grande maniabilité, moteur 2.2 litres ECOTEC de 140 HP à DACT, boîte automatique 4 vitesses, banquette arrière rabattable divisée 60/40, dispositif antivol, deux sacs gonflables à l'avant, climatiseur, vitres, portes et miroirs à commandes électriques, télédéverrouillage des portes, radio AM/FM stéréo avec lecteur CD, aileron arrière, moulures latérales de la couleur de la carrosserie

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, sans franchise

198 \$/mois<sup>1</sup>\*\*

LOCATION 48 MOIS

MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
259 \$	0 \$
198 \$	2 849 \$

Cavalier VL 4 portes  
avec crédit climatiseur\*

Modèle redessiné (intérieur et extérieur), plus grande maniabilité, moteur 2.2 litres ECOTEC de 140 HP à DACT, boîte manuelle Getrag 5 vitesses, banquette arrière rabattable divisée 60/40, dispositif antivol, roues de 14 po, deux sacs gonflables à l'avant

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur, sans franchise

168 \$/mois<sup>1</sup>\*\*

LOCATION 48 MOIS

MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
213 \$	0 \$
168 \$	2 081 \$



Vos concessionnaires du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants : Cavalier VLX (1JG69/158, MX0, C60, T43) et Cavalier VL (1JG69/77A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. \* Offre valide en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. Le climatiseur doit avoir été installé en usine sur le véhicule en stock ou un crédit de 989 \$ sera offert. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. \*\* Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. \*\* Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. \*\*\* À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \* Les mensualités à la location tiennent compte des crédits applicables. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplexe et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) et aux camions série W et poids moyens. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

00550964

Chutes de neige record

# Mois de mai enneigé en Alberta

**EDMONTON (PC) —** On avait beau se moquer des Américains qui arrivaient dans la région avec leur motoneige une fois l'hiver fini. Mais cette année, plus personne n'a envie de rire.

Quiconque se rend en Alberta cette année ferait tout aussi bien d'ailleurs d'opter pour la motoneige plutôt que le vélo.

A ce moment-ci de l'année, les gens s'attendent à jouer au golf ou à jardiner, pas à pelleter de la neige. En moins de deux semaines ce printemps, certaines régions de l'Alberta ont reçu presque autant de neige que pour un hiver normal.

«On a déjà eu sept mois d'hiver dans certaines régions de l'Ouest, ça commence à faire, même pour les gens qui aiment l'hiver», a déclaré mardi depuis Toronto Dave Phillips, climatologue senior à Environnement Canada.

Cela dit, tout le monde n'est pas mécontent de ces chutes de neige record. Pour les agriculteurs, la fonte des neiges aidera grandement à humecter les sols pour les semences à venir. Et ce n'est pas fini, de signaler M. Phillips, puisque d'autres chutes de neige sont attendues dans les prochains jours.

Selon Environnement Canada,



**NEIGE**

Le printemps n'est pas synonyme de beau temps pour les Albertains, qui font face à des chutes de neige record.

le centre de l'Alberta aura reçu entre 20 et 40 centimètres de neige entre dimanche dernier et mercredi matin.

Mais si les gens ont la mémoire courte pour ce qui est de la température, les chutes de neige en mai ne sont pas aussi rares qu'on pense en Alberta.

Selon M. Phillips, des 17 plus grosses tempêtes de neige à frapper Calgary en 120 ans, six se sont produites en mai.

Ils sont beaux, ils sont chers!



**Confiez-les aux frères Martel**

Seuls eux possèdent:

- les connaissances
- les produits
- les équipements

Pour entretenir ces vêtements haut de gamme selon les recommandations du fabricant.



AU 1353, DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
**CHICOUTIMI**

(Voisin Boutique Lance et Compte)

**696-0052**

OUVERT DÈS 7 H LE MATIN

**Chatel**  
votre nettoyeur

« LES DOYENS DU NETTOYAGE À SEC »  
DÉ PÈRE EN FILS • 75 ANS D'EXPÉRIENCE

NOS POINTS DE SERVICES

- Les Super Sagamie du Saguenay-Lac-Saint-Jean
- Les Bouffe et Plus
- Comptoir Signer au Carrefour Racine
- Savard maître cordonnier, Place du Royaume
- Salon de couture NA.LY.NA, Place du Saguenay

- Dépanneur de la Villa, rue des Roitelets
- Comptoir Sears, Carré Davis, secteur Arvida
- Comptoir Sears, Saint-Ambroise
- Accommodation Saint-François, Valin
- Épicerie Saguenay Ville, boul. Renaud

00544766

## Les jours de Décoration chez Bouclair

Épargnez sur une grande sélection de marchandise de décoration

**Tous les rideaux prêts à installer**  
Achetez-en 1 et obtenez le 2<sup>e</sup> à

PLUS, jusqu'à  
**50%** de rabais\*

**1/2**  
prix\*

Tissus à draperie (Jacquards / voilages)  
Fleurs artificielles  
Miroirs et cadres  
Coussins  
Et **BEAUCOUP plus!**

vente se termine le  
**20 mai**

\*Applicable sur la marchandise à prix régulier seulement. À l'exception des commandes sur mesure.

CHICOUTIMI • 326, rue des Saguenéens (418) 549-3535

JONQUIÈRE • 3477, boul. Saint-François (418) 542-1771

**Bouclair**

L'origine de vos créations

www.bouclair.com

# Plus de 350 élèves participent à la journée

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Bruyante était la Polyvalente Jonquière, hier, alors que plus de 350 élèves de 6e année, provenant de sept institutions différentes, ont participé activement à la première journée «Arrimage primaire-secondaire».

Ayant essentiellement pour but de faciliter la transition que ces jeunes auront à vivre, dès septembre prochain, cette journée a permis aux étudiants de secondaire Un, de partager leur expérience avec leurs successeurs.

«L'idée de base est de diminuer les craintes que ces jeunes peuvent avoir vis-à-vis le secondaire», explique d'entrée de jeu la conseillère en orientation, Pascale Cormier. Responsable de l'activité, elle fait bien entendu référence aux divers questionnements relatifs à l'intimidation, au taxage et au monde de la drogue, mais aussi, elle voit en cette journée une excellente occasion de faire découvrir les lieux et la vie scolaire qui animent la polyvalente jonquéroise. «C'est très important de montrer à quoi ça peut ressembler ici, continue-t-elle. Les jeunes veulent savoir, c'est vrai, mais il y a plusieurs parents qui ont aussi des interrogations quant à la réaction de leur enfant au sein d'une école comptant environ 1500 étudiants.»

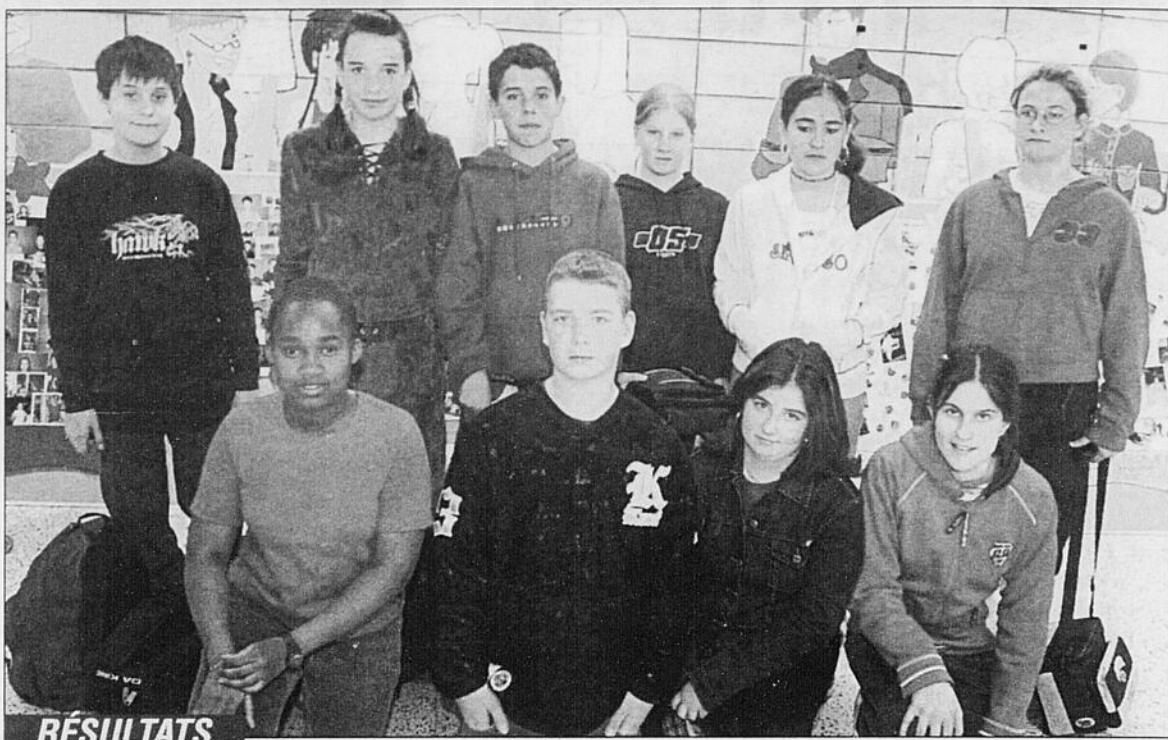
Psychologue attitrée à la Poly-

valente Jonquière, Nathalie Tremblay poursuit dans la même veine alors que, selon elle, le passage au secondaire demande un sérieux effort d'adaptation, notamment en ce qui a trait à la hiérarchie des âges.

«Les élèves de 6e année sont les plus vieux de leur école mais lorsqu'ils arrivent ici, ils deviennent les plus jeunes. Évidemment, nous devons parfois sécuriser quelques-uns d'entre eux. Il y a aussi les craintes plus techniques, comme celle d'oublier son numéro de cadenas ou de se perdre dans l'école. Aujourd'hui, en partageant avec les étudiants de la polyvalente et avec nous, ils verront tout cela différemment. Nous avons un rôle de démystification», raconte Nathalie Tremblay.

## Appartenance

Avant d'entreprendre une telle journée d'information, qui a somme toute réuni plus de 500 jeunes, des démarches ont d'abord dû être mise en branle depuis aussi tôt que le mois de septembre dernier. Aboutisse-



RÉSULTATS

Plus de 500 jeunes du primaire et du secondaire ont participé activement à l'initiative de la Polyvalente Jonquière. Ici, David Fortin, Catherine Girard, Pierre-Yves Gauthier, Chantale Gervais, Jessica Corneau et Julie Gagné (en-haut), ainsi que Lisanne Côté, Jean-Luc Desgagnés, Valérie Fortin et Caroline Boudreau (en-bas).

(Photo Jeannot Lévesque)

ment du projet académique «De recrue à joueur autonome», les divers intervenants des écoles concernées ont tous mis la main à la pâte pour faire de la journée «Arrimage primaire-secondaire» un succès.

«Sans l'énorme collaboration du personnel enseignant, rien de tout cela n'aurait été possible», souligne Pascale Cormier, appuyée par sa consœur de tra-

vail. «Il y a eu deux visites de préparation dans chacune des classes de 6e année. Les jeunes ont aussi dû correspondre par des lettres et ont envoyé leur photo, que nous avons mises sur des tableaux. C'est un peu le même concept que celui qui entoure les équipes sportives, avec leurs recrues», ajoute la psychologue.

Sur ce point, Pascale Cormier conclut que, dans la lignée du projet de l'école «orientante» -adoption des conduites et des comportements responsables et autonomes-, il est primordial que les nouveaux arrivants soient «efficacement pris en charge et qu'ils développent un solide sentiment d'appartenance».

## Les efforts d'un an sont récompensés

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Au cours de la journée «Arrimage primaire-secondaire», les quelque 350 jeunes de 6e année ont pu dîner à la Polyvalente Jonquière, en compagnie d'un parrain ou d'une marraine d'un an leur aîné. Il va sans dire que, rapidement, la gêne et la retenue ont laissé place à une atmosphère où régnait l'excitation et la soif de prendre possession des lieux. Les résultats anticipés étaient atteints, les efforts de près d'un an récompensés.

Autour de sous-marins et de sandwiches jambon-fromage, on discute ferme sur un fond de rires et de cris propre à un déploiement du genre. À une des tables aménagées pour l'occasion, Valérie Fortin, de Jonquière, et Jean-Luc Desgagnés, de Shipshaw, sont tous deux entourés des huit étu-

dants à qui ils feront découvrir quelques facettes de leur établissement.

«Avant tout, je leur ai dit de ne pas être gênés en arrivant ici», de dire Valérie.

«Moi, je leur conseille de ne pas "niaiser" les profs», continue Jean-Luc, sourire en coin.

Avec une année de recul, la jeune fille constate que ses peurs initiales n'étaient pas tout à fait fondées et que le passage au secondaire s'est bien passé.

«Les craintes que j'avais en arrivant ici étaient surtout en rapport au taxage. Dans la réalité, je n'ai pas vraiment eu connaissance d'agissements du genre cette année», lance-t-elle, en précisant qu'elle ne retournerait pas au primaire maintenant qu'elle a goûté à la Polyvalente Jonquière.

«Nous sommes plus libres et

c'est bien de pouvoir changer de cours, de professeur.»

En ce sens, son compare met en relief que si les horaires différents du secondaire laissent plus de place à l'autonomie, il est à propos d'être responsable afin de ne pas arriver en retard. Il convient ensuite que la formation académique se veut plus intéressante, une fois l'étape du primaire franchie.

«Surtout pour ce qui est des recherches informatiques», termine-t-il.

## Craintes multiples

Du groupe, quelques-uns ont bien voulu rapporter leurs questionnements et appréhensions face à leur prochaine aventure scolaire. C'est entre autres le cas de Catherine Girard, de l'école Immaculée-Conception. Avec une maturité digne de mention, la fillette soulève qu'il peut être «difficile de se repérer dans un grand établissement».

«Je me demande aussi comment ça se passe pour les cours», raconte-t-elle.

Également de l'Immaculée-Conception, Caroline Boudreau avance que dans son cas, la transition ne donne naissance à aucune peur particulière.

«J'ai hâte, je sais que ce sera "l'fun". J'ai pas mal d'amis au secondaire et je sais déjà à quoi m'attendre», affirme Caroline Boudreau, qui sera l'an prochain à la Polyvalente d'Arvida en raison de son programme «Sport-études». En effet, Caroline pourra enfin combiner sa passion du soccer et son apprentissage scolaire, un changement qu'elle attend avec impatience.


Outre le dîner, qui s'est tenu à la




RÉSULTATS

La psychologue Nathalie Tremblay et la responsable Pascale Cormier peuvent se féliciter des résultats observés au cours de la journée «Arrimage primaire-secondaire».

(Photo Sylvain Dufour)




Hôpital de Chicoutimi




Institut Roland-Saucier

COMPLEXE HOSPITALIER DE LA SAGAMIE



Centre Cléophas-Chaveau



Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean (CRDI)

### RECHERCHE DES RESSOURCES INTERMÉDIAIRES (RI)

Le Centre Cléophas-Chaveau, en collaboration avec le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean (CRDI) - secteur Saguenay, est à la recherche de couples ou de personnes seules de plus de 25 ans, intéressés à devenir responsable d'une RI accueillant une clientèle adulte en santé mentale.

Les personnes intéressées devront s'impliquer dans un travail de collaboration avec les intervenants du Centre Cléophas-Chaveau.

Les candidats retenus devront répondre aux critères de sélection des ressources du CRDI.

La rémunération sera déterminée selon la classification et les taux de rétribution régissant les RI.

Les personnes intéressées doivent communiquer à Chicoutimi avec:

Lise Tremblay, t.s.  
549-4003 poste 233

00550379

# Pierre Dupont radié de l'Ordre des dentistes du Québec

QUÉBEC (PC) — Le comité de discipline de l'Ordre des dentistes du Québec (ODQ), sous les recommandations du syndicat de l'ODQ, a fait savoir le 24 avril dernier au dentiste Pierre Dupont qu'il était radié de façon provisoire. Le syndicat demandait la radiation depuis 2001.

Dix chefs d'accusations ont été portés contre Pierre Dupont par le comité de discipline. On l'accuse notamment d'avoir prescrit et fait prendre des médicaments d'une façon « abusive, non requise, et contraire aux normes scientifiques générales reconnues en médecine dentaire ».

On accuse également le dentiste Dupont de ne pas s'être assuré de la disponibilité et du bon fonctionnement des équipements dont il s'est servi pour traiter ses patients et d'avoir permis à un non-membre de l'ODQ de produire des actes qui relèvent de l'art dentaire.

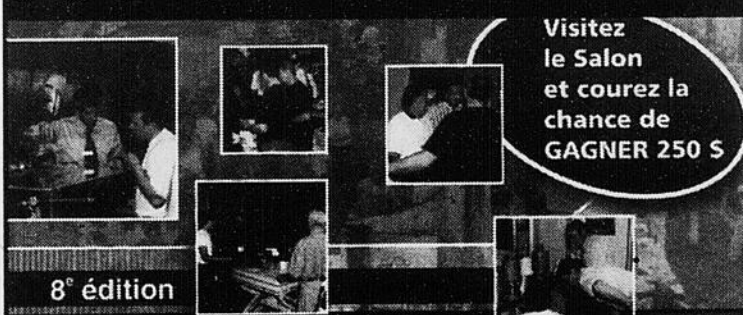
Plus d'une dizaine de plaintes figurent à son dossier depuis 1992 concernant ses pratiques plutôt particulières. Le dentiste devra subir un procès pour les actes qui lui sont reprochés. L'ODQ n'a pas

encore précisé la date.

Le 11 janvier 2000, Réjane Davidson décède sur sa chaise d'opération pendant une pose d'implants dentaires. Le rapport du coroner recommanda alors une surveillance continue et adéquate des patients en cours d'intervention. En 1990, la petite Maude Pedneault, alors âgée de 10 ans, s'est fait arracher 14 dents d'un coup.

L'arrachage a pris 20 minutes. Au départ, le dentiste ne devait retirer que quatre dents. En 1994, Dupont a été condamné à verser 28 600 \$ à une dame de 58 ans car il aurait omis de l'informer des complications concernant la pose d'une prothèse fixe. Enfin, en 2003, un homme de Joliette réclame 266 000 \$ en dommages pour une chirurgie buccale qui a mal tourné.

## ATTENTION



Visitez le Salon et courez la chance de GAGNER 250 \$

8<sup>e</sup> édition



Salon industriel DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

MERCREDI JEUDI  
**6 • 7 • 8**  
**MAI 2003**

Centre Georges-Vézina et Pavillon de l'Agriculture  
643, rue Bégin, Chicoutimi (Québec)

Inscription : Centre Georges-Vézina

Heures d'ouverture : 13 h à 20 h

Admission limitée aux personnes de 18 ans et plus

PRÉSENTÉ PAR PROMOTIONS ANDRÉ PAGEAU INC.  
Tél.: (418) 823-3383 • www.promooupageau.com



Présidents, directeurs d'entreprise et d'usine, propriétaires, ingénieurs, acheteurs, techniciens et utilisateurs!

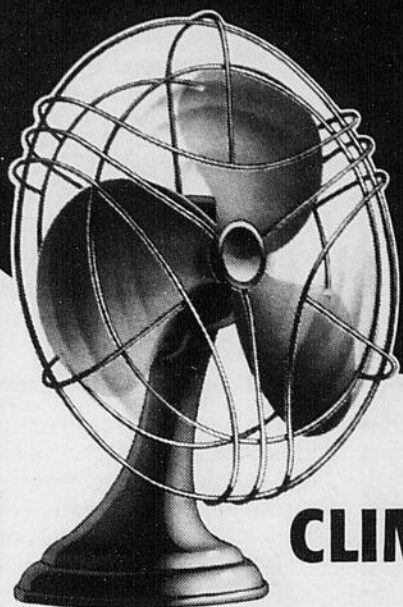
Vous êtes personnellement invités à visiter le Salon industriel du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui se tiendra les 6, 7 et 8 mai 2003 au Centre Georges-Vézina et au Pavillon de l'Agriculture à Chicoutimi.

Réparti dans deux pavillons, ce supermarché industriel est une occasion unique de vous informer et de découvrir les plus récentes nouveautés dans le domaine industriel, de visualiser de l'équipement en opération, de comparer et d'analyser les possibilités qui peuvent contribuer à l'excellence au sein de votre entreprise.

Plus de 250 exposants vous donnent rendez-vous pour vous présenter leurs plus récents produits, leurs services et leur savoir-faire.

Du 6 au 8 mai 2003  
**ON VOUS ATTEND**

# CLIMATISEZ À VOLONTÉ



## CLIMATISEUR À NOS FRAIS\*

0% À L'ACHAT\*

À LA LOCATION

Aucun comptant\*\*  
GM paie la 1<sup>re</sup> mensualité\*\*  
et le dépôt de sécurité\*\*\*

0\$



**Alero GX coupé**

Transmission manuelle 5 vitesses Getrag, roues de 15 po en aluminium, aileron arrière  
Sécurité 5 étoiles en cas d'impact frontal\*\*

**Alero GX coupé / Alero GX berline**

Moteur 4 cylindres, 2,2L ECOTEC à DACT de 140HP, climatiseur, régulateur de vitesse, lecteur CD à six haut-parleurs, verrouillage des portes et ouverture du coffre à commande électrique, banquette arrière divisée à dossier rabattable 70/30, siège du conducteur à réglage électrique en hauteur, volant inclinable, sacs gonflables avant nouvelle génération, système antivol PASSLock

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

**248 \$/mois\*\***  
1868 \$ comptant  
Location 48 mois



**Alero GX berline**

Boîte automatique 4 vitesses à contrôle électronique avec surmultipliée

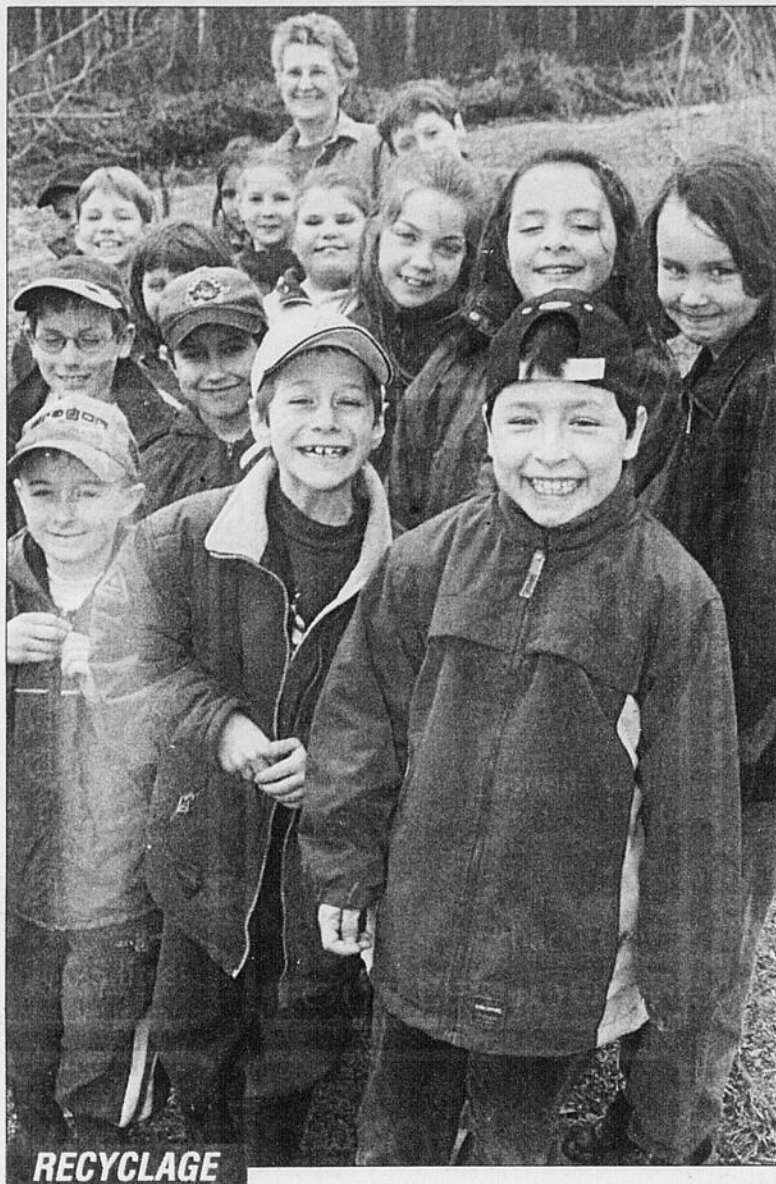


Vos concessionnaires du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants: Alero GX Coupé (3NK37/R7A) et Alero GX 4 portes (3NK69/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. \*Offre valide en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. \*\*\*Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. \*\*\*\*A la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent (1 700 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \*La mensualité à la location tient compte des crédits applicables. \*\*Sécurité 5 étoiles pour le passager du siège avant lors de tests d'impacts frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et chassie-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD chassie-cabine (style reporté) et aux camionnes série W et poids moyens. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitant à l'achat ou à la location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanda.com](http://gmcanda.com) ou au 1 800 463-7483.

# L'environnement passe dans l'enseignement



**RECYCLAGE**

Doris Tremblay, qu'on aperçoit à l'arrière, est titulaire d'une classe de troisième année et responsable de la semaine des écoles vertes à l'Ecole du Versant.

(Photo Michel Tremblay)

LAROUCHE (CC) - A Larouche, le respect de l'environnement et la récupération font partie de l'apprentissage et des préoccupations quotidiennes des élèves de l'Ecole du Versant, la première des institutions d'enseignement primaire à avoir endossé le manteau des Etablissements verts Brundtland (EVB) au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Inutile de dire que ça bouge plus que jamais dans cette école, ces jours-ci, alors que se déroule la semaine des Etablissements verts

Brundtland à travers tout le Canada. L'événement est d'autant plus important, cette année, que ça



**CLAUDE COTE**

clcote@saglac.qc.ca

fait 10 ans que la philosophie des EVB a commencé à s'implanter en terre canadienne, grâce aux efforts déployés par la Centrale des syndicats du Québec (CSQ).

Et, à Larouche, la petite école primaire est associée depuis neuf ans à ce mouvement. « Nous sommes des pionniers en ce domaine, comme nous l'avons été avec le bac bleu (récupération) en dépit du fait que notre municipalité soit à l'origine du développement d'un lieu d'enfouissement sanitaire (LES) sur son territoire », mentionne



**INTÉRÊT**

Il suffit d'interroger les élèves dont l'âge varie entre 8 et 10 ans, pour constater que l'enseignement environnemental porte fruit.

(Photo Michel Tremblay)

Doris Tremblay qui, titulaire d'une classe de troisième année, est responsable de la semaine des écoles vertes dans cet établissement de la Commission scolaire de la Jonquière.

L'institutrice est d'ailleurs très sensible à tout ce qui se fait dans cette école pour l'environnement sous toutes ses formes. « Chaque geste posé quotidiennement dans le cadre d'une école verte contribue directement à sensibiliser les jeunes à l'importance de protéger l'environnement », soutient-elle.

#### Fruits

Il suffit d'interroger ses élèves, des enfants dont l'âge varie entre huit et 10 ans, pour constater que la leçon ou, plutôt, l'enseignement porte fruit.

Pendant que Maude insiste par exemple sur l'importance de recueillir tout objet, déchet ou détritus qui traîne sur le sol, Jennifer parle de son côté de l'intérêt qu'il y a à ramasser les anneaux métalliques de canettes qu'on peut remettre à certains groupements afin de les aider dans leur financement. Quant à Gabriel, il voit les coeurs de pomme, les pelures d'orange et autres restes reliés à la nourriture comme des éléments fort intéressants en compostage ou très recherchés par certains animaux, notamment les vaches de madame Doris, laquelle exploite avec sa famille une petite ferme.

Il y a aussi les vieux vêtements, selon Andréanne, pendant que ses jeunes voisins parlent d'attache-pain et de piles usées qui, dans ce cas-ci, sont remises à la municipalité qui se charge de les expédier au centre de recyclage.

Bref, tout cela dans un seul but: réduire le volume des déchets à enfouir dans le sol, un objectif qu'on s'efforce d'atteindre à l'Ecole du Versant de Larouche en rattachant chaque action à une activité de solidarité. On a donc aménagé, dans le flanc de la montagne située immédiatement derrière l'école, un jardin dans lequel les jeunes sont appelés à semer des fleurs, à procéder à certains autres petits aménagements et, bien sûr, à entretenir quelques mangeoires pour les oiseaux.

#### Banderole

En plus du nettoyage de la cour arrière de l'école et d'un petit ruisseau qui coule à proximité, les élèves sont appelés, en cette semaine, à réaliser bien d'autres activités reliées à la protection de l'environnement et au recyclage.

C'est ainsi qu'aujourd'hui la classe de troisième année doit se rendre à l'hôtel de ville pour remettre, au maire Réjean Lévesque, une banderole qu'ils ont réalisée avec l'aide de leur professeur. Il s'agit d'un arbre dont le feuillage est constitué de mains d'enfants imprimées sur la banderole.

Demain, il y aura de la grande visite à l'Ecole du Versant, alors qu'Olivier et Elyse, les deux porte-parole des Etablissements verts Brundtland, y feront un arrêt.

## Etude de la santé publique

# Le virus du Nil a été pire qu'on le pensait en 2002

TORONTO (PC) — Alors que tous les paliers de gouvernement au pays se préparent à une nouvelle saison des moustiques et peut-être une autre flambée du virus du Nil occidental, une étude vient confirmer la gravité de l'écllosion de l'année dernière en Ontario, qui fut bien pire que ce à quoi s'attendaient les autorités de la santé publique.

L'étude, dont les résultats ont été affichés mardi sur le site Internet de l'Association médicale canadienne, fait état d'un pronostic pessimiste pour les gens qui sont devenus très malades d'avoir contracté le virus alors qu'ils étaient en bonne santé. L'étude précise que seulement le quart de ces patients ont pu reprendre une vie normale immédiatement après avoir reçu leur congé de l'hôpital.

Auparavant, les scientifiques estimaient que peu de personnes ayant contracté le virus dévelop-

peraient une maladie grave par la suite, et que de celles-ci, la plupart seraient des personnes déjà malades, âgées ou souffrant de déficiences immunitaires.

La réalité a cependant été bien différente, indique l'étude effectuée par des experts du virus du Nil occidental dont la plupart pratiquent dans des hôpitaux de la région de Toronto.

#### Patients

« Ces gens n'étaient pas des malades chroniques ou sévères, d'expliquer l'un des auteurs de la recherche, le Dr James Brunton, directeur de la Clinique sur les maladies infectieuses de l'Université de Toronto. Ces personnes n'étaient pas hospitalisées et menaient une vie active. »

Des 64 patients étudiés qui ont été admis dans sept hôpitaux de Toronto l'été dernier, 55 ont développé une encéphalite, ou inflammation du cerveau, et 26 ont souffert d'une dégénéres-

cence neuromusculaire. Certains patients ont même développé ces deux conditions graves. Les patients en question étaient âgés entre 26 et 87 ans, avec un âge moyen de 61 ans.

La plupart ont été hospitalisés pour une longue période, soit 29 jours en moyenne.

Dix patients n'ont pas survécu. Selon les statistiques compilées par le gouvernement ontarien, 373 personnes ont été infectées par le virus du Nil en 2002 et onze en sont mortes.

Les scientifiques n'ont toutefois pas réalisé la gravité de la maladie, qui a affecté les humains au Canada pour la première fois en 2002, à cause des longs délais pour l'étude en laboratoire des échantillons de cas suspects.

#### Prochaine saison

Quant à la situation à prévoir pour la prochaine saison des moustiques, personne ne peut faire de pronostics. Dans certai-

nes régions du monde où le virus est endémique, comme le Moyen-Orient, peu de gens sont gravement affectés par la maladie.

« On ne peut pas s'attendre à ce que la maladie soit avec nous chaque année. Alors on ne peut pas prévoir ce qui arrivera cette année », explique le Dr Donald Low, microbiologiste en chef au Mount Sinai Hospital de Toronto, qui a également participé à la recherche.

Le premier cas du virus du Nil occidental a été rapporté à New York en 1999. L'année suivante, le virus fut pratiquement absent, puis a repris de la force en 2001. Mais l'écllosion de 2002 a été phénoménale, le virus faisant son apparition dans pratiquement tous les Etats américains du continent et dans plusieurs provinces canadiennes.

L'Ontario et le Québec ont toutefois été les seules provinces à rapporter des cas d'infections chez des humains.

## Patient laissé dans ses excréments pendant 6 jours

QUEBEC (PC) — Une vingtaine d'employés de l'Hôpital Robert-Giffard, à Québec, ont été mis en congé forcé, la semaine dernière, quand on a découvert qu'un patient atteint de déficience intellectuelle avait été isolé et laissé pendant six jours dans ses excréments, en janvier dernier.

Au total, 21 employés de l'établissement de soins psychiatriques — dont 17 éducateurs et une infirmière — sont visés par cette mesure depuis jeudi dernier et pourraient encourir des sanctions disciplinaires. Ils sont en congé avec solde.

De plus, le chef de l'unité où l'incident s'est produit a été relevé des ses fonctions et rétrogradé au poste qu'il occupait antérieurement, le temps que toute la lumière soit faite sur cette affaire.

Le directeur général de l'hôpital, Michel Gervais, a fait le point sur le dossier, mardi, en conférence de presse, et a tenu à dire que les règles d'intervention auprès des patients avaient été modifiées

depuis. Une enquête interne a été instituée et, parallèlement, la Sûreté du Québec mène sa propre enquête qui pourrait éventuellement conduire à des accusations criminelles.

Les policiers de la SQ ont été informés de la situation par la Curatrice publique, qui a décidé de porter plainte contre l'hôpital. Elle-même avait été alertée par une infirmière de l'unité visée.

Selon les informations disponibles actuellement, le personnel de l'unité avait décidé d'isoler le patient pour modifier son comportement, a indiqué une porte-parole de l'établissement, Andrée Lafleur.

### En bref

#### Pneumonie atypique

TORONTO (PC) — A Toronto, chaque jour qui passe sans l'annonce de nouveaux malades contaminés ou de décès supplémentaires causés par le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) rassure un peu plus les autorités sur la progressive maîtrise de l'épidémie.

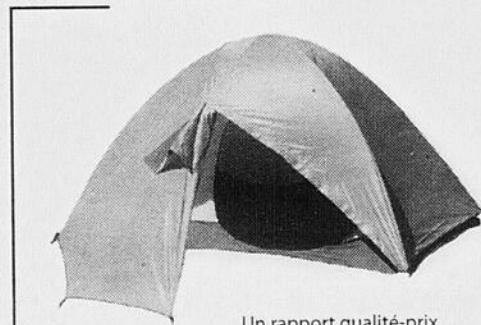
Dans la Ville reine, le nombre de cas probables est passé à 29, contre 31 la veille. Tous sauf un de ces patients se trouvent à l'hôpital. Au total, 23 personnes sont

mortes de la maladie à Toronto depuis le début de l'épidémie. La mort la plus récente remonte à mercredi dernier.

Sur la côte Ouest, les autorités sanitaires soufflent un peu et sont à deux doigts de déclarer victoire dans leur bataille contre le coronavirus, puisque seulement deux sur quatre cas probables restaient en observation dans un hôpital de Colombie-Britannique. Quarante-six cas jugés suspects ces derniers jours ne font désormais plus l'objet d'attentions particulières.

## L'été? Ça vous tente?

POUR UNE SAISON DE TOUTE BEAUTÉ!



#### CAP TRINITÉ 2

2 personnes  
2 portes  
2 vestibules  
Prix régulier  
269,99\$

**175.00\$**

Un rapport qualité-prix imbattable. Idéal pour le campeur occasionnel tout comme pour le randonneur aguerri.

Elles sont robustes et leur montage facile est toujours apprécié!

La série Rorqual comprend une armature en fibre de verre. La Cap Trinité quant à elle possède une armature en aluminium.

#### RORQUAL 2

2 personnes  
2 portes  
2 vestibules  
Prix régulier  
179,99\$

**130.00\$**

#### RORQUAL 4

4 personnes  
2 portes  
2 vestibules  
Prix régulier  
279,99\$

**199.00\$**

#### RORQUAL 6

6 personnes  
2 portes  
2 vestibules  
Prix régulier  
379,99\$

**275.00\$**

**chlorophylle**  
h. tech.

394, rue des Saguenéens, Chicoutimi

\* quantité limitée - jusqu'à épuisement de la marchandise

## Préparez l'été!



VARIÉTÉ DE PNEUS À PARTIR DE

# 49.95\$

CE PRIX INCLUT: LA POSE, LES VALVES, L'ÉQUILIBRAGE ET LE SPÉCIALISTE.

BFGoodrich

MICHELIN

UNIROYAL

GOODYEAR

BRIDGESTONE

Firestone



Service Goodwrench



Bien fait. À temps.

1 800 463-7483 goodwrench.gmcanada.com

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 27 juin 2003. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.



**BOYCOTT**

Les crabiers de la péninsule acadienne devaient commencer à pêcher cette semaine, mais ils ont décidé de boycotter la saison jusqu'à ce que le ministre fédéral des Pêches, Robert Thibault, revienne sur sa décision de réduire les prises de 22 000 à 17 000 tonnes pour 2003.

(Photo PC)

Nouveau-Brunswick

## Les pêcheurs restent à quai pour protester

**SHIPPAGAN, N.-B. (PC) — Des drapeaux canadiens abîmés flottaient sens dessus dessous, mardi, aux quais de Shippagan, au Nouveau-Brunswick, alors que les pêcheurs de crabe en colère refusaient de sortir en mer pour exprimer leur mécontentement devant la façon dont Ottawa gère la pêche.**

Au Québec, pendant ce temps, 500 travailleurs d'usines de transformation du crabe des neiges ont manifesté en matinée à Chandler, en Gaspésie, pour dire que s'il n'y a pas de saison de pêche au crabe, cette année, le gouvernement devra les aider.

Les crabiers de la péninsule acadienne devaient commencer à pêcher cette semaine, mais ils ont décidé de boycotter la saison jusqu'à ce que le ministre fédéral des Pêches, Robert Thibault, revienne sur sa décision de réduire les prises de 22 000 à 17 000 tonnes pour 2003.

Les pêcheurs du Nouveau-Brunswick estiment que la mauvaise gestion de la pêche par Ottawa condamne leur industrie au même sort que la pêche à la morue, menacée d'extinction. Selon eux, la décision d'Ottawa d'abaisser les quotas tout en partageant ces quotas avec un plus grand nombre de pêcheurs menace la ressource.

Les pêcheurs ont donné leur version des choses au cours d'une conférence de presse mardi, trois jours après l'émeute survenue à Shippagan, où quatre chalutiers, une usine de transformation et un

bureau fédéral ont été incendiés, suite à l'annonce de la réduction des quotas. Ils sont aussi furieux de la façon dont on les a informés — vendredi soir — et après les médias. «C'est un manque de respect», a déclaré Peter Noel, pêcheur et porte-parole de l'industrie de la pêche au crabe des neiges.

Quelque 800 personnes pêchent le crabe dans la péninsule acadienne. Et le gagne-pain d'environ 4000 travailleurs des usines de transformation dépend de la pêche.

Même s'il n'y pas eu d'autres événements violents, un malaise persistait mardi à Shippagan. En plus de la colère dirigée contre Ottawa et le ministre Thibault, les gens du coin en ont contre la destruction des biens et les pertes d'emplois causées par l'émeute. «Ils se sont comportés comme des bêtes», a dénoncé une travailleuse qui a vu son emploi s'envoler en fumée quand les protestataires ont incendié l'usine.

Le calme règne, mais il est fragile, disent des pêcheurs. La colère latente s'exprime entre autres dans ces drapeaux canadiens bar-

bouillés d'une croix gammée et des mots «Robert Saddam Thibault».

Un représentant de la Gendarmerie royale du Canada a indiqué que la police poursuit son enquête mais qu'elle n'a toujours fait aucune arrestation dans la foulée de l'émeute du week-end, qui a fait des millions de dollars de dégâts.

Le boycott des pêcheurs de la péninsule acadienne a suscité des manifestations de colère ailleurs dans l'est du pays, comme à Chandler. Les travailleurs qui protestaient mardi matin devant les bureaux d'Emploi Québec affirment que les pêcheurs acadiens les prennent en otage avec leur menace de boycott.

Ces travailleurs dépendent des prestations d'assurance-emploi quand la pêche est fermée. Or, ils ont reçu leurs derniers chèques de prestations au début du mois d'avril. Ils ont dit aux journalistes qu'ils ont de plus en plus de difficultés à joindre les deux bouts. Environ 1300 personnes dépendent de l'industrie du crabe des neiges dans la péninsule gaspésienne.

De son côté, Robert Lévi, le chef de la réserve Big Cove qui a perdu son bateau de pêche dans l'émeute, a indiqué que les pêcheurs autochtones ne sont nullement pressés de sortir en mer et qu'ils ne prévoient pas pêcher dans un avenir immédiat.

Accusé d'encourager la pêche illégale

## Le premier ministre réfute les accusations

**ST-JEAN, T.-N. (PC) —** Après une journée passée à essayer les critiques, tant de son opposition que du premier ministre canadien, le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, Roger Grimes, a nié mardi avoir encouragé les pêcheurs à enfreindre la loi.

«Je n'ai pas conseillé aux gens de contrevenir à la loi», a-t-il dit à l'extérieur de l'Assemblée législative. Mais il ajoutait que les pêcheurs

l'ont prévenu qu'ils déferont la fermeture quasi-totale de la pêche à la morue sur la côte Est si cette décision n'est pas révoquée, et qu'il a l'intention de les soutenir.

«C'est très différent», a-t-il insisté.

La veille, M. Grimes avait dit que le gouvernement provincial ferait tout ce qu'il pourrait pour protéger, défendre et soutenir les pêcheurs qui déferaient le moratoire. Il avait

aussi indiqué que la province n'aiderait pas les autorités fédérales à poursuivre les auteurs d'infractions à la Loi sur les pêches.

Selon M. Grimes, cela n'équivaut pas à encourager des gestes illégaux. Mais le premier ministre Jean Chrétien a qualifié les commentaires de son homologue provincial d'irresponsables.

Il y a des problèmes avec la pêche à Terre-Neuve et dans d'autres

provinces, a dit M. Chrétien. Mais tout le monde doit respecter la loi.

«Il est totalement inacceptable qu'un premier ministre dise à ses citoyens de ne pas respecter la loi (...), a-t-il dit.

L'opposition conservatrice a aussi critiqué le premier ministre Grimes. Son leader, Danny Williams, un avocat, a souligné que les pêcheurs qui déferont le moratoire pourraient perdre leurs bateaux, leur équipement, leur permis.

A Ottawa, le ministre fédéral des Pêches, Robert Thibault, a promis de faire respecter la loi, même si la province était réticente à le faire. Mais il a exprimé l'espoir que les pêcheurs ne posent pas de gestes illégaux. «Nul n'est au-dessus de la loi. Il est important que nous maintenions le calme; que tous se conforment à la loi», a-t-il déclaré hors des Communes.

Les propos du premier ministre Grimes ont en revanche été bien accueillis par le dirigeant d'un syndicat de pêcheurs. «Si le premier ministre peut nous aider à exercer assez de pression pour faire renverser (la décision), alors je suis en faveur», a commenté Earle McCurdy. Le leader syndical a promis qu'il y aurait de la pêche illégale si la décision n'est pas annulée.



**APPUIE**

Le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, Roger Grimes, a nié avoir encouragé les pêcheurs à enfreindre la loi mais il a ajouté qu'il a l'intention de les soutenir.

(Photo PC)

Basse-Côte-Nord

## Les bateaux prendront la mer

**BLANC-SABLON (PC) —** Les 43 entreprises de pêche de la Basse-Côte-Nord déferont le moratoire de la pêche au crabe imposé par Ottawa.

Les bateaux reprendront la mer dès qu'ils seront sortis de leur fâcheuse position étant prisonniers des glaces au nord de Blanc-Sablon.

«L'été sera très chaud dans le golfe. Les pêcheurs ne pourront rester à quai; ils ont ça dans les veines. C'est un mode de vie. Les pêcheurs sont révoltés et ils contourneront l'attention des officiers de pêche lors de leurs

patrouilles. Je leur conseille d'être très prudents s'ils ne veulent pas que la situation explose et que des incidents comme au Nouveau-Brunswick se produisent ici», a dit mardi au quotidien Le Soleil le directeur général de l'Association des pêcheurs de la Basse-Côte-Nord, Paul Nadeau.

La pêche représente 80 pour cent de l'économie régionale de la Basse-Côte-Nord.

Quatre emplois sur cinq sont dans ce secteur puisque l'on compte 450 pêcheurs et 350 employés en usines sur ce vaste territoire de 15 localités isolées

réparties sur 400 kilomètres de côte. Quelque 6000 personnes habitent ce territoire.

L'an passé, les crabiers ont capturé en moyenne 40 000 livres de crabe par bateau, 4000 livres de morue et 25 000 livres de poissons de fond. Cette année, c'est le moratoire sur le crabe et la morue.

«C'est catastrophique. La morue et le crabe représentent 75 pour cent de nos captures. Il ne reste plus que 25 pour cent pour faire vivre les pêcheurs et leurs familles. C'est un désastre», soutient M. Nadeau, qui dit être ignoré par les gouvernements.

PRENEZ VOTRE PIED SANS  
QUE ÇA VOUS COÛTE UN BRAS.



DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER

LOUEZ À

**179 \$<sup>†</sup>**  
PAR MOIS.

Options de location de 60 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
199 \$	1 100 \$
221 \$	0 \$

**AUCUN DÉPÔT  
DE SÉCURITÉ**

OU ACHETEZ À

**13 999 \$\***

LOCATION DE 60 MOIS. COMPTANT INITIAL  
DE 2 150 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.  
TRANSPORT INCLUS.

**ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :**

MOTEUR DE 16 VALVES • LECTEUR DE CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS • PHARES ANTIBROUILLARDS  
• VOLANT INCLINABLE • DISPOSITIF DE PRÉVENTION DU VOL SENTRY KEY<sup>MD</sup> • ET PLUS !

LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS  
AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES  
VÉHICULES DODGE 2003.



GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM  
SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION,  
ET ASSISTANCE ROUTIÈRE  
24 HEURES SUR 24.\*\*

**SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE**



\* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2003 équipée de l'ensemble 21D. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre.  
† Tarifs mensuels pour 60 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15 c le kilomètre. \*, † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur la plupart des modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. \*\* Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur, selon la première éventualité, et assistance routière 24 heures sur 24. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou 750 \$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

**DIPLÔMÉS**

Remises  
jusqu'à 750 \$ ‡



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>®</sup> • Dodge du Québec



**ENNUI**

Le premier ministre Jean Chrétien avoue avoir zappé lors du débat entre les prétendants à sa succession.

Débat entre Copps, Martin et Manley

# Jean Chrétien a zappé!

**OTTAWA (PC) — Le premier ministre Jean Chrétien a en position largement dominante. Même les fidèles de M. Martin, parmi lesquels la ministre de la Santé, Anne McLellan, ont déploré le peu d'interaction entre les candidats au cours de l'exercice, qui partageaient globalement le même point de vue sur des sujets tels que le sentiment d'aliénation prévalant dans l'Ouest, les tarifs douaniers américains, les prêts étudiants ou encore la question autochtone.**

M. Chrétien a ainsi répondu de manière détournée — et avec humour — aux critiques qui ont qualifié d'ennuyeux le débat de samedi dernier qui opposait à Edmonton Paul Martin, le ministre des Finances John Manley et la ministre du Patrimoine Sheila Copps. John Manley s'était plaint du fait que les règles du débat avaient été édictées par avance par les membres de l'équipe Martin afin de permettre à ce dernier de prendre l'ascendant sur ses deux concurrents. Sur 90 minutes, seules neuf ont donné lieu à un échange verbal direct entre eux, et à chaque fois Paul Martin s'est retrouvé

**SPÉCIAL D'OUVERTURE**  
**Kawasaki** *Rabais de 500\$*  
 V'la le bon temps! <sup>mc</sup>

**Garantie 30 MOIS! Treuil GRATUIT!**



Commencez à payer en 2004  
 Toujours et encore avec

**Fortin Sports INC**  
 662-6140

2500, av. du Pont Sud, ALMA

**Kawasaki** *Super rabais d'usine*  
**300 CC 4X4 2002**  
 Transmission automatique



Financement  
 aucun comptant

**5995 \$**

60 mois : 147<sup>73S</sup>

84 mois : 115<sup>42S</sup>

Suspension MacPherson  
 Chauffe-carburateur pour nos hivers  
 Freins à disques avant

Ultra  
 confortable

**R. Spence & Fils**  
 JONQUIÈRE  
**Kawasaki**

4364, boul. du Royaume, Jonquière  
 542-4456 / 547-0054 / Fax: 542-7093

Le «Deal» de l'année



Les quads sont des véhicules de loisir qui ont été adoptés par les couples. Autrefois réservé à monsieur qui s'en servait à des fins utilitaires pour les travaux de transport de bois de chauffage, pour des travaux de jardinage ou pour de courts déplacements autour du chalet, le quad est maintenant un véhicule de loisir et de tourisme qui sert aujourd'hui autant à l'homme et la femme qui vivent ensemble ce plaisir. Ce phénomène fait que plus de 70 % des propriétaires de VTT de la région font installer un siège d'appoint sur le support à bagages et des appuis-pieds pour un passager. L'application de la Loi sur les véhicules hors-route demeure encore tolérante en ce

qui concerne les passagers sur les quads, de sorte que la présence d'un passager est une pratique de plus en plus répandue. Donc, au même titre que la motoneige, le quad se pratique en couple et en groupe. Toujours au chapitre des accessoires, depuis que le VTT roule autant l'hiver que l'été, le treuil est également acheté par 98 % des propriétaires de quad de la région. Il arrive parfois que les escapades hivernales soient le théâtre d'enlèvement dans la neige pour les plus aventuriers. Comme ces engins pèsent maintenant plus de 550 livres, les amateurs ne veulent plus forcer inutilement et se servent du treuil à chaque fois que cela est nécessaire. Les concessionnaires offrent souvent en prime ou à rabais un treuil de marque Warm

**Nouveau!**

**ARCTIC CAT**

PLUS, POUR ALLER PLUS LOIN.<sup>MD</sup>



Suspension  
 indépendante

**4X4 500 cc**  
**2 places AUTOMATIQUE**

Treuil 2500 livres

**GRATUIT À L'ACHAT**  
 DE TOUT VTT ARCTIC CAT

**DALLAIRE**  
 ST-BRUNO

Depuis 40 ans à votre service!  
 dallaireequipement@qc.aira.com  
 www.dallaire-st-bruno.com

560, Melançon  
 Fax: 343-2506 **343-3758**

**CONFORTABLE ET SÉCURITAIRE**  
**VTT ARCTIC CAT À DEUX PLACES**

Trv Arctic Cat 500 cc  
 4X4 automatique

Passer l'essayer et le voir sur place



**9795 \$**  
 Treuil inclus

**Évasion Sport**  
 D.R.

L'équipe du service  
**ARCTIC CAT**  
 PLUS, POUR ALLER PLUS LOIN.<sup>MD</sup>

2639, route 170, Laterrière  
 (direction aéroport)  
 (418) 678-2481

www.evasion-sport.com

# Le cabinet reporte son adhésion au bouclier antimissile

**OTTAWA (PC)** — Le Canada, s'il se joint au système américain de défense antimissile, ne fera qu'emboîter le pas aux autres nations qui étudient des questions similaires, ont fait valoir mardi, le secrétaire général de l'OTAN, Lord Robertson, et le premier ministre du Canada, Jean Chrétien.

Mardi, le premier ministre et ses ministres ont commencé à débattre de la possibilité du Canada de se joindre aux discussions portant sur le projet américain d'un système de défense antimissile. Ce système, qui pourrait être mis en oeuvre dès l'automne 2004, vise à déployer sur le territoire américain des fusées d'interception terrestres qui serviraient à abattre des missiles balistiques dans les airs, avant qu'ils

atteignent leurs cibles. Le conseil des ministres n'a cependant pas encore pris de décisions. «Je ne pense pas qu'on pouvait régler ça dans une seule réunion, a commenté M. Chrétien à la sortie du conseil des ministres. Alors la discussion a commencé ce matin et ça va continuer dans les semaines à venir.»

S'il répète qu'une décision doit encore être prise, le premier ministre semble être convaincu que le Canada doit discuter de la question avec les Etats-Unis.

Selon M. Robertson, la situation internationale oblige les pays à se doter de tels éléments de défense. «L'enjeu c'est que si des missiles balistiques tombent dans les mains de gens qui sont difficiles à dissuader de façon conventionnelle, alors il doit exister des moyens de défense», a ajouté le secrétaire général de l'OTAN.

Ce dernier était flanqué du premier ministre Chrétien, qui opinait aux propos de son invité. «Il s'agit uniquement de se défendre contre des missiles afin de protéger des nations, a renchéri M. Chrétien. Le Canada fait ce que les autres pays

font.» Le Bloc québécois, le NPD et le Parti conservateur ne voient pas les choses du même oeil, et craignent que le système de défense antimissile ne relance une course aux armements.

«Quand on nous dit que les choses ont changé, surtout avec le 11 septembre, je vous ferai remarquer que c'était des avions, pas des missiles qui étaient en cause (...) Je ne vois pas en quoi le bouclier antimissile aurait été utile dans ce cas-là», estime le chef du Bloc, Gilles Duceppe.

La position d'Ottawa contraste avec celle qui avait cours, il y a trois ans, avant que le sujet ne soit oublié à cause des tumultes des attaques terroristes de septembre 2001. A l'époque, le gouvernement canadien était plutôt froid à l'idée de voir le puissant voisin du sud déployer un tel système et jugeait prématurées les interrogations sur une participation du Canada.

Depuis, la situation internationale a changé et le projet des Américains a changé, a noté M. Chrétien.

Les promoteurs du projet soulignent que le système de défense antimissile serait une expansion logique de la mission du NORAD (Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord), qui défend le ciel des deux pays depuis plus de 45 ans avec des avions de chasse.



quads, ger est due. eige, le oupe. s, ver que par la padement iers. ant plus nt plus treuil à Les n prime arm

d'une force de 2000 livres ou de 2500 livres. Les amateurs de quad qui privilégient les longues randonnées, ne peuvent plus se passer d'un pare-brise qui permet de garder les mains et le visage à l'abri du vent, lors de journées froides. Le pare-brise s'avère également très utile lors des jours de pluie et pour parer les moustiques durant la période estivale. Notons que seulement 25 % des adeptes, selon des informations fournies par des concessionnaires de la région font installer des poignées chauffantes sur leur quad. La très grande majorité des VTT de randonnée vendus dans la région sont des modèles 4X4 qui permettent aux utilisateurs une plus grande maniabilité

dans des sentiers sauvages et des lieux plus difficiles d'accès. Pour ce qui est des modèles sports, les 2X4 sont généralement les plus utilisés. Une des dernières tendances sur le marché réside dans les suspensions indépendantes. Comme les propriétaires s'offrent des randonnées de plus en plus longues, la suspension permet d'apprécier davantage la tenue de route tout en diminuant la fatigue. En ce qui concerne le support pour embarcation nautique, plusieurs quadistes, amateurs de pêche l'utilisent régulièrement, alors que pour d'autres utilisateurs, le support sert également d'arceau de sécurité qui s'avère très pratique en cas d'accident.

Pour aller là où nul Quad n'est encore allé, passez d'abord chez La Baie Moto Sports

Profitez de cette offre de treuil WARN ou SUPERWINCH **GRATUIT**

**0** ou **AUCUN VERSEMENT AUCUN INTÉRÊT AUCUN PAIEMENT MENSUEL**

Financement Fast Buy jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2003 sur les modèles QuadRunner sélectionnés.

La gamme de VTT pleine grandeur SUZUKI. Résistants. Costauds. Durables. [www.suzuki.ca](http://www.suzuki.ca)

**NOUVEAU** treuil plus puissant Warn de 2500 lb

**90\$ GRATUIT** Valable du 3 mai au 30 mai 2003 sur les modèles sélectionnés

**SUZUKI QuadRunner** Pionnier du 4 roues

L'offre s'applique seulement à la livraison au détail de modèles neufs en inventaire. Les offres ne peuvent être combinées. Détails chez La Baie Moto Sports.

**La Baie Moto Sports** 1142 av. du Port, Ville de La Baie **544-6530**

Il faut au moins avoir 16 ans pour conduire un VTT, dont le cylindre du moteur est supérieur à 90CC

**AUCUN INTÉRÊT! VERSEMENT INITIAL ET PAIEMENT JUSQU'EN JANVIER 2004 OU UNE TROUSSE DE TREUIL WARN GRATUITE**

**Gobeil Équipement** **POLARIS** L'évasion plein air.

2138, BOUL. SAINT-JEAN-BAPTISTE CHICOUTIMI 549-3956

**SPORTSMAN BICYLINDRE 700**

**VTT de l'année**

**Aucun paiement • Aucun intérêt PENDANT 6 MOIS et treuil 2500 lb GRATUIT**

**GRIZZLY 660 2003**

**Évasion Sport D.R.**

L'équipe du service

2639, route 170, Laterrière (direction aéroport) (418) 678-2481

**POWER FINANCE** **YAMAHA GENUINE** Parts & Accessoires pièces et accessoires **YAMAHA**

Profitez d'un rabais démesuré à l'achat du **NOUVEAU KODIAC 450**

**AUTOMATIQUE 100 % 4X4**

**Saguenay MARINE** JOUETS POUR ADULTES

1911, Ste-Famille (arrondissement) JONQUIÈRE **547-2022**

**YAMAHA** LE PLUS GRAND MAGASIN DE JOUETS POUR ADULTES DE LA RÉGION

RISCI NEE



# Jardin



ÉDITION SPÉCIALE

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

# Le jardin d'eau suit la tendance



Un engouement classique

(SOP) Symbole de la vie, l'eau est un élément indispensable dans un jardin, peu importe la forme sous laquelle on la retrouve. Elle y apporte un attrait incomparable. Aménager un jardin aquatique, c'est bien plus que de suivre les tendances en aménagement paysager. Les jardins d'eau sont des «classiques» depuis le début de l'histoire des jardins, mais ici nous commençons seulement à les découvrir et y démontrons un intérêt marqué. Par ailleurs, cet engouement a permis une meilleure adaptation des techniques de réalisation et une plus grande facilité à obtenir des produits et matériaux nécessaires à leur réalisation.

Que vous recherchiez un aspect naturel ou une allure plus formelle, les plantations sont importantes pour faire ressortir le cachet du plan d'eau. Pour exploiter l'élégance et le dynamisme de l'eau, on choisit une végétation sobre dans la diversité mais ayant des couleurs riches (ocre, crème, blanc pur) qui brillent au soleil ou se reflètent à la surface d'une eau calme et un port élégant, droit et fier ou retombant en cascade par-dessus l'eau qui coule.

Pour ressortir davantage le côté naturel, on peut se tourner vers une végétation indigène plus rustique et moins horticole afin de recréer des scènes que l'on voit dans la nature avec des fougères, des carex, des joncs, des eupatoires, des iris versicolores, etc. Aux emplacements où le courant est plus faible, les plantes aquatiques pourront s'implanter et ajouter au cachet des ruisseaux.

Quelques conseils sont de mise pour pouvoir pleinement apprécier la présence d'un plan d'eau:

- Choisir l'emplacement en fonction d'un ensoleillement minimal de 5 à 6 heures par jour pour favoriser la floraison et le bon développement des plantes aquatiques. Par contre, un jardin aquatique trop exposé au soleil voit son eau se réchauffer et les algues proliférer.

- Choisir le type de bassin qui convient le mieux: un bassin pré-moulé permet un aménagement économique, rapide et très facile. Un bassin avec toile imperméable favorise la créativité et une meilleure intégration.

- Dessiner des courbes dans le

ruisseau. On augmente ainsi l'impression de mouvement et de dynamisme. De plus, l'aménagement de paliers selon la topographie et la dénivellation du terrain dans la trajectoire du ruisseau permet de créer des petits bassins, des remous et des rapides. Ce sont eux qui créent les murmures de l'eau qui court.

- Uniformiser la nature et la couleur des pierres mais diversifier leurs dimensions. Dans un plan d'eau naturel, il y a des pierres de toutes les grosseurs. Bien observer

où et comment elles sont disposées dans le lit et sur les berges du ruisseau, dans les cascades, dans le fond et sur les pourtours des bassins.

- Utiliser des galets arrondis pour les environs immédiats du bassin et du ruisseau pour donner un aspect réaliste de roches usées par l'eau.

- Prévoir un accès au bassin en aménageant une zone libre sur les berges de l'eau, en construisant un petit quai ou encore, en installant une belle grosse pierre surplombant le bassin.

- Aménager, si l'espace le permet, un point d'observation en plongée sur le bassin.

- Construire une terrasse ou un gazebo à proximité afin d'ajouter un attrait supplémentaire à l'aménagement du jardin d'eau le rendant plus complet et permettant d'en profiter au maximum.

- Choisir adéquatement la dimension des jets, car les éclaboussures peuvent nuire à certaines plantes aquatiques, notamment les nymphées et les nénuphars. Opter alors pour un jet «bouillon» plutôt

que «fontaine».

- Planter des plantes aquatiques dans des proportions adéquates pour créer un équilibre biologique dans le bassin.

Les spécialistes de votre centre jardin pourront vous aider pour la conception, l'aménagement et l'entretien des jardins d'eau. N'hésitez pas à leur demander conseil pour mieux réaliser votre rêve. Il n'y a pas de raison de résister à leur charme, même sur les plus petits terrains. Permettez-vous les plaisirs de jouer avec l'eau.

## LE JARDINAGE ÇA COMMENCE ICI

**Tondeuse 6 HP, 20 po**  
Déchiquetage ou éjection latérale. Réglage au doigt de hauteur à 9 positions. # 60-1602-8

**NOUVEAU BAS PRIX 299<sup>99</sup>**

**KETER**

**Grande boîte pour terrasse**  
Assez spacieuse pour ranger coussins pour meubles d'extérieur. Roulettes intégrées. 49 1/2 po x 21 3/4 po x 23 1/2 po de haut. # 60-0041-8. Cour.: 99,99 \$

**Rabais 30,00 \$**

**69<sup>99</sup>**

**KETER**

**Nouveau**

**Banc de parc, à motif papillons**  
9 lattes en bois. Fini bronze. Bâti et dossier en fonte. # 88-1209-2. Cour.: 79,99 \$

**Rabais 10,00 \$**

**69<sup>99</sup>**

**KETER**

**T-REX Ensemble à tuyau plat T-Rex**  
50 pi de longueur. En PVC souple. Comprend tuyau, pistolet et dévidoir à suspendre. #59-3365-6

**Nouveau 24<sup>99</sup>**

**Nouveau SEULEMENT CHEZ CANADIAN TIRE**

**Serre de luxe**  
Modèle à armature et panneaux en polycarbonate transparent s'assemblant aisément sans outils. Largeur: 6 pi, profondeur: 8 pi et hauteur: 7 1/2 pi. #60-0208-4. Cour.: 749,99 \$

**Dévidoir de luxe renforcé de graphite**  
Modèle mural. Plateau. Guide pour enrouler aisément le tuyau. Amorce de 3 po. Tuyau vendu séparément. #59-3403-6. Cour.: 54,99 \$

**Rabais 10,00 \$**

**44<sup>99</sup>**

**CHICOUTIMI**  
**549-5014**

**JONQUIÈRE**  
**542-3501**

**LA BAIE**  
**544-8291**

# L'été débute avec des éclaboussures



PUBLICITÉ

## Mise en marche de la piscine

Ça ne sera pas très long, encore quelques semaines, et les clapotis des éclaboussures des piscines se feront entendre dans les cours arrières des résidences du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Comme le beau temps se pointe le nez tranquillement pas vite, il faut donc profiter de ces moments de chaleur pour débiter la mise en service de votre piscine afin qu'arrive une autre saison de plaisirs aquatiques.

Les nouvelles techniques de traitement de l'eau des piscines et les nouveaux équipements disponibles sur le marché facilitent énormément l'entretien des piscines qui est beaucoup plus facile qu'avant.

Il faut commencer par retirer la toile en prenant soins d'enlever les feuilles ou les déchets qui se trouvent dessus. Assurez-vous de nettoyer parfaitement la toile avec un nettoyeur de toile et une brosse douce avant de l'entreposer pour l'été. Il est aussi essentiel de la faire sécher avant de la remiser dans un



PISCINE - Qu'elle soit creusée ou hors terre, une piscine sur le terrain, c'est les vacances durant tout l'été !

endroit sec. Une toile bien entretenue résiste mieux aux fendillements et à la décoloration.

- Assurez-vous que le filtre et la pompe sont propres et en bon état de fonctionnement. Le filtre est important pour la clarté de votre eau de piscine et, s'il ne fonctionne pas correctement, les produits

chimiques que vous allez ajouter ne pourront pas assainir votre eau de piscine adéquatement. Alors, nettoyez votre filtre avec un nettoyeur de filtre recommandé par votre concessionnaire de piscine professionnel.

- Au début de chaque saison, vous aurez besoin d'acheter des

nouveaux réactifs afin d'obtenir des lectures adéquates. Vous pouvez trouver tout ce dont vous avez besoin dans des boutiques spécialisées ou des magasins à grande surface.

- Après votre analyse d'eau, remplissez votre piscine jusqu'à la moitié de l'écumoire et commencez à faire circuler l'eau. Ajoutez les quantités de produits chimiques pour équilibrer votre eau de piscine.

- Si vous n'avez pas hivernisé votre piscine correctement, vous aurez peut-être une mauvaise surprise lorsque vous soulèverez la toile. Ne vous inquiétez pas, presque tous les problèmes peuvent être résolus avec l'ordonnance adéquate. Apportez immédiatement un échantillon de votre eau de piscine. Les professionnels recommanderont un traitement pour redonner à votre eau l'éclat d'un oasis.

### Populaire

Les piscines sont toujours popu-

laires dans la région. Elles servent de point de mire parfait pour les divertissements extérieurs et constituent des endroits de repos. Les piscines actuelles sont plus personnalisées et donnent le ton à l'ensemble de la cour.

Parmi les plus récentes tendances, nous retrouvons les bords négatifs où l'eau semble flotter sur l'horizon, mais en fait déborde dans une gouttière où elle est recirculée dans la piscine; les piscines à fond noir qui ressemblent à un étang naturel; les piscines avec chute d'eau à l'aspect tropical et les petites piscines avec jet qui offrent un courant artificiel pour la natation.

Qu'elle soit creusée ou hors terre, une piscine sur le terrain, c'est les vacances durant tout l'été ! Cependant, vu son aspect de permanence et son impact visuel majeur, cet "accessoire de jardin" doit être bien intégré dans son décor.

## Installation d'une piscine

# Une entreprise fiable assure la qualité

(SOP) Pour tous les types de piscine on trouve des gens très satisfaits. En fait, ce qui fait la différence entre le propriétaire heureux et celui qui songe à transformer sa piscine en pot de fleurs géant, c'est le choix de l'entrepreneur.

Il est conseillé de vous informer du professionnalisme de l'entreprise en consultant ses anciens clients.

Parlez-en à vos amis, à vos voisins, même aux clients qui sortent du magasin. Vous verrez vite de quoi il retourne. Bref, assurez-vous de faire affaire avec une entreprise fiable et bien établie, qu'elle soit grosse ou petite. Et pour une différence de prix de 100 ou même 200 \$, il vaut mieux opter pour celles qui vous inspirent le plus confiance. Vous y gagnerez à long terme.

D'autre part, en magasinant, demandez des estimations écrites et signées indiquant précisément le type de piscine, les accessoires choisis, la grosseur du moteur de la pompe, le type de filtre et de rac-

cords, les drains et la nature de la garantie. Vous devez savoir que le commerçant n'est pas obligé de vous remettre votre acompte si

vous changez d'idée. Or, donnez-vous au moins quelques jours avant de prendre une décision, et versez un acompte raisonnable.

### Oasis à la maison

# Le spa nature pousse au Québec

L'entreprise québécoise SpaNature vient de lancer sur le marché un nouveau type de spa qui se marie aux fleurs et aux arbustes des jardins. Une fois installé, le bassin se retrouve au milieu d'un véritable décor champêtre, et contraste avec les spas conventionnels encastrés dans une plate-forme de bois.

Le revêtement que propose SpaNature est fait de pierres naturelles, au goût du propriétaire, et camoufle entièrement la cuve. Des fleurs enjolivent ensuite l'aménagement et lui confèrent un aspect naturel. Tous les spas comprennent une cascade, un ruisseau ou une chute, créés à même l'aménagement. De quoi impressionner les huit personnes qui peuvent profiter du bassin

simultanément. Si le clapotis de l'eau dérange le voisinage, il est toutefois possible de fermer l'accès de l'eau à la cascade.

Des jets puissants remuent l'eau filtrée dans une cuve d'une grandeur unique de 8 pieds sur 10 pieds et d'une profondeur de 3 pieds. Les propriétaires qui se procureront un jardin d'eau de SpaNature devront par contre prévoir un espace de 15 pieds sur 15 pieds pour l'aménagement.

Une fois dans l'eau, les utilisateurs pourront contrôler électroniquement les fonctions du spa, dont la chaleur peut grimper jusqu'à 110 degrés F. Pour les soirées de détente, des lumières peuvent aussi être installées au fond de la cuve en fibre

de verre offerte dans un choix de quatre couleurs (bleu foncé, gris sable, beige et turquoise).

Le jardin d'eau exclusif à SpaNa-

arrive des problèmes en creusant, vous serez là pour exiger une solution appropriée.

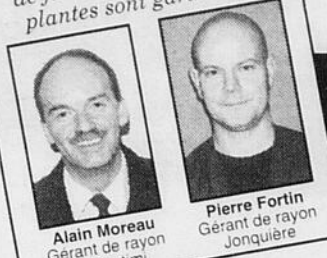


NATURE - Les propriétaires qui se procureront un jardin d'eau de SpaNature devront prévoir un espace de 15 pieds sur 15 pieds pour l'aménagement.

ture coûte 10 000\$ et comprend le spa, la cascade et l'aménagement paysager.

Le jardin d'eau exclusif à SpaNa-

**Garantie**  
**PlantSMART**  
Faites confiance à Wal-Mart pour combler tous vos besoins de jardinage. Toutes nos plantes sont garanties.



Alain Moreau  
Gérant de rayon  
Chicoutimi

Pierre Fortin  
Gérant de rayon  
Jonquière

# Centre du jardinage **WAL-MART**

**MAINTENANT OUVERT**

Samedi et dimanche de 8 h à 17 h, lundi au vendredi de 8 h à 21 h

**Conseil de jardinage**  
**PlantSMART**  
Pour planter des rosiers

1. Tailler les branches et les racines abimées ou écrasées et faire tremper les racines dans l'eau d'une heure à 24 heures avant de planter le rosier.
2. Creuser un trou au moins deux fois plus large et deux fois plus profond que l'ensemble des racines afin de laisser suffisamment de place pour la croissance des racines et un bon drainage.
3. Préparer un mélange de terre comprenant du terreau et de la mousse de tourbe dans un rapport 2 pour 1. Placer 6 po de ce mélange dans le fond du trou et construire une butte en forme de cône dans le trou.
4. Placer le rosier dans le trou en étalant les racines et au-dessus de la butte de terre en forme de cône. Le greffon ou l'œil de l'œil de l'œil s'agit de l'endroit, généralement quelques poches au-dessus des racines où les branches commencent à pousser à l'extérieur du tronc ou de la tige du système de racines) doit être à 1 po sous le niveau du sol. Remplir au 2/3 le trou avec le mélange de terre et marteler le sol avec votre pied pour éliminer les poches d'air.
5. Arroser abondamment et laisser le temps à l'eau de s'infiltrer. Remplir ensuite le trou de terre. Compacter le mélange de terre avec votre pied. Créer une soucoupe autour de la plante pour retenir l'eau. Conserver cette soucoupe pendant au moins deux mois jusqu'à ce que la plante soit bien enracinée.
6. Couper toutes les roses à 4 po au-dessus une fois par semaine selon la terre et les conditions climatiques. Mettre de l'engrais périodiquement conformément aux instructions fournies par les fabricants d'engrais.

**Terre noire enrichie**



**87¢**  
25 litres

**Mousse de tourbe Sunagro**



Botte de 3,8 pi<sup>3</sup>

**423\$**  
chac.  
**TOUS LES JOURS**

**Arrosoir 100 % caoutchouc**  
100 pieds de longueur



**Garantie à vie**

**3698\$**

**Fumier de mouton composté**

**197\$**  
30 litres

**16483\$**  
**Tondeuse**



- Capot en acier
- 3.5 hp

**VID**  
ÉQUIPEMENT DE JARDIN

**Engrais herbicide**

- SMARTidea<sup>MC</sup>: utilisez régulièrement l'engrais PlantSMART Balance<sup>MC</sup> 28-3-3 avec herbicide à la fin du printemps et à l'automne, moments où les mauvaises herbes évoluent le plus rapidement.
- 7 kg. N° 1686908



**1147\$**  
chac. **Tous les jours**

**Mobilier de jardin Lexington**  
8 pièces en acier

- 6 fauteuils
- Table 38 po à plateau en verre
- Parasol 8 pi. N° 1644727



**29998\$**

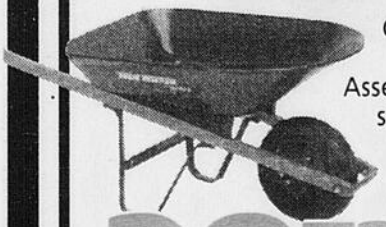
**Rosier dormant ensaché ou arbuste**

N° 1605832/937/44/51

**Tous les jours**

**597\$**  
chac.

**Brouette**



Capacité de 4 pi<sup>3</sup>  
Assemblage sans frais

**3873\$**  
chac.

**Épandeur à la volée Speedy Green**



Commande sur le manche. Se plie, pour faciliter le rangement.

**3183\$**  
chac.

**Cèdres**

Idéal pour haies  
60 cm de hauteur



**597\$**

46 000 BTU avec réchaud  
Système d'allumage

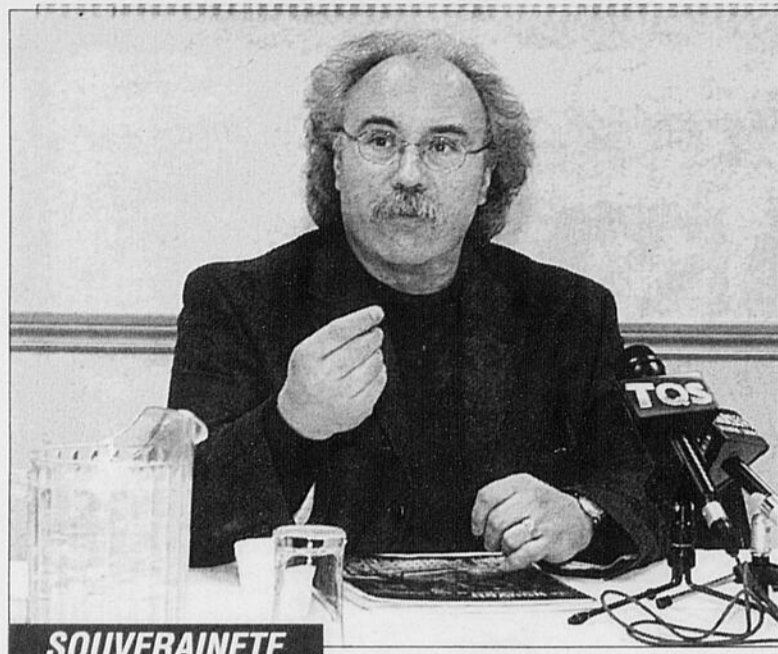


**Bonbonne propane**  
20 lbs  
**2497\$**

**Barbecue Aruba**  
**18997\$**

**WAL-MART**

PLACE DU ROYAUME, CHICOUTIMI - 693-1500  
2420, boul. René-Lévesque, JONQUIÈRE - 542-9213



## SOUVERAINETE

L'ex-ministre Jean-Pierre Charbonneau croit que le Parti québécois doit établir une coalition avec des nationalistes de toutes mouvances et adopter un programme politique pour réaliser la souveraineté.

## Selon Jean-Pierre Charbonneau Une coalition politique assurera l'indépendance

Par Martin Ouellet

**QUEBEC (PC) — L'ex-ministre Jean-Pierre Charbonneau invite les péquistes à faire preuve de lucidité et à admettre que le Parti québécois n'arrivera jamais, seul, à réaliser la souveraineté du Québec.**

«Le PQ ne fait plus le plein de souverainistes. C'est un parti de gauche et beaucoup de gens ne s'y sentent pas à l'aise. Il faut établir une coalition avec des nationalistes de toutes mouvances et adopter un programme politique», a déclaré l'ancien ministre des Affaires intergouvernementales, mardi, en entrevue à La Presse Canadienne.

Jean-Pierre Charbonneau se défend bien de dresser un constat d'échec à l'égard du PQ, mais fait remarquer que «la seule fois où la souveraineté a presque triomphé, au référendum de 1995, c'était grâce à une coalition avec l'ADQ».

La coalition de 1995 proposait la souveraineté-partenariat, un concept d'association que l'ex-ministre, comme son collègue François Legault, juge dépassé sinon nuisible à la cause souverainiste.

«Continuer à mettre l'accent sur le projet d'une nouvelle union canadienne, c'est continuer implicitement à dire qu'il y a un trop gros risque à vouloir s'affranchir complètement de la tutelle de l'autre. C'est accrédi- ter la peur plutôt que renforcer le désir de liberté. C'est consolider les résistances plutôt que de renforcer les motivations», indique-t-il.

Selon lui, le Parti québécois doit prendre tout le temps nécessaire pour contribuer à bâtir la nouvelle coalition, même s'il lui faut prolonger son séjour sur les banquettes de l'opposition.

«En d'autres termes, recherchera-t-on à reprendre le pouvoir pour gouverner à nouveau la province de Québec ou pour faire la souveraineté d'abord et avant tout, quitte à attendre plus longtemps s'il le fallait avant de retourner de l'autre côté de l'Assemblée nationale»,

écrit M. Charbonneau dans une lettre qu'il vient de rendre publique.

M. Charbonneau souligne que le Conseil de la souveraineté, présidé par Gérald Larose, pourrait incarner la coalition politique à laquelle il rêve, pour autant que l'organisme ne devienne pas «une patente péquiste».

«Le conseil pourrait réunir les militants de gauche fidèles au PQ et les nationalistes de droite qui se reconnaissent davantage au sein de l'ADQ de Mario Dumont», estime-t-il.

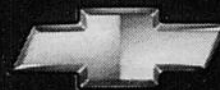
Jean-Pierre Charbonneau considère que la défaite électorale du 14 avril a eu au moins le mérite de redonner les coudées franches au Parti québécois, qui ne pouvait plus guère faire avancer l'option souverainiste.

«Le PQ, surtout depuis 1995, s'est placé dans la situation d'un parti provincial autonomiste, qui ne voulait pas renouveler le fédéralisme mais qui n'osait pas non plus mettre de l'avant son option politique estimant que les gens n'en voulaient pas. On a été 'pogné' dans le coin», analyse-t-il.

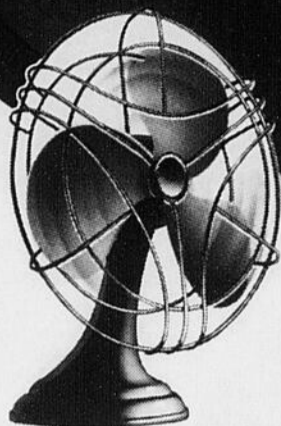
Maintenant que le pouvoir est aux mains des fédéralistes, Jean-Pierre Charbonneau croit que le premier ministre libéral Jean Charest a le devoir de prouver que le Canada peut répondre aux attentes du Québec.

«A titre de chef de la nation québécoise, Jean Charest doit rouvrir le débat constitutionnel et réclamer un nouveau partage des pouvoirs politiques au sein de la fédération, fondé sur notre caractère national distinct. Jean Charest, qui a été l'un des ténors du Non en 1995, a l'obligation de pousser Ottawa et le Canada anglais à répondre aux aspirations autonomistes» du Québec, affirme-t-il.

# CHEVROLET



## CLIMATISEZ À VOLONTÉ



### CLIMATISEUR À NOS FRAIS\*



**Malibu 4 portes**

Puissant moteur V6 3,1 L  
alliant performance et économie d'essence,  
boîte automatique 4 vitesses à contrôle électronique,  
vitres, miroirs, portes et ouverture du coffre à commande  
électrique, télédéverrouillage des portes, climatiseur,  
régulateur de vitesse, lecteur CD, banquette arrière  
divisée à dossier rabattable, sacs gonflables

**289\$/mois<sup>†</sup>**  
0 \$ comptant  
Location 48 mois



Vos concessionnaires **GM** du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en stock suivant: Malibu (1ND69/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. \*Offre valide en autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. \*\*Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. \*\*\*À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \*La mensualité à la location tient compte des crédits applicables. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, Hummer, fourgonnettes passagers et marchandises/coupees, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf 4x4), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) et aux camions série W et poids moyens. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobile. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

00550463

Festival de Musique du Royaume

## Des expériences enrichissantes et des souvenirs impérissables

par Isabelle Labrie

**(IL) - Des archets cassés, des chemises tachées, des participants égarés... mais également, et surtout, des expériences enrichissantes et des souvenirs impérissables. C'est un peu tout cela, le Festival de musique du Royaume, qui bat présentement son plein dans des salles de Chicoutimi et Jonquière.**

Hier matin, au Conservatoire de musique de Saguenay, l'air était chargé de diverses émotions, alors que se tenait la finale de la catégorie Pizzicato, volets récital et concerto. Les musiciens, tous de niveau préparatoire du Conservatoire de musique, attendaient patiemment que vienne leur tour de démontrer leur savoir-faire et leur talent devant deux juges, en l'occurrence le violoniste Sven Meier et la claveciniste Mireille Lagacé.

Bien vêtus, soigneusement coiffés, entourés de leurs professeurs et de leurs parents, ces jeunes âgés entre 9 et 16 ans, des habitués pour la plupart du festival, pouvaient se vanter d'avoir

passé une première étape pour accéder à une récompense et d'avoir déjà vu le résultat de leurs efforts. Maintenant finalistes, ils devaient cependant poursuivre le combat contre un ennemi tenace: le stress. Car ce n'est pas tout de connaître les pièces choisies sur le bout de leurs doigts. Il faut apprendre à les rendre sur scène, sans partition, devant un public et des juges. Il faut apprendre à travailler avec une accompagnatrice. Et tout cela en mariant émotions et technique. Ouf!

Hier matin, les spectateurs (peu nombreux, malheureusement), ont été à même de constater le cœur et le courage qui animent les participants, ainsi que leur volonté d'offrir des performances de qualité. Sur scène, on a pu voir la jeune violoniste Justine Chartrand, 9 ans, de La Baie, toute de bleu vêtue, qui a interprété la Danse des Sylphes de Jenkinson. Puis, Sophie Bélanger, 13 ans, de Chicoutimi, qui a compensé une performance hésitante au piano des mouvements 1 et 3 des Trois danses fantastiques de Shostakovitch par une interprétation énergique du premier mouvement du concerto en la majeur de Bach. Elle a été suivie de la violoniste Érika Morrissette, 14 ans, de Chicoutimi, qui a livré avec aisance l'opus 24 de la sonate du Printemps de Beethoven.

Les spectateurs ont ensuite pu voir à l'oeuvre Marie-Pascale Gobeil, 15 ans, de Chicoutimi, qui ne semble faire qu'un avec son violon. Elle était finaliste dans le volet récital, où elle a joué une pièce de Vitali, et dans le volet concerto, où elle a privilégié une oeuvre de Bach.

David Simard, 16 ans, étudiant à l'École de musique de La Baie, est ensuite apparu calme et confiant au piano, une attitude qu'il a conservée autant dans son interprétation du troisième mouvement de Consolation de Liszt,

pour le Récital, que dans celle du premier mouvement du concerto en la mineur de Williams pour le Concerto.

Enfin, la jeune violoniste Josée-Ann Coulombe, 13 ans, de Saint-Gédéon, a fait preuve d'un grand sang-froid lors de sa performance dans le volet concerto. Elle ne s'est pas laissée démonter par une erreur dans son interprétation et a repris avec détermination. Elle est repartie avec le sourire aux lèvres et, gageons-le, une nouvelle expérience à mettre dans son bagage de vie.

À venir

Les prochains jours, et les derniers de cette douzième édition du Festival de musique du Royaume, seront consacrés aux participants de la classe Virtuose I, destiné aux étudiants au baccalauréat ou Supérieur I, et à ceux de la classe Virtuose II, pour les étudiants de maîtrise ou doctorat, ou Supérieur II. Aujourd'hui mercredi, toute la journée, les musiciens de la classe Virtuose II sont à l'honneur au Conservatoire de musique, tout comme jeudi, en avant-midi et en après-midi, à l'Atelier de musique de Jonquière. Les finales de Virtuose I auront lieu au Conservatoire jeudi en soirée, alors que celles de la Virtuose II sont prévues pour vendredi matin à l'Atelier de musique de Jonquière. Enfin, le gala d'excellence du festival sera présenté samedi.



BRIO

En après-midi hier, le Conservatoire de musique de Saguenay accueillait les finales de la classe Brío. On reconnaît ici deux des participants: le violoniste Simon Riverin et la violoncelliste Marianne Croft.

(Photo Sylvain Dufour)



Justine Chartrand



Marie-Pascale Gobeil



Érika Morrissette

**HORAIRE DU 2 MAI AU 8 MAI**  
mardi et mercredi : 5.00\$

**CINÉMA**  
**COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

**X-MEN UNIS 2** (G déconseillé aux jeunes enfants)  
Mardi au jeudi: 18h45 - 21h25

**L'AUBERGE ESPAGNOL** (G)  
Mardi au jeudi: 19h00 - 21h25

**IDENTITÉ** (13+ violence)  
Mardi au jeudi: 19h20 - 21h30

**MÉCHANT MALADE** (G)  
Mardi au jeudi: 19h10 - 21h30 00550337

**LES CINÉMAS**  
**CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com  
INFO-HORAIRE: 543-0055

**CINÉMAS** **ODYSSEE**  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

**LES LUNDIS À 5.50\$**  
CINÉMA ODYSSEE

**cinéma** **JONQUIÈRE**  
2445, St-Dominique

**QUOTIDIEN**  
progrès dimanche

**CARNET**  
MONDAIN

549-4444

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>	<b>SANS PHOTO</b>
<b>15.95\$</b> SUR UNE COLONNE	<b>29.95\$</b> SUR DEUX COLONNES
	<b>TEXTE 7\$</b> seulement JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

**BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!**

Bonne fête à Samuël notre «gardien de but préféré»!  
Grand-papa et grand-maman  
Gros bisous XXX

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées!

**MAGAZINE**  
PLACE  
**Centre-Ville**  
JONQUIÈRE

Nom: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_

À gagner: 16 rendez-vous beauté pour maman

Déposez dans le baril identifié à cet effet



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)		Tous les matins / Mario Saint-Amand				Ricardo	L'Heure du midi		Watataw	Providence		Les Cités d'or	Looping	Les Débrouillards	Cinéma / DÉSORGANISATION DE MALFAITEURS (5) avec Fred Gwynne, Ruben Blades				Wizz
<b>TQS</b>	Flash	Fun noir	Le Mec à dames			Les oiseaux se cachent pour mourir		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / SOUVENIRS D'ÉTÉ (5) avec Christina Ricci, Thora Birch				Les Simpson	Le Grand Journal		
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Robert Charlebois		Les Saisons de Clodine		Visez dans le mille!	La vie... / TVA (11h45)	Le TVA (12h10)	Dans la mire.com		Boutique TVA	Hop la vie! / Hélène Bourgeois-Leclerc		Beverly Hills		Top Modèles	Le 17 heures		
<b>TQc</b>	Zoboo-mafoo	La Maison de Ouimzie	Teletub-bies	Pin-Pon	Points chauds / La Corée du Nord		À la di Stasio / Le "comfort food"		Ramdam	Les Écoliers de Plumfield		Les Grands Documentaires / La Foi du siècle		Cultivé et bien élevé	La vie en Green / Panique		Les Écoliers de Plumfield		Zoboo-mafoo	Corne-muse

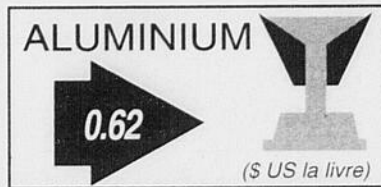
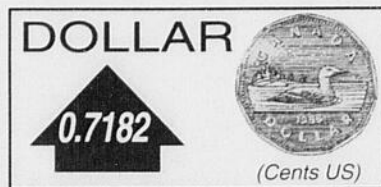
VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

MERCREDI 7 mai	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Ce soir		Cinéma / LES BOYS II (6) avec Marc Messier, Remy Girard				Nos bras meurtris vous tendent le...		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport		Cinéma / LE COEUR AU POING (5) avec Pascale Montpetit, Guy Nadon	
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Daniel Boucher	Fun noir / Lucien Francoeur	Faut le voir pour le croire		Testostérone		Sexy Cam		Le Grand Journal		110%	Kama Sutra	Sexe et Confidences
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Poule aux oeufs d'or	Arcand / Christine Lamer	Les Poupées russes / Dernière		Emma / Dernière		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois / Jean Leloup		Pub (23h33)		
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Ramdam	Seconde Chance / En quête d'amour		Les Grands Documentaires / À chacun son Everest		Les Francs-tireurs / Denise Bombardier		Vidéaste recherché.e	Les Grands Documentaires / L'Aventure génétique		Vidéaste recherché.e	Cinéma / PONETTE (2)	
<b>TV5</b>	Des chiffres et des lettres	Journal FR2	Pyramide	Envoyé spécial			Chroniques d'en haut	Conversation	TV5 Le Journal	L'Hebdo / Kofi Annan		Les Prix du Québec 2001	Double JE / Carla Bruni	
<b>CANAL D</b>	Contact Animal		Le Goût du monde / Bali		Technopolis / Villes ingénieuses		Biographies / Ludmilla Chiriaeff		Cascadeurs		Cinéma / LA VIE D'UN HÉROS (4) avec Véronique Le Flaguais, Gilbert Sicotte			
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Maisonneuve	Les Aliments modifiés		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	Le Monde	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point	
<b>RDS</b>	Sports 30 Magazine	Sports 30	Hockey / Quarts de finale: Canada - pays à confirmer				Hockey / Séries éliminatoires: Canucks - Wild				Sports 30	Soccer / UEFA: demi-finales		
<b>S.E.</b>	Innocence (17h30)		Dr Seuss - Le grincheux qui voulait gâcher Noël (19h10)				Wasabi		Un jeu d'enfants (22h35)			Volution (23h55)		
<b>VIE</b>	La Santé en vedette	Les Copines d'abord	Jeux de société / Le sommeil: un cauchemar		L'art d'être parent / La grossesse chez les ados		Coup de coeur / Portés par les anges 2		Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	Quelques secondes...	Cinéma / LES RAISONS DU COEUR	
<b>SERIES+</b>	Sydney Fox l'aventurière		Le petit monde de Laura Cadieux		En quête de preuves		L'Oeil du crime		Les Condamnées		Agents doubles		Sydney Fox l'aventurière	
<b>Z</b>	Sliders		La Revanche des nerdz	Les Secrets du cinéma	Star Trek: la nouvelle génération		Les Chroniques du paranormal		Alerte Météo		La Revanche des Nerdz	Pleins Gaz	Cour à "Scrap"	
<b>HISTORIA</b>	L'Histoire à la une		Histoire de l'URSS / Armée rouge		Légendes du hockey		Shogun		Cinéma / EN PAYS ENNEMI (5) avec Tony Franciosa, Anjanette Comer				Guerres et Conflits	
<b>ÉVASION</b>	Avventura - Séjour en Italie	Un voyage à Walt Disney World	Voyage pratique	Vidéo Guide		Plaisirs de Grèce	Le Guide Debeur	Une journée à...	Golfs d'ici	Pilot Guides / La Chine		Collection Jangal	Entrada	
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		On the Road Again	Country Canada	The National			Hockey / Séries éliminatoires: Canucks - Wild				Cinéma / LAVENDER HILL...		
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	Drew Carey	My Wife & Kids	American Idol	The West Wing		Law & Order		CTV News	News	Open Mike (0h05)	
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	George Lopez		The Bachelor		Extreme Makeover (22h10)		News	Nightline (23h35)	Jimmy Kimmel Live (0h05)	
<b>WCAX</b>	News		CBS News		Entertainment Tonight	Star Search		60 Minutes II		48 Hours Investigates			Late Show with David Letterman (23h35)	
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Dateline NBC Special Edition		The West Wing		Law & Order				The Tonight Show (23h35)	
<b>WCFE</b>	BBC World News	Nightly Business	The Newshour		Great Performances / 30th Anniversary Gala			Classical Music Special			BBC World News	Charlie Rose		
<b>FOX</b>	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show	American Idol	Bernie Mac		Angel		That '70s Show	Celebrity Justice	Elimidate	
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Hockey / Quarts de finale: Canada - pays à confirmer			Classic Boxing		Sportscentre				World's Strongest Man Competition	Nine Ball Invitational
<b>SPNET</b>	Hockeycentral	Sportsnetnews	Beyond the Glory / Gary Sheffield		Baseball / Blue Jays - Rangers			NHLPA's be a Player!		World Sport		Sportsnetnews		
<b>ARTV</b>	Sol et Gobelet	Bandeapart.tv	Festival acadien / Sandra LeCouteur, Marc Beaulieu		Cinéma / JE VOUS AIME (5) avec Catherine Deneuve, Serge Gainsbourg			Auteur libre / Gaétan Soucy	Cirque du Soleil sans filet		L'Actors Studio / Francis Ford Coppola		L'Écume des villes	
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	That '70s Show		Gilmore Girls		Andromeda		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)	



# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	379.10 \$	1.74	\$105507000
S&P/TSX 300	6693.71 \$	34.04	\$157545000
CDNX	1055.74 \$	-4.39	\$21798000
DOW JONES	8588.36 \$	56.79	\$223689000
NASDAQ/USA	1523.71 \$	19.67	N/A
NASDAQ/Canada	268.77 \$	6.30	N/A

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	10.21 \$	10.00 \$	10.05 \$	0.04 \$
Barrick Gold Corp	ABX	22.55 \$	22.10 \$	22.34 \$	-0.16 \$
Air Canada	AC	1.86 \$	1.63 \$	1.84 \$	0.24 \$
Arc Energie	AET.UN	12.07 \$	11.98 \$	12.07 \$	0.03 \$
Alliant Inc.	AIT	28.00 \$	27.80 \$	27.97 \$	0.02 \$
Alican Incorporated	AL	42.94 \$	42.18 \$	42.35 \$	-0.15 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.45 \$	9.12 \$	9.12 \$	-0.08 \$
Amisk	AS.A	0.83 \$	0.83 \$	0.83 \$	0.00 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	14.30 \$	14.00 \$	14.15 \$	0.20 \$
Alterra	ATF	0.11 \$	0.05 \$	0.10 \$	0.05 \$
Eiger tech.	AXA	0.55 \$	0.54 \$	0.54 \$	0.03 \$
Bombardier CL A	BBD.A	4.26 \$	4.10 \$	4.23 \$	0.16 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	3.96 \$	3.83 \$	3.92 \$	0.13 \$
BCE Inc.	BCE	28.63 \$	28.45 \$	28.46 \$	0.11 \$
B.C. Gaz	BCG	39.50 \$	39.01 \$	39.48 \$	0.48 \$
Bell Canada Int'l	BI	2.26 \$	2.20 \$	2.26 \$	0.01 \$
Bank of Montreal	BMO	40.09 \$	39.68 \$	39.98 \$	0.33 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	56.94 \$	56.40 \$	56.75 \$	0.28 \$
CAE Inc.	CAE	4.28 \$	3.75 \$	4.14 \$	0.22 \$
Canam Manac Group	CAM.A	4.15 \$	4.00 \$	4.00 \$	-0.15 \$
Cascades Inc.	CAS	12.80 \$	12.65 \$	12.84 \$	0.13 \$
Cambior	CBJ	1.99 \$	1.95 \$	1.96 \$	-0.01 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	17.24 \$	16.87 \$	16.87 \$	-0.03 \$
Campbell Res.	CCH	0.43 \$	0.40 \$	0.40 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	9.15 \$	8.95 \$	9.09 \$	-0.01 \$
Canada Life	CL	44.90 \$	44.55 \$	44.81 \$	0.17 \$
CIBC	CM	47.81 \$	47.35 \$	47.79 \$	0.54 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	50.90 \$	49.90 \$	50.40 \$	0.47 \$
CN Railway Company	CNR	68.27 \$	67.56 \$	67.81 \$	-0.19 \$
Cognicase Inc.	COG	0.00 \$	0.00 \$	N/A	0.00 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	34.30 \$	33.81 \$	33.85 \$	-0.35 \$
Canadian Pacific Railway	CP	32.55 \$	31.99 \$	31.95 \$	-0.57 \$
Canadian Tire	CTA	33.20 \$	31.92 \$	32.85 \$	0.65 \$
Canadian Western Bank	CWB	30.18 \$	30.00 \$	30.25 \$	0.20 \$
Dofasco Inc.	DFS	27.70 \$	27.43 \$	27.46 \$	-0.32 \$
Domtar	DTC	16.00 \$	15.70 \$	15.75 \$	-0.05 \$
Du Pont Canada	DUP.A	21.30 \$	21.25 \$	21.27 \$	-0.03 \$
Echo Bay Mines	ECO	0.00 \$	0.00 \$	N/A	0.00 \$
Emera	EMA	16.36 \$	16.20 \$	16.32 \$	0.17 \$
Enerplus	ERF.UN	29.79 \$	29.75 \$	29.72 \$	-0.04 \$
Falconbridge Ltd	FL	17.65 \$	17.06 \$	17.12 \$	-0.49 \$
Four Seasons Hotels	FSH	48.45 \$	46.70 \$	47.10 \$	0.24 \$
GEAC Computer Corp	GAC	5.55 \$	5.46 \$	5.52 \$	0.02 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	7.18 \$	6.95 \$	7.04 \$	0.13 \$
Transcontinental Inc.	GRT.A	32.89 \$	31.90 \$	32.89 \$	0.00 \$
Great-West Lifeco	GWO	39.52 \$	38.85 \$	39.43 \$	0.23 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	18.95 \$	18.81 \$	18.85 \$	0.04 \$
Hudson's Bay	HBC	10.40 \$	10.20 \$	10.23 \$	-0.07 \$
Industrial Alliance	IAG	37.40 \$	36.95 \$	37.15 \$	-0.10 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	7.95 \$	7.75 \$	7.95 \$	0.05 \$
Investors Group	IGI	26.55 \$	26.12 \$	26.55 \$	0.25 \$
Imperial Oil	IMO	44.40 \$	43.95 \$	43.97 \$	-0.08 \$
Quebecor World	IQW	24.00 \$	23.91 \$	23.82 \$	-0.08 \$
Cossette Com. Group	KOS	12.70 \$	12.60 \$	12.60 \$	-0.40 \$
Loblaws Cos.	L	58.75 \$	58.35 \$	58.60 \$	-0.10 \$
Laurentian Bank	LB	26.61 \$	26.16 \$	26.30 \$	-0.22 \$
Manitoba Telcom	MBT	37.15 \$	37.01 \$	37.00 \$	-0.10 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	9.99 \$	9.78 \$	9.76 \$	-0.04 \$
Magna International	MG.A	85.45 \$	83.85 \$	85.30 \$	1.35 \$
Molson Inc.	MOL.A	34.68 \$	34.40 \$	34.60 \$	0.05 \$
Metro Inc.	MRU.A	19.65 \$	19.21 \$	19.25 \$	0.00 \$
Maax Inc.	MXA	18.40 \$	18.05 \$	18.15 \$	0.03 \$
Inco Limited	N	27.57 \$	26.99 \$	27.16 \$	-0.07 \$
National Bank	NA	34.98 \$	34.75 \$	34.95 \$	0.17 \$
Nova Chemicals Corp.	NXC	31.38 \$	30.50 \$	30.75 \$	-0.18 \$
Noranda Inc.	NRD	12.54 \$	12.26 \$	12.28 \$	-0.20 \$
Nortel Networks	NT	4.14 \$	3.92 \$	4.05 \$	0.16 \$
Pro AMS	PAM.UN	19.33 \$	19.26 \$	19.32 \$	0.04 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	3.65 \$	3.65 \$	3.65 \$	-0.05 \$
Petro-Canada	PCA	48.37 \$	47.75 \$	48.07 \$	0.32 \$
Precision Drilling Corp.	PD	50.00 \$	49.13 \$	49.48 \$	0.24 \$
Placer Dome	PDG	15.07 \$	14.76 \$	14.94 \$	-0.02 \$
Pangeo Pharma	PIL	1.06 \$	0.95 \$	0.96 \$	0.02 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	16.20 \$	15.65 \$	16.00 \$	0.35 \$
Potash Corp	POT	92.05 \$	89.05 \$	90.73 \$	0.55 \$
Power Corp.	POW	41.45 \$	40.41 \$	41.25 \$	0.99 \$
Power Financial	PWF	42.42 \$	41.70 \$	42.15 \$	0.64 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	14.92 \$	14.53 \$	14.70 \$	-0.15 \$
Rogers Comm. Inc.	RCLB	19.10 \$	18.72 \$	19.00 \$	0.06 \$
Royal Bank	RY	59.95 \$	59.60 \$	59.67 \$	-0.23 \$
Saputo Inc.	SAP	26.17 \$	24.85 \$	26.17 \$	1.02 \$
Sobeys Inc.	SBY	37.84 \$	37.05 \$	37.80 \$	0.76 \$
Sears Canada	SCC	16.50 \$	16.15 \$	16.46 \$	0.31 \$
Slocan Forest Prod.	SFF	7.75 \$	7.75 \$	7.75 \$	0.10 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	9.22 \$	9.11 \$	9.18 \$	0.03 \$
Shell Canada	SHC	49.24 \$	48.11 \$	48.50 \$	-0.80 \$
Shaw Communications	SJR.B	17.00 \$	16.65 \$	16.99 \$	0.22 \$
Sun Life Financial	SLF	28.70 \$	28.20 \$	28.55 \$	0.30 \$
SNC-Lavalin	SNC	36.00 \$	35.40 \$	35.74 \$	0.34 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	21.00 \$	20.75 \$	20.89 \$	0.00 \$
Stelco Inc.	STE.A	2.76 \$	2.52 \$	2.68 \$	0.18 \$
Suncor Energy Inc.	SU	24.23 \$	23.85 \$	23.88 \$	-0.13 \$
Telus Corporation	T	21.60 \$	20.35 \$	21.20 \$	0.49 \$
Transalta Corporation	TA	17.38 \$	17.05 \$	17.35 \$	0.05 \$
Tembec	TBC	7.94 \$	7.42 \$	7.83 \$	0.42 \$
TD Bank	TD	35.26 \$	34.85 \$	35.14 \$	0.29 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	10.84 \$	10.57 \$	10.70 \$	-0.10 \$
CP Ships	TEU	21.83 \$	21.30 \$	21.50 \$	-0.05 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	58.21 \$	57.22 \$	57.40 \$	-0.05 \$
Transcanada Power	TPL.UN	33.09 \$	32.71 \$	32.75 \$	-0.20 \$
Transcanada Pipe	TRP	22.92 \$	22.75 \$	22.84 \$	0.02 \$
Transat AT	TRZ	3.55 \$	3.50 \$	3.54 \$	0.04 \$
Torstar Corp.	TS.B	26.70 \$	26.57 \$	26.30 \$	-0.36 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	12.75 \$	12.60 \$	12.75 \$	0.05 \$
Unifort	UNF.A	0.58 \$	0.58 \$	0.58 \$	-0.01 \$
Van Houtte Inc.	VH	11.25 \$	11.10 \$	11.26 \$	0.11 \$
Westcast Industries	WCS.A	32.00 \$	31.25 \$	31.50 \$	0.14 \$
Weston George Ltd	WN	93.55 \$	93.00 \$	93.00 \$	-0.15 \$

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	4.05 \$	0.16 \$	42451524
LINMOR INC	LIR	0.05 \$	0.02 \$	13462625
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	3.92 \$	0.13 \$	13324951
AIR CANADA	AC	1.84 \$	0.24 \$	7560707
PLAINTREE SYSTEMS	LAN	0.17 \$	0.05 \$	5430453
SASKATCHEWAN WHEAT	SWP.B	0.28 \$	0.04 \$	3865711
ABITIBI	A	10.05 \$	0.04 \$	3693754
CAE INC	CAE	4.14 \$	0.22 \$	3201978
Acclaim Energy Tr	AE.UN	4.00 \$	-0.11 \$	3200904
KINROSS GOLD CORP	K	9.54 \$	0.24 \$	2955036

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Legg Mason Cda	LMI	81.50 \$	5.52 \$	693
WINPAK LTD	WPK	110.00 \$	2.00 \$	16780
IVACO INC	IVA.PR.I	22.50 \$	1.85 \$	5058
CCL Industries Inc	CCLB	19.90 \$	1.62 \$	171801
DOREL INDUSTRIES	DII.B	43.99 \$	1.44 \$	360868
Magna Intl Inc	MG.A	85.30 \$	1.35 \$	219877

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Bowater Canada Inc	BWX	52.43 \$	-3.97 \$	100
CHUM LTD CL B NV	CHM.B	52.00 \$	-3.00 \$	475
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	133.00 \$	-2.69 \$	189252
ROYAL GOLD INC	RGL	23.90 \$	-1.60 \$	3602
CONSOLIDATED	CEZ.PR.A	15.50 \$	-1.25 \$	100
BNS CAPITAL TRUST	SBA.M	105.00 \$	-1.21 \$	6000

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	2.20 \$	0.17 \$	114259700
NORTEL NETWORKS	NT	2.90 \$	0.15 \$	65154000
AOL TIME WARNER	AOL	13.29 \$	-0.09 \$	41561900
CALPINE CORP	CPN	4.90 \$	-0.60 \$	25070400
AMR CORPORATION	AMR	7.10 \$	0.86 \$	24054600
PFIZER INC	PFE	32.04 \$	0.13 \$	22613200
AT&T WIRELESS	AWF	7.10 \$	0.23 \$	20603300
EMC CORP	EMC	9.71 \$	0.00 \$	19011600
GENERAL ELECTRIC	GE	29.12 \$	0.29 \$	18448700
AGERE SYSTEMS INC	AGRA	2.15 \$	0.03 \$	16224300

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	73500.00 \$	700.00 \$	400
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2464.00 \$	35.00 \$	19720
ALLEN TELECOM INC	ALN.PR.D	112.95 \$	7.65 \$	104800
ALTANA	AAA	55.40 \$	5.15 \$	6200
RITCHIE BROS	RBA	37.99 \$	3.31 \$	107200
SEQUA CORP CL A	SQA.A	35.13 \$	3.21 \$	54900

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ANTHEM INC	ATH	72.06 \$	-14.00 \$	2800
REHAB CARE GROUP	RHB	15.05 \$	-2.53 \$	997000
PFEIFFER VACUUM	PV	26.61 \$	-2.19 \$	1700
CURTIS WRIGHT	CWB	56.99 \$	-2.11 \$	5100
3M COMPANY	MMM	122.82 \$	-1.99 \$	3834000
PARTNERRE LTD	PRE	52.20 \$	-1.91 \$	3000100

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIRIUS SATELLITE	SIRI	1.21 \$	0.31 \$	136427482
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	15.90 \$	0.51 \$	104058780
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.91 \$	0.05 \$	70684477
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.53 \$	0.34 \$	63264644
INTEL CORP	INTC	19.53 \$	0.51 \$	62255423
MICROSOFT CORP	MSFT	26.38 \$	0.52 \$	54468151
ORACLE CORPORATION	ORCL	12.41 \$	0.33 \$	44153812
DELL COMPUTER CORP	DELL	30.51 \$	-1.07 \$	35953867
APPLIED MATERIALS	AMAT	15.46 \$	0.38 \$	29920348
NEXTEL	NXTL	14.65 \$	-0.75 \$	29741874

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
OPS TEST DO NOT	OMON	200.89 \$	64.42 \$	0
GREY GLOBAL GROUP	GREY	668.00 \$	8.00 \$	700
SHENANDOAH	SHEN	49.95 \$	4.55 \$	9300
HENRY SCHEIN INC	HSIC	49.37 \$	4.11 \$	2564684
PEGASUS COMMUN	PGTV	32.35 \$	3.65 \$	351700
NETSCAPE COMM LTD	NETS	100.00 \$	3.00 \$	1600

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CYTIC CORPORATION	CYTC	10.05 \$	-4.03 \$	23313617
MOTHERS WORK INC	MWRK	22.98 \$	-3.07 \$	82756
FLIR SYSTEMS INC	FLIR	53.15 \$	-2.57 \$	556923
FARMER BROTHERS CO	FARM	319.00 \$	-2.50 \$	2600
AMGEN INC	AMGN	60.96 \$	-1.75 \$	16585378
ERESEARCH	ERES	29.86 \$	-1.69 \$	746039

# Vente de ses produits récréatifs Bombardier se prépare

MONTREAL (PC) — Plusieurs investisseurs seraient prêts à s'allier à la famille Bombardier pour racheter la division Produits récréatifs mise en vente en avril dernier, a confirmé mardi Laurent Beaudoin, président du conseil de Bombard

## Le huard poursuit sa fulgurante ascension

François Pouliot  
FPouliot@lesoleil.com

**À la faveur d'une autre importante faiblesse de la devise US, le dollar canadien a gagné hier un cent sur les marchés internationaux et a poursuivi sa fulgurante ascension. Un commentaire inattendu de la Fed sur l'état de l'inflation aux États-Unis a donné des ailes au huard.**

La devise canadienne a fermé à 71,82¢US. Elle a aussi légèrement gagné sur l'euro, le yen, la livre anglaise et l'ensemble des devises internationales. Depuis le début de l'année, le dollar canadien a maintenant gagné plus de 12% sur le dollar américain et se négocie à un niveau qui n'avait pas été vu depuis plus de cinq ans. Le dollar américain a quant à lui perdu près de 10% sur un panier de devises internationales.

«Que dire? Je commence à être un peu étourdi. Le huard a peut-être atteint un plafond à court terme, mais ça fait plusieurs jours que l'on dit cela...», a indiqué François Barrière, chef cambiste chez BNP Paribas.

Tel qu'attendu, la Fed a annoncé en après-midi maintenir son taux directeur à 1,25% (deux points de pourcentage sous celui de la Banque du Canada). Les motifs accompagnant la décision ont toutefois déclenché des liquidations massives de positions US.

«La Fed trouve que l'inflation est trop faible aux États-Unis. Et elle est inquiète compte tenu de sa politique accommodante. Si les taux ne montent pas ici, ils pourraient encore baisser là-bas. C'est significatif d'une économie qui ne semble pas vouloir sortir de sa morosité», a dit François Dupuis, économiste au Mouvement Desjardins.

Inquiets devant les perspectives de l'économie US, et à la recherche de meilleurs taux d'intérêt ou de rendements pour leurs placements, les investisseurs redirigent leur argent, expliquent des experts.

«Pour la première fois de leur histoire, les États-Unis ont un déficit au chapitre de la balance des investissements, ce qui veut dire que les Américains eux-mêmes envoient plus d'argent à l'extérieur qu'ils n'en reçoivent», a indiqué Sherry Cooper, économiste chez BMO Nesbitt Burns.

À près de 0,72\$ US, la devise

canadienne est aujourd'hui à un niveau plus élevé que ce qui avait été anticipé par les économistes pour 2003. Hier, la Financière Banque Nationale a relevé sa cible à 0,74\$ US pour 2004.

L'économiste et stratège Clément Gignac énumère une dizaine d'éléments qui devraient contribuer à alimenter la poussée. Celle-ci ne devrait toutefois pas se faire en droite ligne, prévient M. Gignac. Il soutient notamment que:

- Pour la première fois en 20 ans, une plus grande proportion de la population est au travail au Canada qu'aux États-Unis;

- Les entreprises canadiennes fonctionnent à 83% de leur capacité, contre 75% pour les américaines, reflet d'une structure industrielle différente et d'une monnaie sous-évaluée.

- De forts déficits américains feront en sorte qu'en 2005, le ratio d'endettement du fédéral au Canada sera moins important qu'aux États-Unis.

- Les coûts unitaires de main-d'œuvre dans les deux pays ne deviendront équitables que lorsque le huard aura atteint les 0,73-0,74\$ US. Cela veut dire que les entreprises canadiennes peuvent faire face à une appréciation plus importante. Elles ont des bénéfices plus importants et un bilan plus solide qu'au début des années 90.

Le dernier constat ne fait toutefois pas l'unanimité et un certain nombre de compagnies canadiennes pourraient grandement souffrir dans les prochains mois. «Celles qui se sont protégées en vendant à terme sur deux ans auront le temps de revoir leurs opérations, mais pour d'autres qui n'avaient pas de protection, ce sera beaucoup plus difficile», a estimé M. Barrière.

Le cambiste croit que la devise pourrait toucher les 0,80\$ US d'ici quatre à cinq ans. François Dupuis parle, lui, d'un huard à 0,75\$ US.

## Pratt & Whitney échappe un contrat de 4 milliards \$

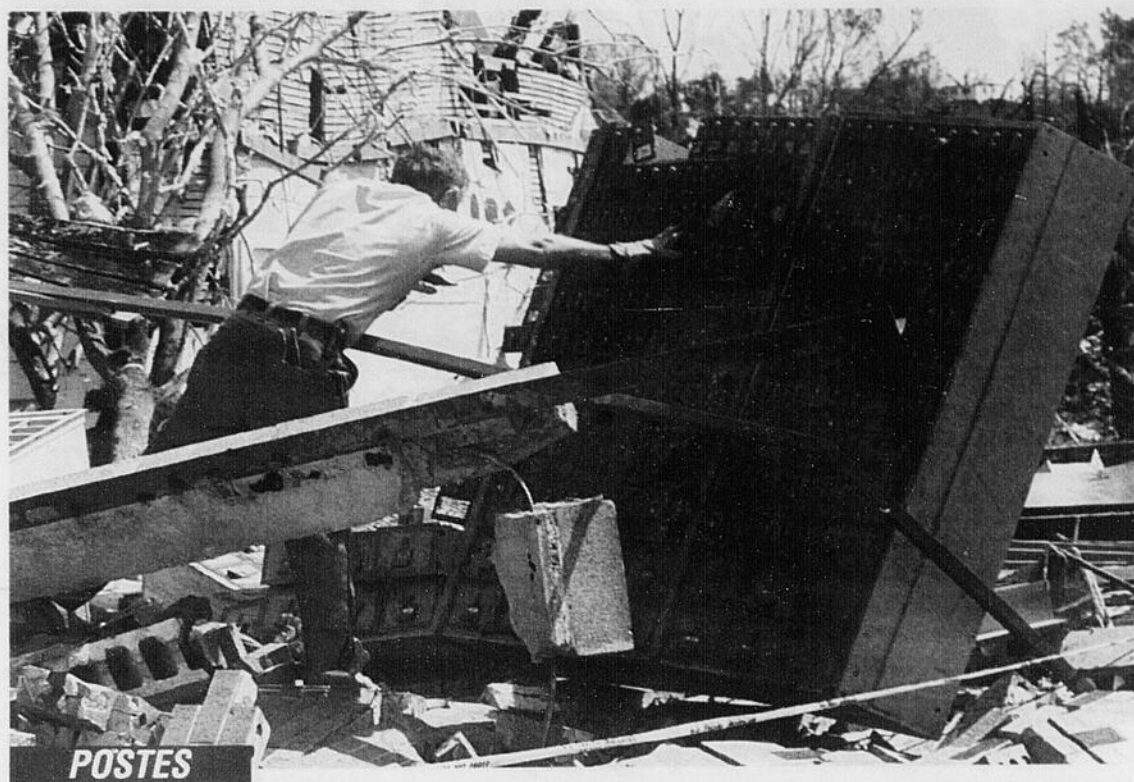
PARIS (AP, PC) — La multinationale Pratt & Whitney a échappé mardi un important contrat en Europe évalué à environ 4 milliards \$ US.

Airbus a finalement annoncé que son appareil de transport militaire A400M sera doté de réacteurs fabriqués par le consortium européen EuroProp International.

Dans les dernières semaines, il avait été question que l'appareil

soit doté de réacteurs américains conçus par Pratt & Whitney. La direction de l'entreprise au Québec a exprimé sa déception compte tenu que son offre était, selon elle, compétitive quant aux coûts et à la technologie.

Pratt & Whitney emploie quelque 5000 travailleurs à ses installations de Longueuil, sur la Rive-Sud de Montréal, et l'obtention de ce contrat y aurait eu un impact positif.



POSTES

Cet employé des Postes a toutes les misères du monde à relever ce casier qui a été renversé par la force des vents. La scène a été croquée dans la ville de Stockton dans l'est du Missouri. Il va sans dire que le bureau des Postes a été complètement détruit.

Centre des États-Unis

## Les tornades auront fait au moins quarante morts

PIERCE CITY, Missouri (AP, PC) — Les tornades et les vents violents qui ont frappé dimanche le Kansas et le Missouri ainsi qu'une petite partie du nord-est du Tennessee (centre des États-Unis) ont fait au moins 40 morts et d'importants dégâts, selon un nouveau bilan établi mardi.

Les tornades ont causé la mort d'au moins 18 personnes dans le Missouri, avec la découverte du corps d'un enfant à la sortie de Pierce City.

Sept personnes ont perdu la vie dans le Kansas et 15 dans le Tennessee, où un homme a été retrouvé mort dans un champ près de Jackson.

Une personne était toujours portée disparue mardi, tandis que dix autres ont été retrouvées saines et sauvées.

De nouvelles intempéries ont frappé mardi après-midi le Kansas et le Missouri, et 13 comtés ont été placés en état d'alerte. Aucun blessé ni dégât matériel n'ont pour l'instant été signalés.

Des membres du 203e bataillon de Génie de la Garde nationale qui attendaient dans la caserne de Fort Leonard Wood, à 120 km de Pierce City, leur prochain départ pour l'Irak, ont répondu présent pour prêter main-forte aux secouristes et bénévoles.

Ces militaires sont toujours attendus en Irak dans quelques semaines pour aider à la reconstruction du pays. «Pour être honnête, Bagdad a meilleure mine que Pierce City», a commenté un capitaine présent sur place.

Dans la région des Ozarks, au sud-ouest du Missouri, des équipes d'urgence ont terminé de dégager les routes aux alentours de Stockton, jonchées d'arbres après la tempête de

samedi au cours de laquelle trois personnes ont péri.

A Jackson, siège du comté de Madison, des dizaines de bâtiments en brique ont été pulvérisés, dont l'église de St. Luke, la plus vieille église de la région, qui datait de 1832. Selon les autorités, au moins 70 maisons à proximité du centre-ville ont été détruites, et des élections municipales, prévues mardi, ont été reportées.

Un monument commémoratif à la mémoire de neuf personnes décédées lors d'une précédente tornade en 1999 a été malmené,

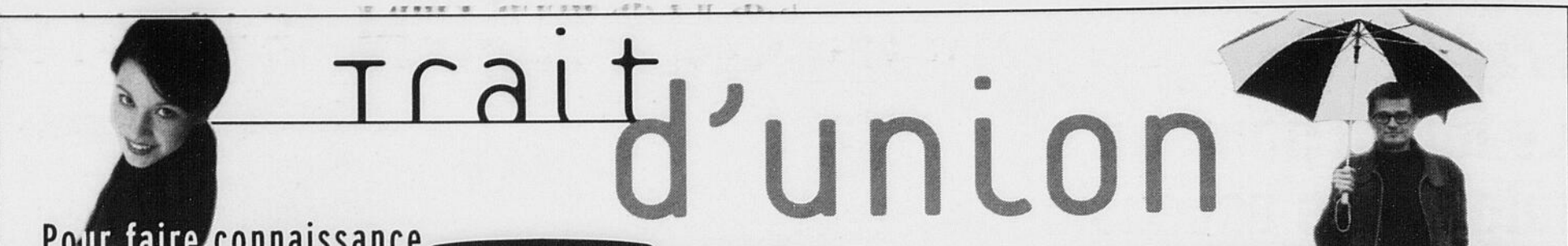
et l'une des deux boules en béton de neuf mètres de haut dressées pour l'occasion s'est retrouvée de l'autre côté de la rue.

Au moins quatre des décès enregistrés dans le comté de Madison, dont deux enfants, sont survenus à Denmark, une communauté d'une douzaine de maisons à 20 km au sud-ouest de Jackson. Le président américain George W. Bush a décrété l'état d'urgence dans sept comtés du Kansas et 39 du Missouri, ce qui permettra aux aides fédérales d'urgence de parvenir dans les zones sinistrées.



RESTAURANT

Ce propriétaire du restaurant Squeeze ne peut que constater les dégâts. Son commerce est une ruine complète dans la ville de Stockton. Plusieurs petits commerces ont été détruits par la force des vents.



Pour faire connaissance www.traitdunion.ca

cyberpresse.ca

Annoncez-vous GRATUITEMENT et récupérez vos messages SANS AUCUN FRAIS

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT! Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (418) 698-2777.

OPTION 2 : AVEC VOTRE BLOC DE TEMPS PAR LE (418) 698-2777 C'est toujours facile et économique!

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT 1. Composez le (418) 698-2777; 2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;

FEMME CHERCHE HOMME

DOUCE ET AFFECTUEUSE. 55', 115 lb, intégrée, libre, propre, franche, sérieuse, aime le dialogue, sœurs romantiques, cherche H de 50-55 ans, poids prop, autonome, propre, doux et non agressif, pour amitié d'abord. 10498

INTELLIGENTE ET SINCÈRE. France, de La Baie, 40 ans, 5'5", 110 lb, n-fum, à un garçon de 11 ans, intégrée et compréhensive, cherche H de 5'9" et moins, n-fum, sobre, empathique et de préférence avec un enfant. 10427

POUR LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT. Chevrolet 1957, blanc avec ailes arrondies, ayant propriétaire non intentionnel, DISCRET ET SENSIBLE. mm40ans, de belle app, propre de belle app, aime les restos, recherche F de tout âge, grassette bienvenue, pour des rencontres intimes. 10431

DOUX ET SYMPATHIQUE. fin 30aine, grand, yx bleus, chev châ, tabac, n-peu fumeur, aime le plein air, ciné, cuisiner, cherche F de 30 ans et plus, poids prop. 9706

SENSUEL AVEC PEAU D'EXPERIENCE. mi 40aine, 5'9", 150 lb, non poilu et propre, aimerait rencontrer H de 18 ans et plus. 10424

ANNONCE DE LA SEMAINE:

LOYALE ET SINCÈRE, début 40aine, de belle apparence, aime la nature, la pêche, les sports de plein air, cherche un homme entre 40-50 ans, de belle apparence, pour une relation amicale d'abord. 10530

ANNONCE DE LA SEMAINE:

SENTIMENTAL ET FIDÈLE DE JONQUIÈRE, 60 ans, 5'10", 175 lb, aime la natation, la marche, cherche une femme entre 45-60 ans, poids proportionné, avec affinités, pour évoluer et être heureux. 10536

ANNONCE DE LA SEMAINE:

TENDRE ET AGREABLE. 50 ans, d'allure jeune, aime le sport, pêche, danse, sœurs intimes, moto, cherche compagne pour une relation douce et agréable pleine d'amour. 10515

ANNONCE DE LA SEMAINE:

IL DESIRE AMITIÉ ET PLUS. 26 ans, 5'4", 135 lb, chev roux, yx bruns, aime les sorties et les vêtements sexy, cherche H de 18-34 ans, travestis. 10489

ANNONCE DE LA SEMAINE:

JOLI ET MARIE, 48 ans, recherche un homme entre 30-60 ans, pour passer de bons moments agréables et des rencontres occasionnelles à long terme, discrétion absolue. 10510

FRANCHE, HONNÊTE ET CHALEUREUSE. 50aine, 5'5", yx bleus, poids prop, fumeur, adore la danse, camping, vélo, marche, recherche compagne libre entre 45-55 ans, avec qui faire des activités. 8066

ACTIVE ET DYNAMIQUE. 49 ans, adore rire et discuter, cherche H sérieux, pour partager sa vie de vivre. 10520

REPECTUEUX, DOUX ET SENSIBLE. pince sans rire, 50 ans, libre, 1m83, 95 kilos, yx bleus, de belle app, n-fum, amant de la nature, cherche F de 35-45 ans, autonome, pour relation stable. 10362

BEAU JEUNE HOMME. 23 ans, aime tout ce que la vie a à offrir, cherche un homme pour une relation sincère et durable. 10499

IL DESIRE AMITIÉ ET PLUS. 26 ans, 5'4", 135 lb, chev roux, yx bruns, aime les sorties et les vêtements sexy, cherche H de 18-34 ans, travestis. 10489

HOMME CHERCHE FEMME

REAL, FIN, AFFECTUEUX ET AUTONOME. divorcé de 47 ans, 5'6", 150 lb, chev noirs, yx bruns, honnête, cherche une amie pour commencer au passé réglé, fine, gentille et affectueuse. 10009

CHARMANT AVEC LUNETTES. 6', chev bruns, yx bleus, sobre, n-fum, célibataire, recherche F pour amitié, discussions et autres. 9487

BEAU GRAND ET ATHLÉTIQUE. 200 lb, généreux, recherche une femme mure et mature de 40 ans et plus, ouverte d'esprit, propre et respectueuse, pour des rencontres chaudes et humides. 8179

BEAU PETARD NOIR. 40 ans, 5'7", 145 lb, avec une mèche de 7 pouce, cherche allumeur masculin avec un beau physique, entre 30-45 ans, pouvant le faire exploser ou étendre son ardeur. 10246

AMOUREUX DE LA NATURE. 40 ans, 115 lb, 5'4", chev et yx bruns, de belle app, aime aussi la marche, loisirs, cherche F les biennes célibataires, de belle app, pour une belle relation. 10511

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre.....307	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	Finances .....501	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Occasions d'affaires .....502	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Bureaux à louer .....103	Condominiums à louer .....207	Motomarine à vendre .....310	<b>SERVICES PROFESSIONNELS</b> .....600	Demandé .....708	Musique et accessoires .....805
Commerces à vendre .....104	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311	Construction / rénovation .....601	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Commerces à louer .....105	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312	Impôt .....602	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Entrepôts à louer .....106	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues .....313	Soins thérapeutiques .....603	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. ....808
Fermes .....107	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314	Offres de service .....604	Esotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Garages .....108	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Services de garde .....605	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Locaux à louer .....109	<b>VEHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre .....316	<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
Terrains commerciaux .....110	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre .....317	A donner .....701	Poêle à bois .....715	<b>AVIS</b> .....900
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Abris d'auto .....301	Véhicules divers .....318	A vendre ou à échanger .....702	Réceptions .....716	Activités diverses .....901
À partager .....201	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	Ameublement .....703	Santé .....717	Agences de rencontres .....902
À vendre ou à louer .....202	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	<b>ANIMAUX</b> .....704	Vêtements .....718	Messages personnels .....903
Chalets à vendre .....203	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402		Ventes de garage .....719	Perdu ou retrouvé .....904
	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450		<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Recherche .....905
	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451		Articles de sport .....801	Services de massage .....906

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -	
1 jour.....	8,45 \$
2 jours.....	10,15 \$
3 jours.....	11,85 \$
4 jours.....	13,55 \$
5 jours.....	15,25 \$
6 jours.....	16,95 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,20 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:  
7,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com  
HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



**100 IMMEUBLES COMMERCIAUX**

**102 Blocs appartements**

**104 Commerces à vendre**

**109 Locaux à louer**

**203 Chalet à vendre**

**204 Chalet à louer**

**205 Chambres à louer**

**100 IMMEUBLES COMMERCIAUX**

**102 Blocs appartements**

4 LOGEMENTS neufs (1999), 5.1/2, construction qualité, brique, bonne opportunité, prix négociable. Tél.:545-6523, 542-6998.

CHICOUTIMI-NORD 4 logements 4.1/2, rénovés à neuf (1998), près des services, grand terrain (120'x130'), possibilité d'agrandissement, à voir! Tél.:541-8717.

**104 Commerces à vendre**

A QUI la chance? Petite boutique dans le centre-ville. Jonquière, très bien située, personne sérieuse seulement. Tél.:547-5445.

ALMA: bon dépanneur à vendre situé dans secteur sans compétition, avec 3 logements. Commerce très intéressant. Pour information: Les immeubles Contact André Côté enr. Tél.:669-1777.

ARVIDA salon de coiffure. Belle occasion d'être propriétaire à prix très abordable. Personne sérieuse seulement. Tél.:540-7852 (cellulaire), 696-8037 (pagette).

**DEPANNEUR**  
Chicoutimi (bâtisse, équipement, inventaire, etc). Bon chiffre d'affaires. Bonne rentabilité. Tél.:690-2137 (après 18 h).

**FOYER pour personnes âgées. Capacité de 9 personnes. Clientèle établie. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.**

GIRARDVILLE avis aux investisseurs, station d'essence et mécanique générale, bon rendement, bonne clientèle. Tél.:418-258-3990, 418-258-3742.

RESTAURANT clés en mains, 100 places. Tél.:812-2508, du dimanche au jeudi, entre 16 h et 20 h.

**105 Commerces à louer**

JONQUIÈRE 1917, Ste-Famille, salon de coiffure à louer, 450 pi.ca., un mois gratuit. Tél.:547-7777.

**107 Fermes**

JONQUIÈRE écurie à vendre, rue St-Mathias. Tél.:695-0022.

SHIPSHAW un lot grandeur 647 pieds x 1 kilomètre. Partie dézonée avec eau, prêt à construire, grandeur 647x700'. Idéal pour: culture, élevage, équitation, etc. 45.000\$. Tél.:272-3104.

**109 Locaux à louer**

500 pieds carrés, 439 Racine, 1er étage avec ascenseur, comprenant 3 bureaux et une réception, 450\$/mois, 1.200\$/pi. ca., espace pour 5 bureaux, plus une salle de conférence, sans frais commun, 575\$/mois, chauffé. Tél.:693-8881, 545-8624.

**109 Locaux à louer**

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaires disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

**Carrefour Racine**  
NOUVELLE ADMINISTRATION! Joignez-vous à une équipe dynamique. **Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca.** Bienvenue aux boutiquiers, services professionnels, cliniques médicales ou autres. FAITES RAPIDEMENT POUR UN MEILLEUR CHOIX! Aussi local 1.200 pi.ca. au 330 Jacques-Cartier. Tél.:690-0254.

CHICOUTIMI 1.500 à 6.000 pi.ca. secteur acheminé, vaste stationnement. Tél.:696-1411, 672-2524.

CHICOUTIMI 449 Racine Est. rez-de-chaussée, 1.796 pi.ca., façade rénovée, conditions avantageuses, libre 1er juin. B. Picard, 543-7771.

CHICOUTIMI 550 pi.ca., 366 avenue Sainte-Anne, centre-ville. Convientrait pour trois bureaux d'affaires, électricité et chauffage fournis, 800\$/mois, négociable, selon vos besoins. Tél.:Jean-Eudes Fortin, 549-1820, 693-3820 (cellulaire).

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

ESPACE commercial à partager avec professionnels, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.:543-0230.

JONQUIÈRE rue St-Félix, environ 2.600 pi.ca., idéal pour entrepôt ou atelier, libre immédiatement, prix à discuter. Aussi autres locaux disponibles. Pour information:547-9593.

LA-BAIE local commercial 13x16' idéal salon de coiffure, bureau... 482 3e Rue. Libre immédiatement. Tél.:544-6250, 690-6742.

**200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES**

**201 A partager**

A MONTREAL (St-Léonard) 4.1/2 à partager, 350\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-4374, 1-514-324-2734 après 20 h.

**203 Chalet à vendre**

A 20 minutes de Chicoutimi, lac Léon, Saint-Fulgence, 26'x30'. A voir! Tél.:549-6104, 590-0144 (cellulaire).

A LA RECHERCHE d'un chalet à Métabetchouan, directement sur le bord du lac Saint-Jean. Prix raisonnable. Tél.:690-8835, 545-9847.

BORD Lac-St-Jean (Metabetchouan), maison 4.1/2, garage double, 55.000\$. Tél.:487-2575, André Tremblay.

FALARDEAU lac Clair, 24'x24', 2 étages, sous-sol, 140.000\$ négociable. Tél.:673-4893.

FALARDEAU lac Sébastien, magnifique résidence, patio, remises, hangar à bois, grand terrain, 125.000\$. Tél.:673-6231, 698-9940.

HABITABLE à l'année, Lac Otis, 240 Sentier Minier, 80.000\$. Tél.:544-2674, 697-5037.

**203 Chalet à vendre**

LA BAIE 2960, chemin du Portage, résidence secondaire, style rustique, à 10 minutes du centre-ville. Petit domaine de 100.000 pi.ca., face à un petit lac. 82.000\$. Tél.:812-4640.

LAC ST-JEAN, St-Henri-de-Tailon, bord de l'eau, plage sable privée, vue exceptionnelle, 4 saisons, construction 4 ans, 4 chambres, 2 salles bain, 155.000\$. Tél.:347-1777, 543-9729.

MASTEUATSH, Domaine Philippe, terrain 100'x120', chalet 13'x45' avec remise, paysager, 41.500\$. Tél.:275-4978.

PASSES Dangereuses, Lac Culotte, 20X24, 2 chambres, cuisinière, réfrigérateur propane, idéal chasse, pêche, aubaine! Tél.:347-5376.

SAINT-GEDEON près du golf, trois saisons. Terrain 17.000 pi.ca. Tél.:345-2480.

SAINT-GEDEON Un paradis! chalet habitable à l'année, 25'x32', plancher de bois franc, sous-sol aménagé, chauffage bois et électricité, terrain 160x100 aménagé, remise 16x10, face au lac, magnifique plage, 120.100\$. Tél.:345-8681.

ST-GEDEON bord de l'eau, avec plage, 135.000\$. Tél.:345-8403.

ST-HONORE Lac Larrivière, bord de l'eau, grand terrain, propre, 20.000\$. Tél.:690-1662, 540-0622.

**204 Chalet à louer**

BORD du lac St-Jean, secteur Racine sur le Lac, vacances d'été. Tél.:418-274-7168.

BORD LAC ST-JEAN, proximité Alma, chalet avec plage, juin, juillet. Tél.:662-6886, 668-4327.

CHALET à louer, Chambord, bord du lac, grand terrain (pour roulotte ou tente). Semaine, mois, saison. Tél.:(418)275-8191.

CHALET Lac Kénogami, chemin des Érables, 400\$/semaine, de mai à septembre. Tél.:547-4832 demandez Hélène, paget: 591-2627.

DEUX chalets au bord du Lac-St-Jean (Roberval), journée ou semaine, tout équipé, bordure véloroute, coin paisible. Tél.:276-1208.

FALARDEAU, lac Grenon, très beau site, entièrement équipé. Saison, mois, semaine. Tél.:549-8694, 673-3968.

LAC-BOUCHETTE tout équipé, accès au lac, à la semaine ou au mois. Tél.:543-1415.

LOCATION au mois, chalet Lac Brochet, roulotte Camping L'Amicale. Tél.:276-1594.

SAINT-HENRI-DE-TAILLON bord de l'eau, plage privée, deux chambres fermées. Laveuse, sècheuse. Tout inclus. 600\$/semaine. Tél.:(514)278-0552.

**204 Chalet à louer**

ST-GEDEON bord lac St-Jean, location 4 semaines et plus. Tél.:668-4880.

ST-HENRI-DE-TAILLON domaine Renaud, au bord lac St-Jean, grand terrain. Tél.:347-5550.

**205 Chambres à louer**

1 CHAMBRE près Université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.

1 CHAMBRE très propre, près Université, Cégep, Ecole métallurgie, tout inclus. Tél.:693-3391.

1 chambre, tous les services. Les plus belles en ville. Tél.:545-0995.

CHICOUTIMI idéal pour étudiant(e), près cégep, université et école Oasis. Tous services compris. Tél.:543-7815, 541-2847 (pagette).

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:590-1212.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près cégep université, services, entrée indépendante, propre, tranquille, non-fumeur(euse). Tél.:693-1956.

**COMMENT FAIRE UN SUCCÈS DE VOTRE...**

**VENTE DE GARAGE!**

Annoncez-la dans notre section spéciale  
«VENTE DE GARAGE» des  
Petites annonces, disponible dans:

**progrès dimanche QUOTIDIEN**

**CHAQUE SAMEDI ET DIMANCHE**

En plus, recevez **2 affiches couleurs 16" x 24"** pour indiquer le lieu de votre vente de garage.

\* Le forfait «VENTE DE GARAGE» comprend une annonce de 10 mots publiée dans Le Quotidien du samedi et le Progrès-Dimanche. De plus, vous recevrez **2 affiches couleurs** spécialement identifiées avec espace réservé pour inscrire l'adresse de votre vente.

Note: Options et mots additionnels non inclus. Cette promotion est d'une durée limitée.

**LES PETITES ANNONCES 549-4444**

**www.cyberpresse.ca**









# Maintien de la paix

**OTTAWA (PC)** — Nombreux sont les observateurs à reprocher depuis plusieurs mois au Canada de ne pas avoir les moyens d'acheminer ses propres troupes et équipements militaires en Afghanistan dans le cadre de sa mission de maintien de la paix qui doit débiter dès cet été.

Mardi, les critiques ont repris avec le député de l'Alliance canadienne Léon Benoit, qui a déclaré devant la Chambre des Communes que les soldats déjà en place devaient compter sur des troupes étrangères pour assurer leur protection.

Cette situation, jugée «honteuse» par le député, serait attribuable à l'incompétence du gouvernement à obtenir à temps les autorisations nécessaires.

Le ministre de la Défense, John McCallum, s'il n'a pas démenti la nouvelle, a toutefois tenu à préciser que cette escouade, composée de 25 hommes, était saine et sauve.

«Les pièces administratives appropriées n'ont pas été signées, et nous sommes donc protégés par les forces allemandes qui sont déjà sur le terrain à l'heure actuelle, s'est-il défendu. Bientôt, les papiers seront signés et je peux assurer la Chambre que lorsque viendra le temps pour nos soldats de se déployer en août, ils seront totalement, parfaitement et légalement armés.»

Le personnel de liaison et de reconnaissance se trouve actuellement à Kaboul pour préparer l'arrivée des quelque 1800 soldats canadiens qui seront déployés sur la zone cet été.

## Écart technologique

**MONTREAL (PC)** — L'écart technologique entre les États-Unis et le reste des alliés de l'OTAN doit être comblé, de manière à ce que tous les membres de l'alliance aient accès aux plus récents équipements, a déclaré mardi le Secrétaire général de l'OTAN, Lord Robertson, à Montréal. Si elle ne veut pas devenir dépassée, l'OTAN doit notamment trouver de nouveaux moyens de se défendre contre les armes chimiques et biologiques, de surveiller les champs de bataille et d'accroître les flottes d'avions de transport et d'avions-citernes. Par exemple, les États-Unis disposent de 250 avions de transport à longue portée, contre quatre pour le Royaume-Uni. Il n'y en a aucun autre dans le reste des pays membres de l'OTAN.

M. Robertson ne croit pas que le Canada ou tout autre membre individuel de l'OTAN doive se fixer des objectifs précis pour acquérir des équipements coûteux. Il suggère plutôt de mettre en commun de l'équipement, qui serait disponible pour tout membre qui en aurait besoin.

46 - Le Quotidien, le Mercredi 7 Mai 2003

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**BOIVIN (M. Benoit)**

Le 5 mai 2003 est décédé accidentellement à Chambord, à l'âge de 83 ans et 3 mois, M. Benoit Boivin, époux de feu dame Yvette Brassard, demeurant sur la rue du Longsault, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière



Combatez la fibrose kystique 1-800-363-7711

La terre est riche de son monde



**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

1-888-234-8533 (514) 257-8711 www.dev.p.org

le jeudi 8 mai 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et vendredi à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 9 mai 2003 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il laisse dans le deuil son amie dame Annette Vaillancourt, son fils Jean Boivin (Gertrude Dumont); ses petits-enfants: Stéphane (Mélanie), Audrey, Karine et Carl; ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Emilie, Samuel, Sabrina; ses frères et sœurs: Georgette Boivin, Colin (Yolande Corneau), feu Bernard (Clémence Boies), Paul-Émile (Yolande Argouin), Henri (Thérèse Pedneault), feu Colette, feu Marthe, feu Jean-Marie (feu Thérèse Desmeules), Monique (Arnold Engling), feu Gaston (feu Rose Lévesque), Georges (Jacqueline), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BOUCHARD (Mme Marguerite Tremblay)**

Le 5 mai 2003 est décédée au Pavillon Arvida, à l'âge de 91 ans et 7 mois, dame Marguerite Tremblay, épouse de feu M. Philippe Bouchard, demeurant autrefois à St-Charles de Bourget. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière le mercredi 7 mai 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et jeudi à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 8 mai 2003 à 11 h à l'église de St-Charles de Bourget et l'inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Eliette Bouchard (Maurice Duchesne), Jean-Marc (Thérèse Morin), Jeanne-Mance (feu Lucien Poitras), Yvonne (Lucien Bergeron), Bernadette (André Gauthier), Fabiola (Denis Drolet), Micheline (Bernard Renaud), feu Gérard, Julien (Jocelyne Rodrigue), Bernard (Suzanne Gravel). Elle était la sœur de feu Clara Tremblay (feu Pierre Morin), feu Dalila (feu Arthur Tremblay), feu Lorenzo (Clémence Bouchard), feu René (Gracia Mal-

tais), Alice (feu Henri Savard), feu Germaine (Roméo Girard). Elle était la belle-sœur de feu Emile Bouchard (Marie Lapointe), feu Jean-Charles (feu Berthe Lapointe). Elle laisse également dans le deuil ses 19 petits-enfants et ses 13 arrière-petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Elle était Fille d'Isabelle depuis 1946. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fabrique de St-Charles de Bourget. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BOUDREAU (Mme Berthe)**

Le 4 mai 2003 est décédée à la Résidence Georges-Hébert de Jonquière, à l'âge de 89 ans et 11 mois, dame Berthe Boudreau, épouse de feu M. Paul-Émile Simard, demeurant à Jonquière. La famille accueille les parents et ami(e)s à la maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité 3970 de la Fabrique Jonquière

mercredi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 mai 2003 à 11 h 30 à l'église St-Dominique. La dépouille sera inhumée au cimetière de Jonquière. Mme Berthe Boudreau laisse dans le deuil ses enfants: Paul-André Simard (Emilia Gagnon), Marcelle (André Couture), Céline (Paul Tremblay), Denis (Gisèle), Louise (Daniel Marchand), Mary Boudreau (feu Pierre Desbiens), Colette Boudreau (Gérard Girard); ses petits-enfants: Jean-François Simard, Pierre Couture, Andrée Couture, Christine Couture, Annie Couture, Annick Tremblay, Catherine Marchand, Jean-Philippe Marchand, Isabelle Marchand, Monique Desbiens, Guy Desbiens, Hélène Desbiens, Marc Lechasseur, Benoît Lechasseur, Josée Girard. Également elle laisse dans le deuil ses arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éplorée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**CHARBONNEAU (M. Lionel-W.)**

Le 4 mai 2003 est décédé au CHSLD Beaumanoir à l'âge de 98 ans et 7 mois M. Lionel-W. Charbonneau, époux de feu Marie-Jeanne Surprenant demeurant au Beaumanoir. Selon la volonté du défunt,

la dépouille mortelle ne sera pas exposée et la famille recevra les sympathies 15 minutes avant les funérailles qui auront lieu

le jeudi 8 mai 2003 à 10 h à l'église Ste-Anne

Il a été incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: feu Denise Charbonneau, feu Yvon, Bernard, Micheline et Françoise; ses petits-enfants: Serge (Hélène), Eric (Chantale), Pierre, Annie et Andréanne ainsi que 3 arrière-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil les membres des familles Charbonneau et Surprenant demeurant à Montréal ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**DEMERS (M. Jean-Paul)**

Après avoir combattu la maladie pendant plusieurs années, avec un courage immense, est parti vers le repos éternel, entouré de l'amour inconditionnel des membres de sa famille, M. Jean-Paul Demers, décédé à Roberval, le 4 mai 2003, à l'âge de 76 ans et 9 mois, époux de dame Jacqueline Laprise, demeurant au 1550, rue St-Georges, Saint-Félicien. Au cours de sa vie, M. Demers a été propriétaire de plusieurs entreprises et a été très impliqué dans le développement économique et social de sa région. La famille accueille les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée 1159, rue Sainte-Anne Saint-Félicien

Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 mai 2003 à 15 h à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Outre sa conjointe, dame Jacqueline Laprise, il laisse ses enfants: Jean-Jacques (Lorraine Paquette), feu Gilles, Diane (Tony Jacob), Gilbert (Diane Laprise), Martin (Guylaine Dallaire), Thérèse (Jacques-Yves Cloutier); ses petits-enfants: Gilles, Myriam, Audrey, Josée, Pascal, Mathieu. Il était le frère et le beau-frère de: feu Jean-Marie (Florence Beaudoin), Lucienne (Marc-Henri Dallaire), Louis-Marie (feu Rita Simard, Henriette Frigon), Louise (Léo Gauthier), Raymond (Pauline Gauthier), Françoise (feu Gaudiose Dallaire, Roger Parent); Père Gérard Laprise, o.m.i., Micheline Laprise (Rock Matte), Benoît Laprise (feu Reine-Marie Villeneuve). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était Chevalier de Colomb 3e degré, membre de l'Âge d'Or et membre honoraire à vie de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

Nos condoléances aux familles éprouvées

**QUOTIDIEN**

### Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **Mme Gemma Fortin Simard**, de Chicoutimi, décédée le 26 janvier 2003,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **Madame Rose Jomphe Arseneault**

décédée le 3 avril 2003, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fond, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

Résidences funéraires **Gravel & Fils** Depuis QUATRE générations

Présents et impliqués dans leur milieu

Dignité

304, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI (418) 543-0755

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**DESMEULES (M. Laurent)**

Est décédé à l'Hôtel-Dieu de Roberval le 4 mai 2003, à l'âge de 66 ans et 6 mois, M. Laurent Desmeules, fils de feu M. Roméo Desmeules et de feu Mme Marguerite Bolduc, conjoint de Mme Jeannine Girouard, demeurant à Ste-Hedwidge. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Harvey 816, boul St-Joseph Roberval

le mercredi 7 mai 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 8 mai 2003, jour des funérailles, à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 8 mai 2003 à 15 h à l'église de Desbiens. M. Desmeules sera inhumé au cimetière de Desbiens. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Mme Jeannine Girouard, ses enfants: Linda (André Tremblay), Carol (Nathalie Lebel), Josée, Pascal (Audrey Lemay); ses petits-enfants: Samuel et Simon, ses frères et sœurs: Colette (Roland Simard), Jeanne-Mance (Jean-Eugène Laflamme), Gaston (Ghislaine Caron), Fernand (Evelyn Baillargeon), Mu-

rielle (Rock Belley), Richard (Angella Tremblay), Solange (Patrick Major), Adrien (Johanne Robertson), Cécile (Jocelyn Gagnon), Martin (Guylaine Slinger); Mme Jacqueline Couture la mère de ses enfants, le fils de sa conjointe Michel Girard (Lise Jean) et leur fils Nicolas, sa belle-famille ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey** Mouvement coopératif, 816, boul St-Joseph, Roberval. Pour informations: (418) 275-0375 (418) 275-3331 (Salon) (418) 275-7496 (fax) email: mharvey@destination.ca membre de la Corporation des thanatologues du Qué-



**DUFOUR (Mme Bertha)**

Est décédée à la maison le Havre du Lac de Roberval, le 5 mai 2003, à l'âge de 81 ans, Mme Bertha Dufour, fille de feu M. Hidelbert Dufour et de feu Mme Mathilda Bouchard, épouse de feu Victor Ouellet, demeurant à Roberval. La famille reçoit les condoléances à la Maison funéraire Harvey 816, boul St-Joseph Roberval

le mercredi 7 mai 2003, jour des funérailles à compter de 13 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 mai 2003 à 15 h 30 à l'église St-Jean de Brébeuf. Mme Dufour sera inhumée au cimetière de Ste-Hedwidge. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Hector (feu Annette Laflamme), feu Henri (feu Yvonne Clermont), feu Joseph, feu Germaine (feu Henri Boily), feu Marie-Jeanne (feu Onézime Harvey), Rose (Philippe Tessier) et Marie-Blanche; ses beaux-frères et belles-sœurs: Simonne (feu Cyrille Boulianne), Yolande (feu Jean-Marie Bouchard), feu Antoinette (feu David Bonneau), feu Rose (Roland Laflamme) feu Sylvianne (feu Donald Savard), feu Simon (feu Marie-Rose Grenon) et feu Jean-Marie, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la maison le Havre du Lac de Roberval. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey**, mouvement coopératif, 816, boul St-Joseph, Roberval (418)275-0375, (418)275-3331 (Salon) (418)275-7496 (fax) Email: mharvey@destination.ca membre de la Corporation des thanatologues du Québec.



**LANDRY (Frère Victor, eudiste)**

À la maison des Eudistes de Charlesbourg, le 6 mai 2003, à l'âge de 72 ans, est décédé le frère Victor Landry, fils de feu M. Arthur Landry et de feu Mme Ro-

se-Alba Bélanger. Natif de Chicoutimi, il est entré dans la Congrégation des Eudistes en 1957, après avoir fait son cours à l'Externat Classique St-Jean-Eudes, à Québec. Homme discret et d'une grande humilité, le frère Landry a donné à la Congrégation et à l'Église un service compétent, dévoué et souriant. En toute disponibilité, il a exercé des fonctions d'économiste, d'administrateur et de procureur à l'Université Sacré-Coeur de Bathurst au Nouveau-Brunswick; à l'Externat Classique St-Jean-Eudes, à Québec, au Centre diocésain d'Edmunston, à la Résidence eudiste de Laval et à la Maison des Eudistes, à Charlesbourg, soit à l'administration provinciale ou à la communauté locale. Il sera exposé à la Maison des Eudistes 6125, 1e Avenue Charlesbourg

le vendredi 9 mai 2003, de 15 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles seront célébrées à la chapelle de la communauté, le samedi 10 mai 2003, à 10 h 30. Suivra l'inhumation au cimetière Belmont, 2176, Avenue Chapdelaine, Ste-Foy. Le frère Landry laisse dans le deuil ses confrères eudistes, ses frères et sœurs: Maurice (feu Jeannette Tremblay, Annette Beau-doin), Cécile (feu Omer Cyr), feu Rose-Hélène, Henri (feu Charlotte Bouchard), Judith (René Gagné), Louis (Bérangère Girard), Georges (Paula Potvin), des neveux et nièces, des cousins et cousines. Comme témoignage d'estime et en reconnaissance de la mission d'Église accomplie par le frère Landry au sein de la communauté des Eudistes, vous pouvez offrir un don à la fondation Les Oeuvres Eudistes, 6125, 1e Avenue, Charlesbourg, Québec, G1H 2V9.



**POTVIN (Hélène)**

Le 6 mai 2003 est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie à l'âge de 42 ans, Hélène Potvin, fille de dame Fernande Lapointe et de feu M. Gabriel Potvin, demeurant à la Résidence Langevin, à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence funéraire d'Arvida 2048 de Neuville, Jonquières (ancienne gare)

le mercredi 7 mai 2003 à 11 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 mai 2003 à 14 h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier, Chicoutimi. Outre sa mère dame Fernande Lapointe, elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Huguette Potvin (Linda Deschênes), Daniel (Danie Fournier), Claire (Christian Pearson), Diane (Eric Brassard); ses neveux et nièces: Médéric, Gabriel, Nicolas, Patrick, Cassandre, Caroline, Ariane, Cédric. Elle laisse également dans le deuil ses oncles et tantes et tout le personnel de la Maison Langevin, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**SIMARD (M. Léopold)**

Le 6 mai 2003, est décédé à l'hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 90 ans et 4 mois, M. Léopold Simard, époux de feu dame Fernande Gagnon, demeurant au 101 de la Gare, Chambord. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant le cérémonies. Le service religieux sera célébré en présence des cendres

le vendredi le 9 mai 2003 à 14 h à l'église de Chambord et les cendres seront déposés au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Margaret (feu Germain Lalancette, son conjoint Roland Thériault), feu Gérard (feu Charlotte Grenon), feu Gaston (Carmel Lavoie), ses frères et sœurs: feu Léatitia (feu Henry Simard), feu Marie-Jeanne (feu Fernando Lapointe), René (feu Rose-Aimée Néron), ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Paul-Eugène (Thérèse Lessard), feu Victor (Gilberte Boulianne), feu Charles (Jeanne D'Arc Naud), Laurette; ses petits-enfants: Herman, Mario, Eric, Edith, Linda, Stéphane, Sonia et ses 12 arrière-petits-enfants, ses cousins et cousines, ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Tous ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la fondation de l'hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison funéraire Rémi Tremblay de Chambord** membre de la Corporation des thanatologues du Québec. Tél.: (418) 342-6412, fax: (418)342-1039.



**TREMBLAY (Mme Gilberte Morin)**

Le 6 mai 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 93 ans, Mme Gilberte Morin, épouse de feu M. Joseph Tremblay, demeurant au 866, McLaren à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter

de 14 h le vendredi 9 mai 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, avenue Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 mai 2003 à 10 h 30 à l'église St-Joachim à Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière Sacré-Coeur à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Aimé Morin et de feu Alida Tremblay. Elle était Dame Ste-Anne, Dame tertiaire, enfant de Marie et membre de St-Sacrement. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réal Tremblay (Ghislaine Lalancette), feu Ghislaine, feu Jean-Paul, Edouardine (Eudore Boivin), Jean-Claude (feu Pauline Maltais), Murielle, Ghislain, Mauril (Diane Maltais), André (Claudette Simard), Serge (1res noces Christine Guimond, 2es noces Géraldine Bouchard); ses 17 petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Victorien Morin (Jeanne d'Arc Tremblay), feu Fernande (feu Henri Dufour), feu Estelle (feu Roland Tremblay), feu Germaine, Thérèse (feu Antonio Simard), Marie-Paule (feu René Brassard), Claire (feu René Boily), Jacqueline, feu Jean-Marie, feu Mauril (1res noces feu Desire Renald, 2es noces feu Claire Tremblay). Elle était la belle-soeur de: feu Delphis Tremblay (feu Yvonne Boivin), feu Jeannette (feu Edmond Desmeules), feu Marie (feu Albany Bouchard), feu Simone (feu Oscar Gagnon), feu Jean-Baptiste, feu Roland (feu Jeanne Tremblay), feu Lucien (feu Annette Collard), Thérèse (feu Léo Corneau), Simon (Rita Gagné), feu Raymond, feu René, Jean (Pâquerette Boily). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami. Un remerciement spécial au personnel du département pneumologie du Complexe hospitalier de la Sagamie. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

## PRIÈRES



### FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé: M.A.B.

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Jean-Noël Duchesne** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme

"La Maison Notre-Dame du Saguenay" qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

"La Maison Notre-Dame du Saguenay" au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6 Tél.: 696-1176



**NOTRE-DAME DU SAGUENAY**

Un don pour la maison!

## IN MEMORIAM

**DIONNE (M. Gilbert)**

Le 5 mai 2003, est décédé à Alma, à l'âge de 86 ans et 2 mois, M. Gilbert Dionne, fils de feu M. Ulysse Dionne et feu dame Eva Gauthier, époux de dame Fleur Ange Tremblay, demeurant au 190, rue Bourassa Ouest, à Alma. La famille reçoit les condoléances le mercredi 7 mai 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 8 mai 2003 à compter de 9 h à la Résidence Funéraire Lac St-Jean

611, chemin du Pont Taché Nord, Alma Les funérailles auront lieu le jeudi 8 mai 2003 à 11 h, à l'église Saint-Pierre d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Fleur Ange Tremblay, il laisse dans le deuil ses fils: Denis (Francine Bergeron) et Julien (Christiane Baril); ses petits-enfants: Louis-Charles, Jean-Benoît, Marie-Michèle, Andrée-Anne, Alexandra, Pierre-Julien; ses frères et sœurs: feu Camille (Marie-Rose Girard), feu Léo (Georgette Bergeron), Jacques (Nika Devin), feu Albany (feu Jeanne-d'Arc Barette), Yvon (Jeannine Côté), Fleurette et Lisette (Marcel Belleville); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Lionel (Olivette Martel), Roger (feu Colombe Larouche), Léonce-Camille (Tony Boudreault), Jeannine (Victor Duchaine), Réjeanne (feu Marcel Desjardins), Fleurette (Marcel Pelletier), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. M. Dionne était membre des Chevaliers de Colomb d'Alma conseil 2722. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** Pour information téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

## IN MEMORIAM



**LAROUCHE (Mme Célestine Bernier)**

Le 6 mai 2003, est décédée à Alma, à l'âge de 79 ans et 4 mois, Mme Célestine Bernier, fille de feu M. Aldéric Bernier et feu dame Marie Houde, épouse de M. Raymond Larouche, demeurant au 253, 1e Rue Nord, à Saint-Nazaire. La famille reçoit les condoléances le mercredi 7 mai 2003 de 19 h à 22 h, le jeudi 8 mai 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 9 mai 2003 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean 611, chemin du Pont Taché Nord, Alma Les funérailles auront lieu le vendredi 9 mai 2003 à 11 h à l'église de Saint-Nazaire et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son époux M. Raymond Larouche, elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Yvon, Jeanne (Reggie Zanchetti), Rivard (Nicole Girard), Léonard (Francine Guay) et Marc (Lise Lavoie); ses petits-enfants: Annick, Louka, Saska, Nadia, Steve, Karine, Maud, Mireille et Claudie; ses 12 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Julienne (feu Jos Tremblay), feu Marie-Anne (feu Léonard Larouche), feu Irène (feu Henri Bédard), feu Rosaire (Rose-Ange Néron), Jeanne d'Arc (Charles-Henri Larouche); Gérard (Jeanne d'Arc Simard), Sr Fernande (A.M.), feu Aldéric (Lucie Lavoie), feu Léon (Rolande Simard), Corine (feu Marius Larouche, Paul-Aimé Gagné), Brigitte (Florent Néron), Noëlla (Julien Tremblay), Rose-Yvonne (Bertrand Fortin), Luc (Rosaline Harvey) et André (Bérangère Harvey); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Elle était la belle-soeur de feu Léon (Rose Asselin), feu Léontine (feu Arthur Bergeron), feu Lorenzo (feu Yvonne Thériault), feu Marie-Fleur (feu Arthur Pilote), feu Simone (feu Lorenzo Dallaire) et feu Étienne (feu Armand Côté). **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** Pour information téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

Voyage au Minnesota

## Les Canucks auraient aimé demeurer à Vancouver

**VANCOUVER (PC) - Les Canucks sont montés à bord d'un avion mardi matin pour entreprendre un voyage qu'ils ne souhaitent pas faire afin d'aller disputer un match qu'ils ne voulaient pas jouer.**

Ils se sont envolés vers le Minnesota, gênés après une défaite de 7-2 dans un match qu'ils espéraient être le dernier de la série contre le Wild, série qu'ils dominent toujours 3-2.

Si jamais le Wild triomphe à nouveau mercredi, le match décisif sera disputé dès le lendemain à Vancouver puisque les finales

d'Association doivent débuter en fin de semaine.

Franchir plus de 4600 kilomètres et disputer deux matchs en 24 heures est quelque chose à quoi Ed Jovanovski ne veut même pas penser.

«Ça devient un sale boulot si vous ne saisissez pas l'occasion quand elle se présente, a raconté

le défenseur des Canucks. Il n'y a aucun doute qu'il faudra jouer notre meilleur match pour disposer de ces gars-là.»

Le Wild semble devenu comme un funambule à l'aise de marcher sur une corde raide. Ça fait déjà quatre fois qu'il survit à l'élimination et il va tenter de devenir la première équipe de l'histoire de la LNH à combler deux fois un déficit de 1-3 dans les mêmes séries.

Les Canucks ont été horribles dans le cinquième match de la série. Jovanovski, pour un, était sur la glace pour quatre buts du Wild à forces égales, le gardien Daniel Cloutier a été faible sur quelques buts, Markus Naslund a écopé une mauvaise punition coûteuse et Todd Bertuzzi a été invisible, un exploit pour un bonhomme de 245 livres.

Les Canucks auraient dû savoir pourtant que la victoire était loin d'être acquise, eux qui n'ont été en avance dans le pointage que pour 38 minutes dans la série et ont été sauvés deux fois par des buts en toute fin de troisième période.

Élimination rapide

## Les Stars garderont un souvenir amer

**IRVING, Texas (AP) — Les Stars de Dallas se souviendront avec amertume de leur fin de saison, oubliant ce qu'ils ont fait de bien auparavant.**

L'équipe avait des ambitions beaucoup plus élevées qu'une élimination en deuxième ronde des séries éliminatoires.

«Nous avons accompli de belles choses pendant la saison mais nous n'avons pas atteint nos objectifs, a mentionné le capitaine Derian Hatcher. Vous voyez les choses différemment quand vous vous attendez à jouer jusqu'au mois de juin.»

Les Stars, qui ont terminé en tête de l'Association de l'Ouest pendant la saison régulière, se voyaient disputer une autre finale de la coupe Stanley. Mais leur saison a pris fin, lundi soir, lorsqu'ils ont subi un revers de 4-3 aux mains des Mighty Ducks d'Anaheim dans le sixième match.

«Cette équipe avait une occasion de réaliser de grandes choses. Nous étions bourrés de talent, nous étions bien préparés. Nous avons échoué, a confié le gardien Marty Turco. Ne vous méprenez pas, nous avons connu une formidable année et nous avons eu beaucoup de plaisir. Mais pour l'instant, tout cela est une bien mince consolation. Nous tenterons d'atténuer la douleur pendant l'été.»

Les vacances seront cette fois plus courtes que l'année précédente, lorsque les Stars ont effectué des changements après avoir raté les séries éliminatoires. Tout cela est survenu après cinq championnats de section d'affilée, la conquête d'une coupe Stanley et la participation à une autre finale.

Les Stars, avec le joueur de centre Mike Modano et un noyau

d'athlètes de premier plan de ces équipes championnes, ont embauché le nouvel entraîneur Dave Tippett l'été dernier. Ils ont également mis sous contrat trois joueurs autonomes très recherchés: Bill Guerin, Scott Young et Philippe Boucher. Ces acquisitions ont renforcé l'équipe et fait augmenter l'une des plus importantes masses salariales du hockey (66 millions \$ US).

Et le gardien Ed Belfour, qui avait remporté la coupe Stanley en 1999, a été remplacé par Turco.

Les Stars estimaient que ces changements étaient nécessaires pour accéder de nouveau aux séries éliminatoires — ce qu'ils ont fait — et surtout de retrouver leur statut d'aspirants au championnat. Ils ont échoué dans ce domaine.

«Nous avons formé une équipe dans ce sens. C'est frustrant pour les joueurs et la direction, a déclaré Modano. C'est vraiment une fin décevante pour tous.»

Modano est devenu le meilleur marqueur de l'histoire de l'équipe cette saison au cours de laquelle il a atteint plusieurs objectifs. Il a récolté son 1000e point, a disputé son 1000e match et il est devenu seulement le deuxième joueur né aux États-Unis à totaliser 400 buts et 600 passes.

Turco a établi un record de l'ère moderne dans la LNH en compilant une moyenne de 1,72 en saison régulière, au cours de laquelle il a fait sa première présence au match des étoiles. Turco a maintenu une moyenne de 1,88 en séries éliminatoires avec un pourcentage d'arrêts de .919.

Les Stars ont remporté le titre de l'Association de l'Ouest avec 111 points et ils ont présenté leur meilleur dossier de la LNH à domicile.

Repêchage

## Eric Staal premier

**TORONTO (PC) — Le joueur de centre Eric Staal, des Petes de Peterborough, demeure l'espoir numéro un en vue du prochain repêchage de la LNH, selon le dernier relevé du Service international de recrutement.**

L'ailier droit russe Nikolai Zherdev reste en deuxième position et le centre Nathan Horton, des Generals d'Oshawa, en troisième.

Le gardien Marc-André Fleury des Screaming Eagles du Cap-Breton occupe encore la quatrième place et l'ailier tchèque Milan Michalek la cinquième.

Suit le centre Tomas Vanek, joueur par excellence du tournoi à la suite de la conquête du championnat universitaire américain par le Minnesota, qui a gagné deux rangs par rapport au relevé précédent.

L'ailier gauche russe Andrei Kastsitsyn a fait un bond de la 36e jusqu'à la 16e place sur la liste des recruteurs.



CONFIANTS

Dwayne Roloson et le Wild tenteront de forcer la présentation d'un septième match ce soir alors qu'ils accueilleront les Canucks de Vancouver.

(Photo PA)

Équipe cendrillon

## Les Ducks suivent les traces des Angels

**ANAHEIM (AP) - Les surprenants Mighty Ducks n'ont pas besoin de chercher loin leur inspiration pour aspirer aux plus grands honneurs. Les champions de la Série mondiale, les Angels d'Anaheim, jouent au bout de la rue.**

Lorsque le score était égal 3-3 à la troisième période du dernier match, on a montré à l'écran vidéo le circuit dramatique de trois points de Scott Spiezio lors du sixième match de la Série mondiale avec, inscrit sur l'écran: «Game 6 karma».

Le message était clair et quelques minutes plus tard Sandis Ozolinsh déjouait Manny Turco avec 1:16 à écoulé à la troisième période pour envoyer les Stars de Dallas en vacances.

Après avoir éliminé les champions de la coupe Stanley (Detroit) en quatre matchs consécutifs, les Mighty Ducks sortaient les meneurs au classement de l'Association Ouest en six.

Les Angels avaient aussi éliminé les champions, les

Yankees de New York, en première ronde.

Visite

Steve Thomas, acquis de Chicago à la date limite des échanges le 11 mars, et Rob Niedermayer ont récemment fait une visite au vestiaire des Angels.

«Spiezio a été assez gentil pour nous consacrer beaucoup de temps, a raconté Thomas, qui a contribué d'un but et trois passes lors du dernier match.

C'est un véritable amateur de hockey. J'ai aussi jaser avec Tim Salmon et Mike Scioscia.»

Les Angels et les Mighty Ducks ont toujours le même propriétaire, Walt Disney Co, mais les premiers sont vendus en principe à l'homme d'affaires Arturo Moreno, de l'Arizona, et les seconds sont à vendre.

En attendant, l'ambiance à l'Arrowhead Pond ressemble de plus en plus à ce qu'elle était au stade de baseball lors de la poussée irrésistible des Angels.

# Les Sénateurs congédient leurs... fantômes du passé

**OTTAWA (PC) - L'entraîneur Jacques Martin reste en poste et la crédibilité du directeur général John Muckler demeure intact.**

Les Sénateurs d'Ottawa ont finalement franchi le deuxième tour des séries éliminatoires.

Les Sénateurs étaient de retour de Philadelphie, lundi soir, à la suite de leur victoire de 5-1 aux dépens des Flyers de Philadelphie qui leur a permis de remporter la série et de redorer leur blason.

En accédant pour la première fois de leur histoire à la finale de l'Association de l'est, les Sénateurs ont fait oublier leurs déboires des dernières années en séries, en plus de sauver les emplois de quelques dirigeants.

«Quand vous franchissez le deuxième tour, les gens vous prennent soudainement plus au sérieux», a souligné Muckler mardi, au cours d'une conférence de presse au Centre Corel, où les Sénateurs amorceront la finale d'association contre les Devils du New Jersey, samedi.

«Nous ne sommes plus des gamins. Nous sommes maintenant de grands garçons», a-t-il imagé.

«Nous nous sommes débarrassés des fantômes du passé.»

S'il avait fallu que les Sénateurs,

champions d'association en proie à de sérieux problèmes financiers, n'aient pas vaincu les Islanders de New York (no 8) ou les Flyers de Philadelphie (no 4), ç'aurait sans doute été la fin de Martin à la barre de l'équipe.

Depuis qu'il dirige l'équipe, soit depuis la mi-saison 1995-96, Martin a gagné 298 matchs en saison régulière. Mais ce dont on se rappelle le plus sont les échecs de l'équipe en séries, surtout les trois défaites contre les Maple Leafs de Toronto au cours des trois dernières années.

Même après la défaite des Sénateurs à l'occasion du premier match face aux Islanders, on avançait dans les médias que Muckler devait congédier Martin et le remplacer derrière le banc. Ce n'était pas la première fois qu'on réclamait la tête de Martin.

Curieusement, la LNH a confirmé au cours du premier tour la nomination de Martin, sa quatrième en carrière, au titre d'entraîneur par excellence.

«A mon arrivée ici, j'avais un objectif en tête et j'espère que je pourrai le réaliser cette année, a affirmé Martin. On a connu plu-

sieurs déceptions au fil des ans, mais vous apprenez de ces échecs.»

L'entrée en scène de Muckler l'été dernier, en remplacement de Marshall Johnston, a suscité beaucoup d'interrogations au sujet du statut de Martin. On se demandait si la cohabitation entre les deux hommes était possible.

«Ils se complètent très bien», a mentionné le président Roy Mlakar.

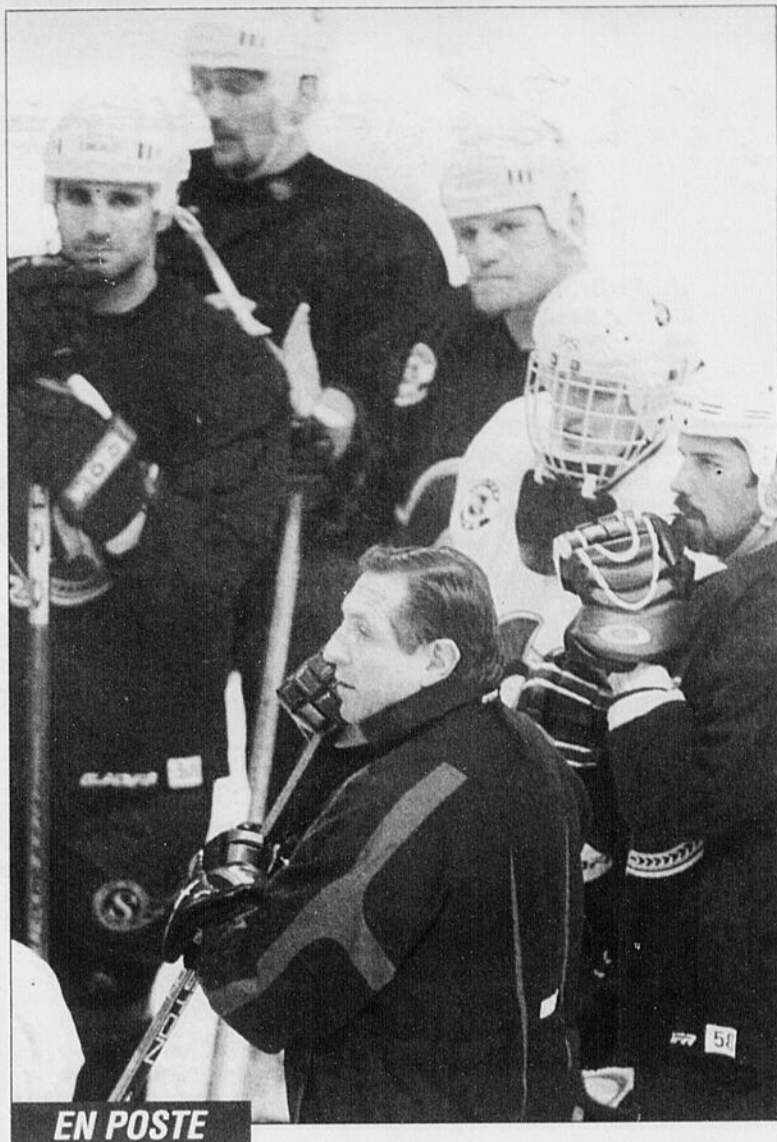
La performance de l'équipe, tant en saison régulière qu'en séries, le démontre éloquentement.

«Je voulais le meilleur homme, celui qui allait nous faire gagner, a dit Muckler. On a grandement fait état des insuccès de Jacques en séries, mais je pense qu'il s'est retrouvé à la barre d'une équipe qui devait apprendre à la dure. Il dirige maintenant un groupe d'hommes.»

Dans un autre ordre d'idées, la vente des Sénateurs au milliardaire torontois Eugene Melnyk serait imminente.

Le processus se déroule «sans obstacle majeur à l'horizon», a dit Melnyk dans un courriel envoyé à La Presse Canadienne, mardi.

Melnyk avait déjà indiqué dernièrement qu'une entente pouvait être finalisée au début de mai.



**EN POSTE**

Comme les autres dirigeants des Sénateurs, l'entraîneur Jacques Martin conservera certainement son poste après que la formation d'Ottawa ait pour la première fois de son histoire atteint la finale de l'Association de l'est. Sur cette photo, on aperçoit Martin lors d'une séance d'entraînement tenue vendredi dernier.

(Photo PC)

Les Devils continueront de jouer défensivement

## Un style borné, ennuyeux... mais gagnant

(PC) - Les Devils du New Jersey vont devoir pratiquer un style simple et borné s'ils veulent éliminer

les Sénateurs d'Ottawa et accéder à une autre finale de la coupe Stanley, a déclaré John Madden en conférence de presse téléphonique.

Madden avoue que c'est ennuyeux mais il n'est pas question d'abandonner une façon de jouer axée sur la défense qui a permis aux joueurs de Pat Burns d'éliminer les Bruins de Boston puis le Lightning de Tampa Bay.

«On ne peut nier que les bonnes équipes défensives gagnent la coupe Stanley et c'est ce qu'on veut», a dit Madden, le centre

défensif qui domine les compteurs de son équipe en séries! À égalité avec Jamie Langenbrunner, avec 11 points.

«J'excelle à cause de la façon de jouer des Devils, dit-il modestement. Je pense que je peux aussi pratiquer un style offensif mais le système des Devils permet à beaucoup de joueurs d'être fructueux et procure la chance de remporter plusieurs championnats.»

Madden ajoute que de toute façon les Devils n'auront pas le choix face à un groupe de joueurs plus habiles:

«On n'a pas le talent pour ouvrir le jeu comme eux.»

Les Devils ont battu les Sénateurs 2-1 à l'ouverture de la saison au Centre Corel mais ont perdu les trois matchs suivants 4-3, encore à Kanata, puis 3-0 et 5-3 au New Jersey.

Madden, qui a eu le dessus sur Joe Thornton et Vincent Lecavalier jusqu'ici, s'attend à jouer cette fois contre le trio de Todd White et Daniel Alfredsson.

«Il est bon au mise en jeu et défensivement, a-t-il dit de White, son

adversaire au centre. Il n'est pas spectaculaire à l'attaque mais il profite de ses occasions.»

Pourquoi les Devils en ont-ils arraché autant contre les Sénateurs cette saison, selon Madden?

«Les gens parlent toujours de la vitesse des Sénateurs mais ils oublient deux choses importantes, répond-il. Ils pratiquent un système défensif aussi bon que quiconque dans la ligue et on mésestime leur façon de faire circuler la rondelle et de prendre les bonnes décisions.»

### En bref

#### Pete Sampras déclare forfait

HAMBOURG, Allemagne (AP) - L'Américain Pete Sampras a déclaré forfait pour le tournoi sur terre battue de Hambourg, ce qui renforce les doutes concernant sa participation à Roland Garros.

Sampras, âgé de 31 ans, n'a plus joué depuis sa victoire aux Internationaux de tennis des Etats-Unis au mois de septembre dernier. Inscrit dans plusieurs tournois programmés ces deux derniers mois, il a à chaque fois déclaré forfait.

Roland Garros, qui débute dans trois semaines, est le seul tournoi du Grand Chelem que l'Américain n'a pas remporté.

#### Jacques Rogge reprend le travail

LAUSANNE, Suisse (AP) - Le président du Comité international olympique (CIO), Jacques Rogge, a terminé sa convalescence, trois semaines après son opération du coeur.

Rogge, âgé de 61 ans, a fait son retour au siège de l'organisation lundi et a repris ses activités habituelles, a annoncé le CIO, mardi.

### Malgré leur élimination hâtive

## Les Flyers restent très optimistes

VOORHEES, N. J. (AP) - Les Flyers de Philadelphie et leur masse salariale de 57 millions\$ ont une fois de plus connu une fin de saison trop hâtive.

Mais cette fois l'entraîneur ne sera pas congédié, aucun joueur étoile ne va prendre le blâme et la formation ne sera pas chamboulée. Les Flyers sont même plus optimistes que par le passé.

«On n'est pas si loin mais il nous reste un pas à franchir pour atteindre le sommet», a estimé l'entraîneur Ken Hitchcock au lendemain de la défaite de 5-1 lors du sixième match contre les Sénateurs d'Ottawa, qui a mis

fin à sa première saison derrière le banc des Flyers.

Hitchcock est déjà le cinquième entraîneur à Philadelphie depuis le congédiement de Terry Murray après l'élimination en quatre matchs consécutifs aux mains des Red Wings de Detroit en grande finale de 1997, mais il a une meilleure sécurité d'emploi que ses prédécesseurs.

À son engagement, Ed Snider a promis qu'il resterait au moins les quatre années de son contrat. Et le propriétaire n'a pas changé d'idée.

«Je crois que nous avons progressé beaucoup cette saison, a-

til déclaré. Je suis emballé par notre personnel d'entraîneurs. Je crois qu'Hitchcock a fait un travail remarquable pour remettre notre équipe dans la bonne voie. Et je ne vois pas pourquoi ça n'irait pas de mieux en mieux.»

Les Flyers viennent de franchir la première ronde des séries pour la première fois en trois ans après avoir amassé 107 points au classement.

Ils ont plusieurs vétérans grassement payés qui ne produisent plus autant qu'avant.

John LeClair (9 million\$), a marqué seulement deux buts

dans les séries, Jeremy Roenick (8 millions\$) en a réussi trois, et Tony Amonte (6 millions\$), un seul.

«Ce sont des joueurs vieillissants qui vont devoir accepter un rôle moins important», dit Hitchcock.

Les Flyers peuvent compter sur un fort noyau de bons jeunes joueurs tels Simon Gagné, Justin Williams, Michal Handzus et Kim Johnsson et d'autres solides vétérans comme Keith Primeau, Mark Recchi et Eric Desjardins, leur meilleur défenseur, qui était blessé durant les séries.

# Les chiffres

## Hockey

### CALENDRIER

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
 Demi-finales d'association (4 de 7)  
 Association de l'Est  
 (têtes de série entre parenthèses)  
 Ottawa (1) vs Philadelphie (4)  
 Lundi 5 mai  
 Ottawa 5 Philadelphie 1  
 (Ottawa remporte la série 4-2)  
 New Jersey (2) vs Tampa Bay (3)  
 Vendredi 2 mai  
 New Jersey 2 Tampa Bay 1 (3P)  
 (New Jersey gagne la série 4-1)  
 Association de l'Ouest  
 Dallas (1) vs Anaheim (7)  
 Lundi 5 mai  
 Anaheim 4 Dallas 3  
 (Anaheim remporte la série 4-2)  
 Vancouver (4) vs Minnesota (6)  
 Lundi 5 mai  
 Minnesota 7 Vancouver 2  
 (Vancouver mène la série 3-2)  
 Mercredi 7 mai  
 Vancouver au Minnesota, 21h00.

**Finale d'association (4 de 7)**  
 Association de l'Est  
 Ottawa (1) vs New Jersey (2)  
 Samedi 10 mai  
 New Jersey à Ottawa, 15h00  
 Mardi 13 mai  
 New Jersey à Ottawa, 20h00.

### MARQUEURS

	B	A	P
10-Marian Gaborik, Minnesota	9	6	15
09-Mike Modano, Dallas	5	10	15
56-Sergei Zubov, Dallas	4	10	14
39-Doug Weigh, St. Louis	5	8	13
19-Markus Naslund, Vancouver	5	8	13
26-Martin St-Louis, Tampa Bay	7	5	12
18-Marian Hossa, Ottawa	5	7	12
15-J. Langenbrunner, N. Jersey	7	4	11
37-Wes Walz, Minnesota	6	5	11
11-John Madden, New Jersey	4	7	11
08-Mark Recchi, Philadelphie	7	3	10
15-Andrew Brunette, Minnesota	4	6	10
07-Brendan Morrison, Vancouver	4	6	10
33-Sergei Zholtok, Minnesota	2	8	10
19-Joe Sakic, Colorado	6	3	9
09-Martin Havlat, Ottawa	4	4	8
97-J. Roenicke, Philadelphie	3	5	8
14-Radek Bonk, Ottawa	3	5	8
10-Brendan Morrow, Dallas	3	5	8
21-Peter Forsberg, Colorado	2	6	8
6-Michal Handzus, Philadelphie	2	6	8
06-Wade Redden, Ottawa	1	7	8
55-Ed Jonanovski, Vancouver	6	1	7
89-Alexander Mogilny, Toronto	5	2	7
48-Scott Young, Dallas	4	3	7
11-Daniel Alfredsson, Ottawa	4	3	7
24-Sami Kapanen, Philadelphie	4	3	7
39-Niko Kapanen, Dallas	4	3	7
17-Flip Kuba, Minnesota	3	4	7
68-Jaromir Jagr, Washington	2	5	7
27-Scott Niedermayer, N. Jersey	2	5	7
03-Brent Sopel, Vancouver	2	5	7
21-Bryan Smolinski, Ottawa	2	5	7
23-Scott Gomez, New Jersey	1	6	7
22-Dan Boyle, Tampa Bay	0	7	7
12-Peter Bondra, Washington	4	2	6
22-Martin Rucinski, St. Louis	4	2	6
20-Vaclav Prospal, Tampa Bay	4	2	6
04-V. Lecavalier, Tampa Bay	3	3	6
25-D. Andreychuk, Tampa Bay	3	3	6
09-Paul Kariya, Anaheim	3	3	6
38-Pavel Demitra, St. Louis	2	4	6
11-Pascal Dupuis, Minnesota	2	4	6
02-Mattias Ohlund, Vancouver	2	4	6
26-Trent Klatt, Vancouver	2	4	6
32-Steve Thomas, Anaheim	2	4	6
12-Mike Leclerc, Anaheim	2	4	6
03-Zdeno Chara, Ottawa	1	5	6
11-Tony Amonte, Philadelphie	1	5	6
22-Daniel Sedin, Vancouver	1	5	6
14-Justin Williams, Philadelphie	1	5	6

### Sommaires

**LUNDI: Minnesota 7 Vancouver 2**  
 Première période  
 1. Minnesota, Park 3 (Dowd) 3:20  
 2. Vancouver, Morrison 4 (Naslund, Klatt) 18:13  
 Pénalités — Gaborik Min 0:50, Mitchell Min, Ruutu Vcr 11:08, Sopel Vcr 12:12, Marshall Min, Cooke Vcr 19:09, Naslund Vcr 19:56  
 Deuxième période  
 3. Minnesota, Ronning 1 (Gaborik, Zholtok) 1:08 (an)  
 4. Minnesota, Marshall 1 (Brunette, Walz) 7:44  
 5. Minnesota, Brunette 4 (Mitchell) 10:16  
 6. Minnesota, Gaborik 9 (Stevenson, Walz) 12:47  
 7. Minnesota, Ronning 2 16:07  
 8. Vancouver, H. Sedin 3 (Baron, Klatt) 19:17  
 Pénalités — Naslund Vcr 10:28, Roloson Min (purgé par Park), Cloutier Vcr (double min., purgée par Sopel et May) 20:00  
 Troisième période  
 9. Minnesota, Walz 6 16:20 (dn)  
 Pénalités — Johnson Min 3:06, Ohlund Vcr 11:58, Stevenson Min 14:28  
 Tirs au but  
 Minnesota 9 12 5 26  
 Vancouver 9 6 12 27  
 Gardiens — Minnesota: Roloson (G-2-4); Vancouver: Cloutier (P-7-5) (21-15), Auilid (à 0:00 de la 3e période) (5-4)  
 Avantages numériques — Minnesota: 1-5; Vancouver: 0-3  
 Arbitres — Kerry Fraser, Don Van

# Séries éliminatoires de la coupe Stanley

**Association de l'Ouest**

EDMONTON	2	1	3	1	2	2	2
DALLAS	1	6	2	3	5	3	4
ANAHEIM	2	3	2	3			4
DETROIT	1	2	1	2			0
MINNESOTA	4	2	0	1	3	3	4
COLORADO	2	3	3	3	2	2	3
ST. LOUIS	6	1	3	4	3	3	1
VANCOUVER	0	2	1	1	5	4	4

**Association de l'Est**

DALLAS	3	2	2	0	4	3	2
ANAHEIM	4	3	1	1	1	4	4
MINNESOTA	3	3	2	1	7		2
VANCOUVER	4	2	3	2	2		3



**Association de l'Est**

NEW JERSEY	1	1	2	0	3		1
OTTAWA	4	3	3	3	0		4
BOSTON	1	0	5	0	2	1	1
NEW JERSEY	4	3	1	3	4	2	1
WASHINGTON	2	1	1	1	3	6	3
TAMPA BAY	4	2	2	3	4	3	0
TORONTO	3	1	2	1	2	4	1
PHILADELPHIE	4	6	1	4	3	4	3

### JUNIOR MAJEUR

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
 Finale (4 de 7)  
 Halifax vs Hull  
 Mardi 6 mai  
 Halifax 5 Hull 0  
 (Halifax mène la série 2-1)  
 Mercredi 7 mai  
 Halifax à Hull, 19h30.  
**MENEURS**  
 MJ B P PTS  
 Talbot, Maxime Hul 16 12 26 38  
 Daoust, Jean-Michel Hul 16 10 22 32  
 Brunelle, Mathieu Hul 16 17 13 30  
 Corbeil, Nicolas She 12 9 16 25  
 Guénette, F.-Pierre Hal 20 7 15 22  
 Benedict, Brandon Hal 21 7 15 22  
 MacPae, Stuart Hal 21 5 15 20  
 Parenteau, P.-A. She 12 8 11 19  
 Vrana, Petr Hal 21 4 15 19  
 Bellemare, Jonathan Hul 16 8 10 18  
 Bell, Thatcher Hal 21 4 14 18  
 Tessier, Michael Bat 11 6 11 17  
 Shishkanov, Timofei Qué 11 5 12 17  
 Bernier, Marc-André Hal 17 9 7 16  
 Villeneuve, Steve Hal 21 7 9 16

### LIGUE AMÉRICAINE

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
 Demi-finales d'association (4 de 7)  
 Association de l'Est  
 Hamilton vs Manitoba  
 Lundi 5 mai  
 Manitoba 3 Hamilton 1  
 (Hamilton mène la série 3-2)  
 Jeudi 8 mai  
 Manitoba à Hamilton, 19h00.  
 Binghamton vs Bridgeport  
 Lundi 5 mai  
 Binghamton 2 Bridgeport 1  
 (Binghamton remporte la série 4-2)  
 Association de l'Ouest  
 Grand Rapids vs Chicago  
 Vendredi 2 mai  
 Grand Rapids 2 Chicago 0  
 (Grand Rapids gagne la série 4-0)  
 Houston vs Norfolk  
 Dimanche 4 mai  
 Houston 4 Norfolk 1  
 (Houston mène la série 3-2)  
 Mercredi 7 mai  
 Norfolk à Houston, 20h00.

### Baseball

#### LIGUE NATIONALE

**Section Est**  
 Atlanta 21 11 656 —  
 Montréal 19 13 594 2  
 Philadelphie 19 14 576 2 1/2  
 Florida 15 19 441 7  
 New York 14 18 438 7  
**Section Centrale**  
 Chicago 18 14 563 —  
 St. Louis 17 14 548 1/2  
 Houston 15 16 484 2 1/2  
 Cincinnati 15 18 455 3 1/2  
 Pittsburgh 14 17 452 3 1/2  
 Milwaukee 11 21 344 7  
**Section Ouest**  
 San Francisco 22 9 710 —  
 Colorado 16 16 500 6 1/2  
 Los Angeles 16 17 485 7  
 Arizona 14 19 424 9  
 San Diego 11 21 344 11 1/2  
**Lundi 5 mai**  
 Cincinnati 5 St. Louis 4  
 Houston 8 Pittsburgh 1  
 Milwaukee 5 Chicago Cubs 3  
 Arizona 10 Philadelphie 1  
**Mardi 6 mai**  
 Montréal 4 San Diego 2  
 San Francisco 4 Florida 2  
 N.Y. Mets 3 Los Angeles 2  
 Cincinnati 6 St. Louis 5  
 Atlanta 3 Colorado 2  
 Milwaukee à Chicago Cubs, 20h05.  
 Pittsburgh à Houston, 20h05.  
 Philadelphie en Arizona, 21h35.  
**Mercredi 7 mai**  
 Milwaukee (Rusch 1-5) à Chicago Cubs (Estes 2-3), 14h20.  
 Colorado (Cruz 3-2) à Atlanta (Reynolds 1-1), 19h05.  
 San Diego (Condrey 1-1) à Montréal (Day 3-1), 19h05.  
 San Francisco (Moss 4-0) en Florida (Beckett 2-2), 19h05.  
 Los Angeles (Nomo 3-4) à N.Y. Mets (Trachsel 0-1), 19h10.  
 St. Louis (Simontacchi 1-1) à Cincinnati (Graves 1-2), 19h10.  
 Pittsburgh (S. Torres 2-0) à Houston (Linebrink 0-1), 20h05.  
 Philadelphie (Millwood 4-1) en Arizona (Webb 1-0), 21h35.  
**Jeudi 8 mai**  
 St. Louis à Cincinnati, 12h35.  
 Pittsburgh à Houston, 14h05.  
 San Francisco en Florida, 19h05.  
 San Diego à Montréal, 19h05.  
 Los Angeles à N.Y. Mets, 19h10.  
 Colorado à Atlanta, 19h35.  
**LES MENEURS**  
 Edmonds STL 29 91 19 35 385  
 Pujols STL 29 88 26 33 375  
 Sheffield Atl 28 102 29 36 353  
 Renteria SL 29 122 23 43 352  
 Lieberthal Phi 27 100 17 35 350  
 Agonzalez Flo 29 110 15 37 336  
 Vidro Mon 29 107 18 36 336  
 Furcal Atl 31 135 23 45 333  
 Helton Col 31 111 31 37 333  
 MGies Atl 29 106 23 35 330  
 Durham SF 24 91 17 30 330  
**Points** — Helton, Colorado, 31; Sheffield, Atlanta, 29; Pujols, St. Louis, 26; JoCruz, San Francisco, 25; Payton, Colorado, 25; ASGonzalez, Chicago, 25; Rollins, Philadelphie, 24; SSosa, Chicago, 24; Bonds, San Francisco, 24.  
**Points produits** — AJones, Atlanta, 31; Helton, Colorado, 30; PrWilson, Colorado, 28; Renteria, St. Louis, 27; Rolen, St. Louis, 25; Agonzalez, Florida, 24; Klesko, San Diego, 24.  
**Coups sûrs** — Furcal, Atlanta, 45; Renteria, St. Louis, 43; Pierre, Florida, 42; LGonzalez, Arizona, 41; Castillo, Florida, 40; Bagwell, Houston, 40; ASanchez, Milwaukee, 39; Rollins, Philadelphie, 39; ShGreen, Los Angeles, 39.  
**Doublets** — PrWilson, Colorado, 15; Vidro, Montréal, 14; Renteria, St. Louis, 14; Edmonds, St. Louis, 13; LGonzalez, Arizona, 13; Helton, Colorado, 12; ShGreen, Los Angeles, 12; JKent, Houston, 12.  
**Triples** — LWalker, Colorado, 5; Wigginton, New York, 3; ASanchez, Milwaukee, 3; Furcal, Atlanta, 3; JEncarnacion, Florida, 3; SFinley, Arizona, 3.  
**Circuits** — Sexson, Milwaukee, 11; Bagwell, Houston, 11; Kearns, Cincinnati, 9; Dunn, Cincinnati, 9; Bonds, San Francisco, 9.

#### LIGUE AMÉRICAINE

**Section Est**  
 New York 23 8 742 —  
 Boston 21 12 636 3  
 Baltimore 16 16 500 7 1/2  
 Toronto 15 18 455 9  
 Tampa Bay 12 20 375 11 1/2  
**Section Centrale**  
 Kansas City 20 10 667 —  
 Minnesota 16 15 516 4 1/2  
 Chicago 15 16 484 5 1/2  
 Cleveland 9 21 300 11  
 Detroit 6 25 1944 1/2  
**Section Ouest**  
 Seattle 20 11 645 —  
 Oakland 19 12 613 1  
 Texas 14 18 438 6 1/2  
 Anaheim 13 17 433 6 1/2  
**Lundi 5 mai**  
 Detroit 6 Baltimore 1  
 Kansas City 7 Boston 6  
**Mardi 6 mai**  
 Toronto 15 Texas 5  
 Detroit 7 Baltimore 6  
 Minnesota 7 Tampa Bay 3  
 Boston 7 Kansas City 3  
 N.Y. Yankees à Seattle, 22h05.  
 Chicago White Sox à Oakland, 22h05.  
 Cleveland à Anaheim, 22h05.  
**Mercredi 7 mai**  
 Boston (Burkett 1-2) à Kansas City (Ascencio 2-0), 14h05.  
 Detroit (Knotts 3-3) à Baltimore (Daal 2-3), 15h05.  
 Minnesota (Mays 3-2) à Tampa Bay (Kennedy 2-2), 19h15.  
 Toronto (Sturtz 3-2) au Texas (Drese 2-1), 20h05.  
 N.Y. Yankees (Mussina 6-0) à Seattle (Pineiro 2-2), 22h05.  
 Cleveland (B Anderson 2-3) à Anaheim (Lackey 1-3), 22h05.  
 Chicago White Sox (Loaiza 4-1) à Oakland (Lilly 2-1), 22h05.  
**Jeudi 8 mai**  
 Toronto au Texas, 14h05.  
 Chicago White Sox à Oakland, 15h35.

#### LES MENEURS

**Buts volés** — Pierre, Florida, 12; DRoberts, Los Angeles, 12; DeLee, Florida, 10; JEncarnacion, Florida, 9; ASanchez, Milwaukee, 7; LCastillo, Florida, 7; IRodriguez, Florida, 7; Sheffield, Atlanta, 7.  
**Lanceurs (quatre décisions)** — WWilliams, St. Louis, 4-0, 1.000, 1.76; Moss, San Francisco, 4-0, 1.000, 2.21; Prior, Chicago, 4-1, 800, 1.67; Chacon, Colorado, 4-1, 800, 2.27; Wood, Chicago, 4-1, 800, 3.00; Leiter, New York, 4-1, 800, 3.37; Millwood, Philadelphie, 4-1, 800, 3.63.  
**Retraits** — JVazquez, Montréal, 64; Wood, Chicago, 55; Prior, Chicago, 45; Beckett, Florida, 44; Jennings, Colorado, 41; Eaton, San Diego, 41; Padilla, Philadelphie, 40; Millwood, Philadelphie, 40; Morris, St. Louis, 40; Schmidt, San Francisco, 40.  
**Victoires protégées** — Smoltz, Atlanta, 12; Gagné, Los Angeles, 10; Benitez, New York, 9; Mesa, Philadelphie, 9; Worrell, San Francisco, 8; MiWilliams, Pittsburgh, 8; JJimenez, Colorado, 7.  
**Ligue Américaine**  
**Points produits** — CDelgado, Toronto, 34; Wells, Toronto, 30; Hillenbrand, Boston, 26; ASoriano, New York, 26; ARodriguez, Texas, 26; JGonzalez, Texas, 26; CEverett, Texas, 25.  
**Coups sûrs** — ASoriano, New York, 48; Baldelli, Tampa Bay, 43; ShStewart, Toronto, 43; MRamirez, Boston, 43; GAnderson, Anaheim, 42; ARodriguez, Texas, 42; Catalano, Toronto, 40.  
**Doublets** — GAnderson, Anaheim, 15; Hinske, Toronto, 14; ShStewart, Toronto, 13; Hillenbrand, Boston, 12; Mellis, Oakland, 11; Wells, Toronto, 11; Matthews, Baltimore, 11; Olerud, Seattle, 11.  
**Triples** — DJimenez, Chicago, 4; CGuzman, Minnesota, 4; Baldelli, Tampa Bay, 3; Cuddyer, Minnesota, 3; MYoung, Texas, 3; CEverett, Texas, 3.  
**Circuits** — JGonzalez, Texas, 11; ASoriano, New York, 10; ARodriguez, Texas, 10; CEverett, Texas, 10; CDelgado, Toronto, 9; Huff, Tampa Bay, 8; Posada, New York, 8; Mondesi, New York, 8; RPalmiero, Texas, 8.  
**Buts volés** — Hairston fils, Baltimore, 10; Crawford, Tampa Bay, 8; MAnderson, Tampa Bay, 7; Owens, Anaheim, 7; Eckstein, Anaheim, 6; ISuzuki, Seattle, 6; ASoriano, New York, 6; DJackson, Boston, 6; Damon, Boston, 6.  
**Lanceurs (quatre décisions)** — Mussina, New York, 6-0, 1.000, 1.60; DWells, New York, 4-0, 1.000, 2.74; ALopez, Kansas City, 4-0, 1.000, 4.11; Loaiza, Chicago, 5-1, 833, 2.27; RuHernandez, Kansas City, 4-1, 800, 1.74; JJohnson, Baltimore, 4-1, 800, 2.27; Meche, Seattle, 4-1, 800, 2.43; Mulder, Oakland, 4-1, 800, 3.14; Pettitte, New York, 4-1, 800, 3.96; Rogers, Minnesota, 4-1, 800, 4.14.  
**Retraits** — Mussina, New York, 51; PMartinez, Boston, 50; Clemens, New York, 45; Lidle, Toronto, 40; Loaiza, Chicago, 37; Halladay, Toronto, 34; Meche, Seattle, 32; Ponson, Baltimore, 32.  
**Victoires protégées** — MacDougal, Kansas City, 10; Urbina, Texas, 9; Julio, Baltimore, 8; Foulke, Oakland, 8; Guardado, Minnesota, 7; DBaez, Cleveland, 5; LCarter, Tampa Bay, 5; JuAcavedo, New York, 5.

### Championnat du monde de hockey

**Tour de qualification**  
**Groupe «E»**  
 MJ G P N BP BC P  
 x-Slovaquie 5 4 0 1 27 9 9  
 x-Rép. tchèque 5 4 0 1 22 7 9  
 x-Finlande 5 2 2 1 18 10 5  
 x-Allemagne 5 2 2 1 11 11 5  
 Autriche 5 1 4 0 9 27 2  
 Ukraine 5 0 5 0 8 31 0  
 x - se qualifie pour les quarts de finale.  
**Mardi 6 mai**  
 Autriche 5 Ukraine 2  
 Allemagne 2 Finlande 2  
**Groupe «F»**  
 MJ G P N BP BC P  
 x-Canada 5 4 0 1 18 6 9  
 x-Suède 5 4 0 1 20 9 8  
 x-Russie 5 2 3 0 16 14 4  
 x-Suisse 5 2 3 0 14 16 4  
 Lettonie 5 2 3 0 10 16 4  
 Danemark 5 0 4 1 8 25 1  
 x - se qualifie pour les quarts de finale.  
**Mardi 6 mai**  
 Lettonie 4 Danemark 2  
 Suède 5 Suisse 2  
**Tour de relégation**  
**Groupe «G»**  
 MJ G P N BP BC P  
 E.-U. 3 3 0 0 19 5 6  
 r-Belarus 3 2 1 0 9 8 4  
 r-Slovenie 3 0 2 1 8 14 1  
 r-Japon 3 0 2 1 5 14 1  
 r - relégué l'an prochain en première division.  
 f - relégué au tour de qualification asiatique.  
**Lundi 5 mai**  
 Belarus 4 Slovenie 3  
 E.-U. 8 Japon 1  
**Tour éliminatoire**  
**Mercredi 7 mai**  
**Quarts de finale**  
 Canada c. Allemagne, 9h00.  
 République tchèque c. Russie, 10h00.  
 Slovaquie c. Suisse, 13h00.  
 Suède c. Finlande, 14h00.

### Sommaires

**LIGUE NATIONALE**  
 St. Louis 020 000 021 — 5 10 0  
 Cincinnati 300 010 022 — 6 10 0  
**Ligue Américaine**  
 Minnesota 123 000 001 — 7 12 1  
 Tampa Bay 000 002 001 — 3 8 0  
**Tomko, Calero (P-1-1) (9) et Matthey, Austin, Mercker (6), Reith (7), GWhite (7), Reitsma (G-2-1) (8) et LaRue, C: STL — Pujols (7), Renteria (5), JDrew (1); Cin — Kearns (10), Larkin (1).**  
**Radek (G-3-3), Santana (8) et Pierzynski, Pairs (P-0-3), Bierbrodt (4), Colome (7), Zambrano (9) et Hall, C: Min — JJones 2 (3), THunter (4), Mohr (4).**  
**Detroit 013 010 101 — 7 12 3**  
**Baltimore 000 030 030 — 6 7 0**  
**Maroth, MAnderson (8), Spurling (8), JWalker (8), German (G-1-2) (8) et Walbeck, Henton, Driskill (5), Groom (P-1-1) (9) et G.Oil, C: Det — DYoung 2 (5), Halter (3), Bal — Matthews (2).**  
**Los Angeles 001 010 000 — 2 5 1**  
**N.Y. Mets 010 200 00x — 3 11 0**  
**OPerez (P-1-2), Ashby (7), TMartin (6) et Lo Duca, Astacio (G-2-1), Weathers (7), Stanton (7), Strickland (8), Benitez (VP-10) (9) et WWilson, C: NYM — TClark (6), WWilson (3).**

# L'idée plaît beaucoup à Pierre Boivin

**MONTREAL (PC) - L'élimination prématurée des riches équipes américaines dans les séries éliminatoires de la LNH ce printemps et la perspective d'une finale de la coupe Stanley toute canadienne ne sont pas sans déplaire au président du Canadien, Pierre Boivin.**

Malgré des masses salariales très élevées, les Red Wings de Detroit, les Stars de Dallas, les Capitals de Washington et l'Avalanche du Colorado ont tous plié bagage pendant les éliminatoires. Et n'en déplaise aux Américains, on pourrait avoir droit à une finale entre deux équipes canadiennes - les Sénateurs d'Ottawa et les Canucks de Vancouver.

## Succès canadien au mondiaux

### Les superstitieux plutôt bien servis en présence de Burke

TURKU, Finlande (PC) - Pour les superstitieux, la présence du gardien Sean Burke devant le filet du Canada au championnat du monde de hockey en Finlande est gage d'une médaille.

Burke a guidé le Canada à la conquête d'une médaille d'argent au championnat du monde de 1991 et à une autre en or en 1997. Les deux fois, le tournoi était présenté en Finlande.

«Je crois que j'ai un bon karma», a révélé Burke, mardi, à l'issue de l'entraînement pour le match quart de finale contre l'Allemagne, mercredi.

«Je me base sur mes expériences passées ici. C'est une sensation agréable d'être venu ici auparavant et d'avoir eu du succès.»

Le Canada souhaite certainement avoir un bon karma après avoir subi des défaites inattendues en quart de finale ces deux dernières années. L'équipe canadienne menait la Slovaquie 2-0 l'année dernière à Karlstad, en Suède, avant de s'incliner 3-2 face aux éventuels champions du monde.

Mais la défaite qui a fait le plus mal est survenue en 2001 à Hanovre, en Allemagne, quand l'équipe formée de jeunes vedettes montantes comme Vincent Lecavalier, Brad Richards, Wade Redden, Eric Brewer et Ryan Smyth a encaissé une défaite de 4-3 en prolongation face à la formation américaine pourtant moins talentueuse.

Smyth, qui en est à sa cinquième présence d'affilée au championnat du monde, ne peut effacer de sa mémoire le douloureux souvenir de Hanovre.

«Je me souviens que les Américains avaient fait leurs valises et qu'ils étaient prêts à partir, a mentionné le joueur vedette des Oilers d'Edmonton. Nous semblions en parfait contrôle pour aller jusqu'au bout. Mais ils ont travaillé fort ce soir-là et ils ont réussi un but chanceux pour créer l'égalité — la rondelle était dans les airs et elle est tombée derrière Freddy (Brathwaite).

«Tout peut arriver dans ce tournoi, vous devez être préparés et alerte pour affronter n'importe quelle situation.»

«S'il fallait que le scénario Ottawa et Vancouver se concrétise en finale, ça démontrerait qu'il y a un moyen de réussir au hockey tout en ayant une masse salariale raisonnable», a mentionné Boivin,

Wayne Gretzky était un observateur attentif ce soir-là en Allemagne, faisant du dépistage pour l'équipe canadienne en vue des Jeux olympiques. Il avait noté que les joueurs canadiens n'étaient pas familiers avec le format d'un match à élimination directe, eux qui sont habitués aux séries quatre de sept. Il avait ajouté que l'équipe olympique aurait besoin de s'ajuster à ce format.

Burke admet qu'un match à élimination directe exige une mentalité différente.

«Ça n'avantage pas nécessairement la meilleure équipe, a mentionné le gardien des Coyotes de Phoenix. Il faut trouver une façon de gagner ce match. Et je pense que le point positif pour nous dans ce tournoi, c'est que nous jouons en confiance. Nous abordons la rencontre sans aucun doute sur la qualité de notre jeu.»

La différence par rapport à l'année dernière, c'est la mentalité avec laquelle les joueurs canadiens abordent les quarts de finale.

**Victoire suédoise**

Mats Sundin et Peter Nordstrom ont réussi un but et une passe chacun, mardi, pour conduire la Suède à une victoire de 5-2 aux dépens de la Suisse au championnat du monde de hockey. Du coup, cette victoire de la Suède a éliminé la Lettonie du tournoi et assuré la Russie d'une place en quarts de finale.

A Helsinki, Daniel Kreutzer a marqué un but chanceux à la deuxième période pour permettre à l'Allemagne de soutirer un verdict nul de 2-2 à la Finlande.

Plus tôt dans la journée, Alexandrs Kerks avait enfilé deux buts et Karlis Skrastins a obtenu trois passes pour permettre à la Lettonie de l'emporter 4-2 aux dépens du Danemark.

Les Lettons avaient besoin que la Suisse obtienne au moins un verdict nul face à la Suède pour poursuivre le tournoi.

Mika Hannula a compté ce qui s'est révélé le but victorieux pour la Suède, à la suite d'une passe de Niklas Andersson à 3:27 de la troisième période.

mardi midi, alors qu'il assistait à une conférence de presse pour dévoiler les détails du Championnat des Amériques, une compétition équestre qui réunira plus de 300 cavaliers du 20 au 24 août à Bromont.

«Les Devils du New Jersey ont démontré à plusieurs reprises au cours de la dernière décennie qu'il est possible de réussir avec des moyens modestes.»

Boivin se garde bien de condamner les équipes qui dépensent de plus en plus pour tenter de gagner des championnats, mais il trouve rassurant de voir que l'argent ne fait pas foi de tout.

«La recette des équipes riches peut être bonne, sauf qu'il est intéressant de voir qu'on peut arriver à de très bons résultats avec une autre recette qui coûte moins cher», a poursuivi le président du Canadien.

«Prenez l'exemple d'équipes comme Vancouver, Anaheim ou

Ottawa. Ce ne sont plus de jeunes équipes.

Les Canucks se sont retrouvés en difficultés il y a cinq ou six ans avec l'une des plus importantes masses salariales de la ligue, avec des joueurs comme Pavel Bure et Mark Messier. Ils ont su passer au travers, opérer une transition et se relancer avec une masse salariale raisonnable. C'est un bon exemple pour plusieurs autres concessions.»

Julien bien en selle Pierre Boivin reconnaît qu'une finale de la coupe Stanley entre deux formations canadiennes ne susciterait pas un grand intérêt chez nos voisins du Sud.

«C'est certain qu'au niveau des cotes d'écoute à la télévision américaine, il y aurait un impact. On peut déjà constater une incidence dès le moment où les équipes américaines évoluant dans les grands marchés ont été éliminées.»

Boivin s'étonne par ailleurs qu'on commence déjà à s'interroger sur l'avenir de son entraîneur Claude Julien, qui a remplacé Michel Therrien à la mi-janvier.

«Les amateurs ont vécu certaines déceptions depuis quelques années et c'est normal qu'ils se posent des questions. Mais nous sommes convaincus d'avoir en Claude Julien un excellent entraîneur qui aura beaucoup de succès dans la LNH.

«Nous avons plusieurs exemples d'entraîneurs qui ont très bien réussi dans la LNH dès leur première mission. On n'a qu'à penser à Marc Crawford, Pat Burns, Jacques Martin, Jacques Lemaire. Ce sont des individus qui ont eu leur chance et ils ont réussi. Nous pensons que Claude en fera autant.»

Il estime d'ailleurs que Julien est le meilleur candidat pour mener à bien le virage jeunesse entrepris par l'équipe.

**MasterCard**

QUÉBEC, QC 17-25 MAI

**COUPE MEMORIAL 2003**

Ligue Canadienne de Hockey

**COUPE MEMORIAL 2003**

**DU 17 AU 25 MAI**

**AU COLISÉE PEPSI**

**691-7211 • 1-800-900-SHOW (7469)**

**www.coupememorialquebec2003.com**

«Visitez le site Internet de l'événement et courez la chance de gagner un ordinateur Seanix tout équipé!»

intel inside SEANIX

Le Quotidien Québec

QUÉBEC Ville et région Une histoire d'amour! www.regiondequebec.com



Fernando Tati

Lanceur gagnant

## Hernandez avait hâte que la première manche se termine

MONTREAL (PC) - Un retrait sur des prises, deux petits ballons et c'est le coeur léger que Livan Hernandez a quitté le monticule après la première manche.

A sa dernière sortie à Milwaukee, il avait cédé un circuit de trois points avant même d'obtenir un seul retrait, même si les Expos avaient finalement remporté le match.

«Je pensais tout juste à franchir cette première manche, a dit le Cubain. J'avais été malmené la dernière fois et j'y pensais encore.

«Mais j'ai bien travaillé. J'ai pu placer mes tirs sur les coins intérieur et extérieur. Je pense que mon changement de vitesse a été mon meilleur tir. Tous mes tirs ont bien fonctionné, même si ma balle tombante n'est pas encore à son mieux. Je voulais tout juste éviter les erreurs. Auparavant, je me sentais peut-être trop tendu. J'étais plus décontracté ce soir.»

Comme certains de ses coéqui-

De retour à domicile

# Les Expos savourent la victoire

MONTREAL (PC) - De retour au Stade olympique pour un autre court séjour, les Expos ont retrouvé le droit chemin, mardi, en battant les Padres de San Diego 4-2 quand Wil Cordero a tranché le débat avec un circuit de trois points, son troisième, à la sixième manche.

Cette claque de Cordero dans la gauche a donné la victoire à Livan Hernandez (3-1), qui s'avère une précieuse acquisition.

Le Cubain a espacé sept coups sûrs en autant de manches et a donné deux points. Ils a réussi cinq retraits sur des prises et n'a pas donné un seul but sur balles. Il a eu le meilleur sur le droitier Jake Peavy (4-3), qui

s'en était bien tiré avant de laisser flotter ce tir au-dessus du marbre face à Cordero, qui a de plus réalisé un beau jeu en défensive, privant Mark Kotsay d'un coup sûr en deuxième. Cordero a connu sa meilleure soirée en attaque quand il a aussi obtenu un simple et un double.

Il n'y avait que 5841 spectateurs pour assister à cette 19e

victoire des Expos cette saison. Les Expos ont été les premiers à s'inscrire à la marque en troisième. Après un retrait, Endy Chavez a claqué un triple au centre.

Il a mis la pédale au fond en contournant le premier et n'a jamais réduit la cadence. Les Expos ont trois triples cette saison et les trois ont été réussis par Chavez.

Il a marqué facilement quand Jamey Carroll, qui a remplacé Orlando Cabrera à l'inter juste avant le début du match, a suivi avec un simple dans la droite.

Riposte

Mais les Padres ont riposté en quatrième contre Hernandez, qui avait été parfait jusque-là.

Il a donné trois simples dans la manche et celui de Mark Kotsay a poussé Mark Loretta au marbre.

Les Padres ont même pris les devants en début de sixième quand, après deux retraits, Kotsay a obtenu un simple et Sean Burroughs, un double.

Peavy, qui avait connu sa pire

sortie de l'année 2002 le 18 août au Stade olympique quand il avait cédé huit points à la suite de neuf coups sûrs, dont trois circuits en trois manches et un tiers, a encore une fois été victime de la longue balle quand après un simple de Guerrero et un double de Brad Wilkerson, il a accordé à Cordero son troisième circuit.

Fait inusité, Cordero, a frappé un circuit à chacun de ses trois départs au Stade olympique.

Après que Hernandez eût donné un simple à Loretta pour entreprendre la huitième, Scott Stewart est venu retirer Ryan Klesko, frappeur le plus redoutable des Padres, sur un ballon dans la droite, avant de mettre fin à la menace.

Rocky Biddle, qui est devenu l'homme de confiance de Frank Robinson, a fermé la porte en neuvième pour mériter un septième sauvetage en huit chances.

## Sommaire

### EXPOS 4 PADRES 2

SAN DIEGO					MONTREAL				
ab	p	cs	pp	pp	ab	p	cs	pp	pp
RVazqz	4	0	0	0	EVchvez	4	1	2	0
Loretta 2b	4	1	2	0	Carroll ac	4	0	1	1
Klesko 1b	4	0	0	0	OCbera ac	0	0	0	0
White cg	4	0	1	0	Vidro 2b	4	0	1	0
Kotsay cc	4	1	2	1	VGrero cd	3	1	1	0
Brrghs 3b	4	0	1	1	Wlkson cg	4	1	1	0
Nady cd	3	0	1	0	WCdero 1b	4	1	3	3
WGnzlr r	3	0	0	0	Tatis 3b	4	0	0	0
Peavy l	2	0	0	0	Schnrr r	3	0	0	0
Hansen fs	1	0	0	0	LHrndz l	3	0	0	0
MtMvs l	0	0	0	0	ScStwrt l	0	0	0	0
Hckmnl	0	0	0	0	Biddle 1b	0	0	0	0
Lckhrt fs	1	0	0	0					
<b>Totaux</b>	<b>34</b>	<b>2</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>Totaux</b>	<b>33</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>4</b>

San Diego 000 101 000—2  
Montréal 001 003 00x—4

E—RVazquez (5), Vidro (1), DJ—San Diego 1, LSB—San Diego 7, Montréal 6, 2B—Burroughs (6), Wilkerson (9), WCdero (1), 3B—EnChavez (3), C—WCdero (3), BV—EnChavez (3).

San Diego		ML		CS		P		PM		BB		RB	
Peavy P. 4-3	6	7	4	4	1	3							
MMatthews	1	1	0	0	0	1							
Hackman	1	1	0	0	0	1							
<b>Montréal</b>													
LHrndz G. 3-1	7	7	2	2	0	5							
ScStewart	1	0	0	0	0	1							
Biddle VP. 7	1	0	0	0	0	1							

LHernandez a lancé à un frappeur en 8e.

Arbitres—LHernandez (WGonzalez).

2e but, Paul Schrieber. 3e but, Angel Hernandez.

Durée—2:20. Assistance—5.841 (46.338).

## Rendement des Expos

AU BATON									
	ABP	CS	PP	CC	B	V	Moy.		
5. Barrett Michael	67	8	7	3	3	0	104		
18. Cabrera Orlando	115	15	30	18	4	1	261		
53. Calloway Ron	40	5	10	5	1	1	250		
2. Carroll Jamey	15	1	4	2	0	0	267		
19. Chavez Endy	116	19	33	9	2	3	284		
12. Cordero Wil	69	6	17	9	3	0	246		
27. Guerrero Vladimir	103	20	28	17	5	4	272		
45. Liefel Jeff	62	3	11	12	2	0	177		
1. Macias Jose	32	7	7	2	1	0	219		
4. Mateo Henry	21	4	9	1	0	3	429		
39. Schneider Brian	44	7	10	7	3	0	227		
21. Tatis Fernando	106	9	26	11	1	2	245		
3. Vidro Jose	111	18	37	13	4	0	333		
6. Wilkerson Brad	95	12	28	18	4	2	295		

Au monticule									
	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM	
x-36. A. fils Tony	2	1	0	31	9	8	23	2,61	
56. Ayala Luis	1	1	0	15	8	2	10	4,60	
60. Biddle Rocky	2	1	7	16	1	7	15	3,86	
54. Day Zach	3	1	0	41	9	16	22	1,94	
58. Eischen Joey	0	0	0	12	1	5	13	0,71	
61. Hernandez Livan	3	1	0	37	17	8	22	4,14	
x-26. H. Orlando	0	0	0	0	0	0	0	0,00	
24. Ohka Tomokazu	2	4	0	29	15	8	16	4,66	
43. Smith Dan	1	1	0	14	7	7	17	4,40	
51. Stewart Scott	2	0	0	15	2	4	8	1,20	
52. Tucker T.J.	0	0	0	15	6	3	11	3,45	
33. Vargas Claudio	0	1	0	12	4	4	10	3,00	
23. Vazquez Javier	3	2	0	45	16	7	64	3,15	

x - sur la liste des blessés.

# Simple et facile le QUOTIDIEN

Le Quotidien vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations. Grâce au prélèvement automatique du Quotidien, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

## Un service fiable!

Le Quotidien vous garantit que les informations bancaires fournies demeureront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées que pour les prélèvements automatiques pour le journal Le Quotidien.

## Qu'est-ce qui se passe si...?

... vous partez en vacances, informez-nous de la période de votre absence en composant le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.

... vous déménagez, composez le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.

## PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES

### FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT

**INSTITUTION FINANCIÈRE\***

\* Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPECIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

N° de succursale \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

• Par la présente, j'autorise le Quotidien, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. **CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 30 JOURS DE MA PART AU QUOTIDIEN (précédant la date de prélèvement bancaire).** Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

Nom de l'abonné \_\_\_\_\_ Prénom de l'abonné \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone (résidence) \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature obligatoire \_\_\_\_\_

S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

Faites parvenir votre formulaire à: Paiement préautorisé, Le Quotidien, Département 2200, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

Finale de la LHJMQ

# Guillaume Lavallée signe son cinquième jeu blanc des séries

par Serge Émond

(SE) - Guillaume Lavallée et les Mooseheads de Halifax ont signé un jeu blanc de 5-0 aux dépens des Olympiques de Hull lors du troisième match de la série finale de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, hier soir, à l'aréna Robert-Guertin de Hull.

Le blanchissage de Lavallée était son cinquième des séries. Il

## En bref

### Dec hockey

Les joueurs du Beezard de Chicoutimi ont connu une soirée bien occupée, hier, dans la ligue de dec hockey. Ils ont vaincu les Gamblers de Chicoutimi 3-1 (13-5 à la formule Score), après avoir été battus 4-3 (13-8) par les Devils de Jonquière. Dans ce match, Martin Morency a obtenu un but et deux passes. Pour sa part, l'Inter de Chicoutimi a blanchi les Saguenéens de Jonquière, 7-0 (12-3). Phil Bergeron a touché le fond du filet à deux reprises. Dans la division Jean-Claude Tremblay, les Rebels de Jonquière ont arraché une victoire de 3-2 (13-8) à l'Armée Rouge de Jonquière. Martin Crevier a récolté un but et une mention d'assistance au profit des vainqueurs.

ainsi éclipsé la marque de quatre jeux blancs qui appartenait à Martin Biron depuis 1995.

Au cours de cette soirée qui a permis aux Mooseheads de prendre une avance de 2-1 dans la série, le gardien de but originaire de Chicoutimi n'a pas eu la tâche très difficile. Il n'a fait face qu'à 21 tirs. Les Olympiques ont été limités à onze lancers au cours des 40

dernières minutes. Après avoir perdu à une reprise et avoir arraché une difficile victoire en prolongation à domicile, les Mooseheads ont donc fait fi des ennuis qui accompagnent souvent les équipes qui se présentent sur la patinoire de l'aréna Robert-Guertin. Marc-André Bernier (2), Jean-François Cyr, Petr Vrana et Brendon Benedict ont eu raison du gardien des Olympiques, Éric Lafrance. Trois des buts ont été marqués en supériorité numérique.

Le quatrième match de la série sera disputé ce soir, de nouveau au domicile des Olympiques.

## Libéré dimanche par les Red Wings

# Robitaille n'intéresse pas le Canadien

par Mathias Brunet

(La Presse) - Luc Robitaille n'intéresse pas le Canadien. Une source bien informée l'a confirmé hier.

Libéré dimanche par les Red Wings de Detroit, Robitaille avait manifesté un certain intérêt à l'endroit de quatre équipes: les Kings de Los Angeles, l'Avalanche du Colorado, les Coyotes de Phoenix et le Canadien.

Mais la direction du Tricolore juge qu'elle n'a plus besoin de ces anciennes gloires en fin de carrière. Robitaille, 37 ans, est l'ailier gauche le plus productif de l'histoire de la Ligue nationale de hockey, mais il a marqué seulement 11 buts chez les Red Wings la saison dernière.

On estime qu'il n'apporterait rien à l'équipe en cette période de transition et qu'on a plutôt besoin d'attaquants énergiques



DÉRANGEANT

AJ Maclean des Mooseheads, au centre, s'est montré particulièrement dérangeant pour le gardien de but des Olympiques de Hull, Éric Lafrance, malgré l'insistance du défenseur Dominic D'Amour qui l'invitait «gentiment» à quitter les lieux.

(Photo PC)

et rapides pour relancer la formation.

Un autre vétéran, Claude Lapointe, s'est dit prêt à écouter attentivement une offre du Tricolore, mais on doute fortement qu'il soit sollicité.

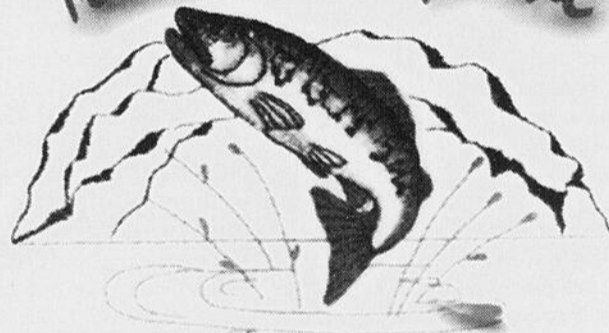
André Savard a réussi à régler le contrat de Jan Bulis pour une somme très raisonnable compte tenu du marché: l'attaquant tchèque de 25 ans touchera 2,5 millions au cours des deux pro-

chaines saisons, 1,15 million l'an prochain et 1,35 million l'année suivante.

Huit joueurs seront sans contrat à compter du 1er juillet: Saku Koivu, Andrei Markov, Mike Ribeiro, Chad Kilger, Francis Bouillon, Bill Lindsay, Gordie Dwyer et Michael Ryder.

Du groupe, seul Lindsay pourra bénéficier du statut de joueur autonome sans compensation et on ne retiendra pas ses services.

# Tournoi de pêche



## SAGUENAY

**GAGNEZ**  
un voyage de pêche  
pour 2 personnes  
en vous inscrivant au  
Tournoi à la pourvoirie



POURVOIRIE  
WAPISHISH

TIRAGE D'UN CANOT EN CÈDRE



TÉL.: (450) 886-5226

Exposants sous le chapiteau

Le tirage se fera dimanche au souper de clôture

# Invitations spéciales à toute la population

## SOUPER D'HOMARDS 35 \$

vendredi 16 mai 2003  
(Crevettes, moules, 2 homards)

Défilé de mode, collection **chlorophylle**  
h. tech

## SOIRÉE DISCO (RÉTRO 70)

samedi 17 mai 2003 • Banquet de clôture  
Danse avec le groupe SEQUENE  
Entrée: 5 \$

Venez passer votre examen de  
**SÉCURITÉ NAUTIQUE**  
Sous le chapiteau  
les 15, 16 et 17 mai 2003 de 9 h à 16 h



Information sur le tournoi et les activités: 549-3794



QUOTIDIEN

progrès dimanche



SENTIER



# Tremblay prend la direction avec confiance



Guillaume Tremblay, le nouvel entraîneur-chef des Gaulois, est entouré de gauche à droite, par Jean-Simon Dufour, Jérôme Gagné et Charles-Antoine Tremblay, un demi défensif d'expérience.

(Photo Sylvain Dufour)

(PAG) - Promu du jour au lendemain à titre d'entraîneur-chef des Gaulois de Chicoutimi, Guillaume Tremblay accepte de relever le gant avec élégance.

«J'avais le projet de diriger une équipe d'ici un an ou deux. Je me retrouve dans cette situation de manière anticipée. Et veuillez croire que je vais tout mettre en oeuvre pour que les Gaulois soient aussi bons en 2003

neur, je préfère céder les responsabilités à Guillaume et à ses adjoints. J'ai ainsi l'assurance que les Gaulois seront fort bien dirigés en 2003», a-t-il dit.

Le nouvel entraîneur-chef affiche belle humeur et confiance en prévision de la nouvelle saison qui s'ouvrira le 17 mai contre le Blitz de Jonquière. Sans prétention, Guillaume Tremblay glisse subtilement que les Gaulois étaient des aspirants aux honneurs en 2002 et qu'ils le seront en 2003.

«L'an passé, nous avons eu une magnifique saison régulière. En finale de la coupe Auger, nous avons échoué. Mais par peu devant les Centurions de Saint-Félicien qui formaient une très bonne équipe. C'est un recommencement. Et nos espoirs sont très élevés», donne-t-il à entendre.

En dépit du départ de quelques joueurs de grande qualité, Olivier Guern à titre de porteur de ballon et Frédéric Langlois, un bon joueur de quart, Guillaume Tremblay note que la relève devrait s'acquitter brillamment de sa tâche.

«Yannick Tremblay va s'affirmer en tant que quart-arrière. Il sera secondé adéquatement par Sébastien Blackburn, stipule-t-il. Pour ce qui est des porteurs de ballon, nous misons sur Pierre-Luc Bouchard et Jérôme Gaudreault, entre autres. En Julien Huot, notre entraîneur des porteurs de ballon, nous avons un spécialiste en la matière. Julien saura transmettre son savoir à nos jeunes joueurs», d'ajouter l'entraîneur-chef des Gaulois.

Outre Michaël Bouchard, qui est de retour à titre de receveur, «un meneur de jeu incroyable», de souligner Guillaume Tremblay, ce dernier songe à déléguer un des jumeaux Gagné, Jérémie, dans le champ-arrière. «Selon les circonstances, Jérémie pourra nous donner un coup de main comme porteur de ballon», d'insister l'entraîneur-chef des Gaulois.

Jérôme Gagné, comme son frère, se produira au poste de second. Les jumeaux Jean-Simon et Jean-Philippe Dufour joueront à cette même position. Ce qui incline Guillaume Tremblay à entretenir une grande confiance envers sa défensive du cru 2003. «Nonobstant que la ligne primaire sera formée de joueurs recrues, mais par des joueurs au gabarit imposant, je ne suis pas inquiet. Nous disposons d'une bonne dose d'expérience chez les seconds et les demis défensifs», argue-t-il.

Guillaume Tremblay sera secondé dans sa tâche par des adjoints dédiés à la cause des Gaulois: Keven Larivière sera le responsable des demis défensifs. Carl Larivière et Simon Gagné veilleront au développement des joueurs de ligne. Enrico Bluteau s'occupera des receveurs de passes, sans omettre Julien Huot, le responsable des porteurs de ballon.

PAUL-ARMAND GIRARD

pagirard@lequotidien.com

qu'ils le furent l'an dernier», d'émettre le jeune entraîneur âgé de 22 ans.

Jean-François Potvin a expliqué mardi qu'il devait renoncer à son association avec les Gaulois pour des raisons professionnelles. «Le temps me manque vraiment. Plutôt qu'être une moitié d'entraî-

Les Jeannois attendent 45 joueurs

## Le pré-camp débute samedi

(PAG) - Sans constituer un événement en soi, le pré-camp d'une équipe de football collégial devient une étape incontournable dans la préparation de la nouvelle campagne.

Dans cette direction, les Jeannois du Collège d'Alma tiendront leur pré-camp annuel du 9 au 11 mai.

Selon Mathieu Brassard, le coordonnateur à l'attaque et des demis offensifs chez les Jeannois, le pré-camp devrait se dérouler avec la participation de 45 joueurs, dès vendredi, au Collège d'Alma, une fin de journée qui sera réservée aux tests physiques.

Les journées de samedi et de dimanche seront très actives. Le samedi 10 mai commencera dès 8 h avec toute la panoplie des exercices dans le but d'évaluer chaque joueur, leur offrir les techniques appropriées selon leur position au jeu, ainsi que de la simulation. Cette journée de samedi se poursuivra jusqu'à 17 h. Un souper collectif est également au programme.

Mathieu Brassard fait remarquer que tous les aspects du jeu seront scrutés durant ce pré-

camp. «Les jeux au sol ou par la passe, le comportement de la défensive sera par la suite évaluée dans sa juste mesure lors d'une rencontre simulée qui sera présentée dimanche sur le coup de midi trente. Cette rencontre simulée mettra un terme au pré-camp», précise-t-il.

Certes, Mathieu Brassard, souhaiterait un nombre plus élevé de joueurs au pré-camp printanier des Jeannois. «Il y a des institutions comme F.X. Garneau qui reçoivent jusqu'à 120 inscriptions à leur pré-camp. De ce nombre, une trentaine d'inscriptions sont retranchées afin de retenir 90 candidats. Ma foi! Accueillir 45 joueurs pour nous, c'est bien. Car nous n'avons pas du tout le même bassin de population. Il n'en demeure pas moins que nous rêvons d'inscriptions inattendues», souhaite-t-il.

Des 45 joueurs attendus ce week-end, quatre d'entre eux proviendront des Lynx juvénile AA du Pavillon Wilbrod-Dufour. Nommément, Régis Fortin, second, Jean-Rémi Privé, second, Denis Lapointe et Sébastien Guillemette, des joueurs de ligne.

À la suite de l'intégration de Yannick Brassard, en provenance du Collège Bishop's, qui aura la responsabilité des seconds, un seul poste d'entraîneur reste à pourvoir chez les Jeannois, celui de responsable de la ligne offensive.

Hormis Mathieu Brassard, les autres entraîneurs confirmés sont Yves Ouellet, à la ligne défensive, Marco Minier, chez les demis défensifs et en tant que coordonnateur à la défensive, Dave Martel, chez les receveurs de passes, et François Angers, à titre de responsable des quarts-arrières.

### Golf junior régional

## Les dames se joindront aux tournois masculins en 2003

(PAG) - Sans faire de bruit, le golf junior féminin connaît un bel essor au Saguenay-Lac-Saint-Jean/Chibougamau. À un point tel qu'un nombre variant de quinze à vingt jeunes golfeuses au potentiel élevé se joindra aux garçons en 2003 lors des compétitions programmées dans la catégorie.

«Nous aimerions pouvoir être en mesure d'organiser des concours destinés exclusivement aux golfeuses d'âge junior. Malheureusement, leur nombre n'est pas encore substantiel. Pour la saison 2003, nos filles joueront sur le même terrain que les garçons en compétitions officielles», de faire remarquer Sonia Tardif, la porte-parole du golf junior féminin régional.

En rappelant que les filles sont de plus en plus nombreuses à s'inscrire aux concours régionaux, Sonia Tardif estime que la mise sur pied du golf de développement au Québec aura sûre-

ment un impact bénéfique dans les années à venir.

«Il y a aussi l'introduction d'un programme sport-études de golf, dès l'automne prochain à Chicoutimi, qui va inciter les jeunes filles à s'engager dans le but de développer leurs aptitudes athlétiques dans la discipline. C'est un commencement fort appréciable», de commenter Sonia Tardif qui croit à toute démarche associée au développement du golf.

Dans cette foulée, Sonia Tardif salue la récente décision des responsables des concours de golf féminin, dans chaque club de la région, d'ouvrir chacune de leur compétition aux joueuses d'âge junior.

«C'est une très belle initiative. Nos jeunes joueuses auront la chance de se mesurer à celles qui sont considérées à juste titre comme les meilleures dans leur sport sur la scène régionale. Pour les joueuses junior, ces

concours seront l'occasion d'acquérir une expérience enrichissante», signale-t-elle.

La programmation des compétitions destinées à la catégorie junior commencera le 25 juin au Club Port-Alfred. Le lendemain, joueurs et joueuses se retrouveront au Club Lac-Saint-Jean.

Le 1er juillet, la troisième compétition de la saison prendra place au Club Chicoutimi. Le 2 juillet, c'est le Club Saint-Prime qui sera l'hôte des joueurs et joueuses junior.

Les deux derniers concours de la saison seront présentés les 7 et 8 juillet au Club Saguenay de Jonquière et au Club Dolbeau, respectivement. Quant au Championnat régional junior, il se déroulera comme d'habitude en deux phases. La première au Club Saint-Prime, le 14 juillet, tandis que la seconde est planifiée au Club Chicoutimi, le 15 juillet.

# Croft et Maltais besoinneront à Halifax

(SE) - Deux représentants du club Sagym de Chicoutimi, Francis Croft et Louis Maltais, passeront la prochaine fin de semaine à Halifax, en Nouvelle-Écosse, afin de participer au championnat de l'est du Canada de gymnastique artistique.

Les deux gymnastes de Sagym feront alors partie d'une délégation de 61 athlètes qui représentera le Québec. Une semaine plus tard, Francis Croft tournera son attention vers Saskatoon et vers le champion-

**SERGE EMOND**  
semond@lequotidien.com

nat canadien de gymnastique. Dans les deux cas, les récents champ-

ionnat provincial de gymnastique a ouvert la porte vers la finale de l'est du Canada. Francis Croft a terminé quatrième au classement de la division National 5 (15 ans et moins). Son collègue n'a pas obtenu une position aussi enviable au classement de la catégorie National 6 (16 ans et plus) mais il peut se rendre à Halifax parce que certains athlètes ont choisi de ne pas s'y présenter.

Même s'il n'a encore que 15 ans, Louis Maltais termine une première année en division National 6. Il est cependant un habitué de la scène nationale.

«J'ai participé à deux championnats canadiens alors que j'étais en

National 5, explique-t-il. C'est toujours une belle expérience. Un championnat canadien est moins épuisant qu'une épreuve de qualification puisqu'il n'y a pas de suites après la compétition.

«À ma première présence à un championnat canadien, j'ai terminé neuvième au classement général. L'an dernier, ma performance a été moins bonne mais j'ai été blessé pendant une bonne partie de l'année. J'avais obtenu une dérogation pour le canadien parce que j'avais été incapable de participer au championnat provincial.

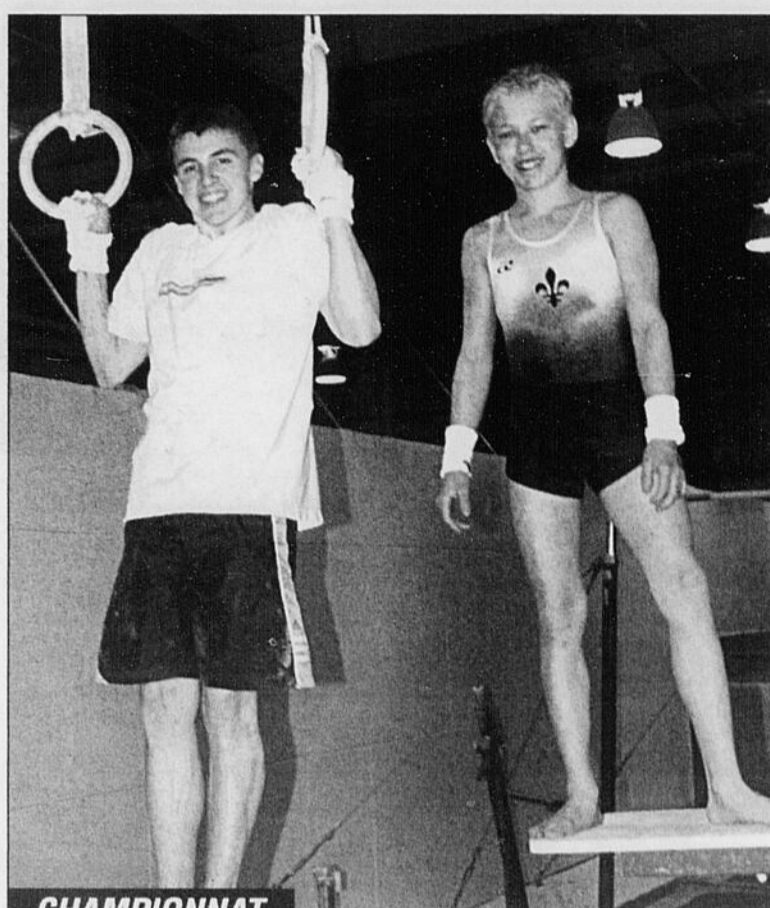
«Pour ma première présence au championnat de l'est du Canada dans la catégorie National 6, j'espère simplement réaliser la meilleure performance possible. Mon objectif est de me rendre au championnat canadien l'an prochain.»

Malgré son jeune âge, il n'a que 12 ans, Francis Croft bénéficie également d'une expérience au plan national.

«J'ai fait le championnat canadien, l'an passé, dans la division Haute Performance, précise Francis Croft. J'avais obtenu une médaille de bronze au sol. Je ne m'y attendais pas du tout. Je pensais arriver en dernière place.

«Cette année, je n'ai pas été en mesure de retourner dans la catégorie Haute Performance parce que j'ai raté tous les tests de qualification en raison de blessures.»

Il a tout de même confirmé son retour à la finale nationale en obtenant une quatrième place au championnat québécois. Une médaille d'or au saut, une médaille d'argent à la barre fixe et une troisième position aux barres parallèles l'ont aidé à se tailler une place au sein de la délégation provinciale. «À l'exception



**CHAMPIONNAT**

Louis Maltais (à gauche) et Francis Croft participeront au championnat de l'est du Canada de gymnastique, en fin de semaine, à Halifax.

(Photo Sylvain Dufour)

de la première compétition, j'ai connu une bonne saison, poursuit Francis Croft. Je ne sais pas à quoi m'attendre au championnat de l'est du Canada. C'est une compétition par équipe. Au championnat canadien, je donnerai le maximum.»

**À Montréal**

En passant, Louis Maltais et Francis Croft vivent leurs derniers

moments sous les couleurs du club Sagym. Si tout fonctionne comme prévu, Louis Maltais s'installera à Montréal dès l'automne et poursuivra sa carrière au club IMCO. Pour sa part, Francis Croft doit quitter le Saguenay-Lac-Saint-Jean dès juillet pour se joindre au Centre national de gymnastique, à Montréal.

## Rapido

### Tournoi de balle-lente

Le tournoi de balle-lente de la Grande Beurrée reprendra sa place au terrain de Saint-Fulgence du 6 au 8 juin. Les organisateurs sont présentement à la recherche des douze formations qui participeront à l'édition 2003. Le tournoi qui mettra l'accent sur la participation accueillera des équipes mixtes. Chaque formation devra compter au moins deux filles. Les frais d'inscription sont de 150 \$ par équipe et toutes les inscriptions seront retournées en bourses. Les profits du tournoi iront au Service des loisirs de Saint-Fulgence et on peut s'informer en communiquant avec Philippe Gagnon (674-2809 ou 693-2315).

### Saint-Jacques candidat

Un seul joueur du Paramédic de Saguenay fait partie des finalistes aux différents honneurs individuels de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

Michel Saint-Jacques fait la lutte à Denis Paul (Laval) et Claude Savoie (Thetford Mines) pour le titre de joueur le plus gentilhomme. Parmi les différents finalistes, on remarque d'autres anciens des Saguenéens de Chicoutimi. Alain Rajotte (Thetford Mines) est sur les rangs pour le Trophée des gouverneurs (entraîneur de l'année). Membre de la première équipe d'étoiles et meilleur buteur en saison régulière, Mathieu Benoit (Verdun) pourrait aussi être choisi le joueur le plus utile à son équipe. Parmi les trois finalistes au Trophée Éric Messier (meilleur défenseur), on remarque Steeve Gosselin (Saint-Georges) et Jean-Marc Richard (Pont-Rouge). Ce dernier est également membre de la première équipe d'étoiles. Tous les lauréats seront connus le 24 mai, à

Saguenay, lors du Banquet des champions.

### Stephen Pate ira en prison

À Melbourne en Australie, l'ancien champion du monde de cyclisme Stephen Pate a été condamné, mardi, à 20 mois de prison après avoir été reconnu coupable d'agression sur sa femme.

L'Australien, âgé de 39 ans, avait été sacré champion du monde au sprint en 1988. Il s'était classé 3e en 1991 mais avait ensuite été contrôlé positif aux stéroïdes et disqualifié.

Il a plaidé coupable aux 11 chefs d'inculpation retenus contre lui, dont agression contre sa femme en novembre et février dernier à leur domicile.

Pate, qui a pris sa retraite après avoir été écarté de la sélection australienne pour les Jeux olympiques de Sydney en 2000, a déjà passé plus de trois mois en prison.

### Plus de 300 cavaliers à Bromont en août

Le parc équestre de Bromont accueillera un nouvel événement sportif d'envergure, du 20 au 24 août. Plus de 300 cavaliers âgés de 16 à 21 ans y sont attendus pour disputer le Championnat des Amériques.

Après la performance exceptionnelle de Mario Deslauriers, qui avait remporté à l'âge de 19 ans le Championnat de la Coupe du monde en 1984 avec Aramis, les amateurs verront les meilleurs jeunes cavaliers se disputer les honneurs dans les trois disciplines olympiques, soit le dressage, le jumping et le concours complet. Les compétiteurs proviendront du Canada, des États-Unis, du Brésil, du Mexique, de la Colombie, du Chili et de l'Uruguay, selon les propos recueillis auprès de Jean Fabi, le président du comité d'organisation.

## Propositions de contrat

# Richard Martel jongle avec divers scénarios

(SE) - Richard Martel semble arrivé à un moment important de sa carrière et il se donne jusqu'au prochain week-end pour répondre à une proposition de contrat présentée par la direction du



Richard Martel

Drakkar de Baie-Comeau en début de semaine.

L'entraîneur originaire de Chicoutimi ne sait toujours pas ce que lui réserve l'avenir. Il jongle avec différentes possibilités et ses propos incitent à penser qu'il étudie sérieusement la possibilité de regarder ailleurs.

Richard Martel vient de terminer une cinquième année à Baie-Comeau et la direction de l'équipe souhaite le garder avec le Drakkar puisqu'elle lui a proposé un nouveau contrat de deux saisons à titre d'entraîneur et de directeur gérant. La possibilité qu'il se concentre uniquement sur le poste de directeur gérant a également été soulevée.

Accepter l'offre de contrat et conserver les deux postes avec le Drakkar, poursuivre l'aventure à Baie-Comeau en occupant une seule fonction ou tourner la page et attendre une occasion avec une autre équipe sont quelques unes des possibilités qui s'offrent à

Richard Martel. Une chose est certaine, le principal intéressé ne semble pas trop inquiet par ce que l'avenir lui réserve.

«Je suis en train d'évaluer toutes les possibilités, signale celui qui a mené le Drakkar au championnat de la saison régulière en 2002-2003. Je n'ai encore pris aucune décision. Est-ce que je veux rembarquer pour deux saisons ou non?»

Je ne le sais pas encore. Mon hésitation n'a rien à voir avec une question monétaire. Je veux m'assurer de prendre la décision qui sera la meilleure pour Richard Martel.

«Nous allons nous rencontrer une nouvelle fois en fin de semaine prochaine. Je devrais en savoir plus long à ce moment-là. Évidemment, les dirigeants de l'équipe souhaitent connaître ma décision assez rapidement. Ils ont un repêchage à préparer et ils veulent évidemment être fixés.»

La suite dans quelques jours.

# Destination vie!

## la belle

## BONNE FÊTE MAMAN!



**833\$**  
PAR MOIS

Chaise sur billes

111359-111371-111372

**299<sup>95</sup>\$**

**Rabais**

**de 50<sup>s</sup>**

rég.: 349,95\$



**36**  
VERSEMENTS  
SANS FRAIS  
SANS INTÉRÊT  
SUR TOUT TOUT  
... EN MAGASIN\*

**833\$**  
PAR MOIS

**elran**

Fauteuil inclinable

108129-108130-111408-

111409-111410

• Choix de couleurs

**299<sup>95</sup>\$**

**Rabais**

**de 50<sup>s</sup>**

rég.: 349,95\$

**555\$** **Rolex**  
PAR MOIS

Chaise sur billes

en bois

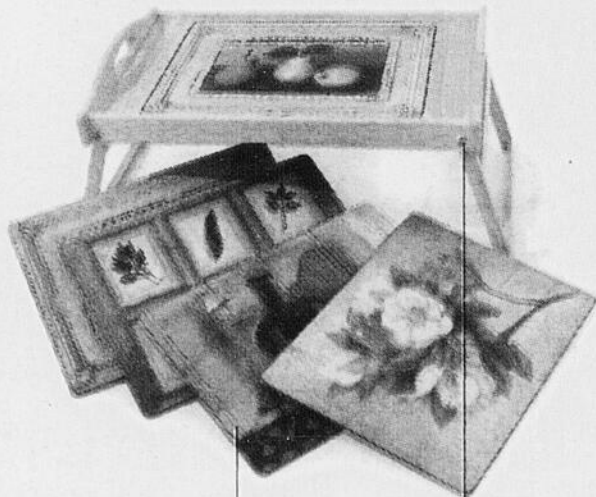
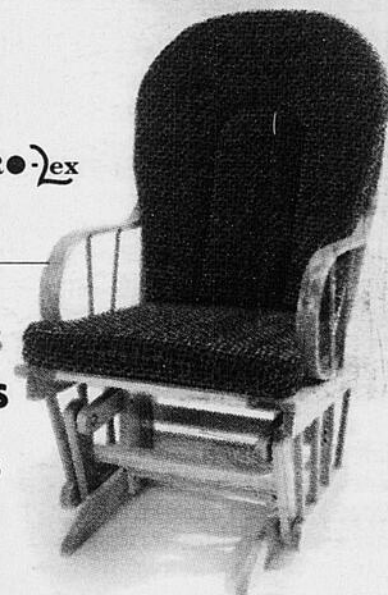
115144-115145-115146

**199<sup>95</sup>\$**

**Rabais**

**de 50<sup>s</sup>**

rég.: 249,95\$



Ensemble de 4  
napperons

115784-115785-115786-115787

• Résistants à la

chaleur, choix de 4

motifs

**49<sup>95</sup>\$**

l'ens.

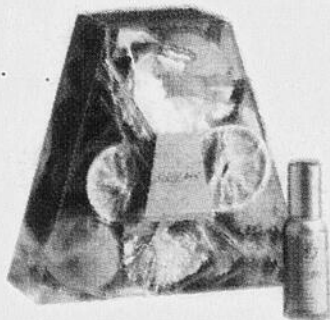
Plateau à déjeuner  
en bois

115788-115789

• Pattes repliables,

choix de 2 motifs

**69<sup>95</sup>\$**



Pot-Pourri

115656-115657-115658

• Sangria, Kiwi ou

mandarine au choix

**19<sup>95</sup>\$**

ch.

Spray aromatique

115661-115660-115659

• Sangria, Kiwi ou

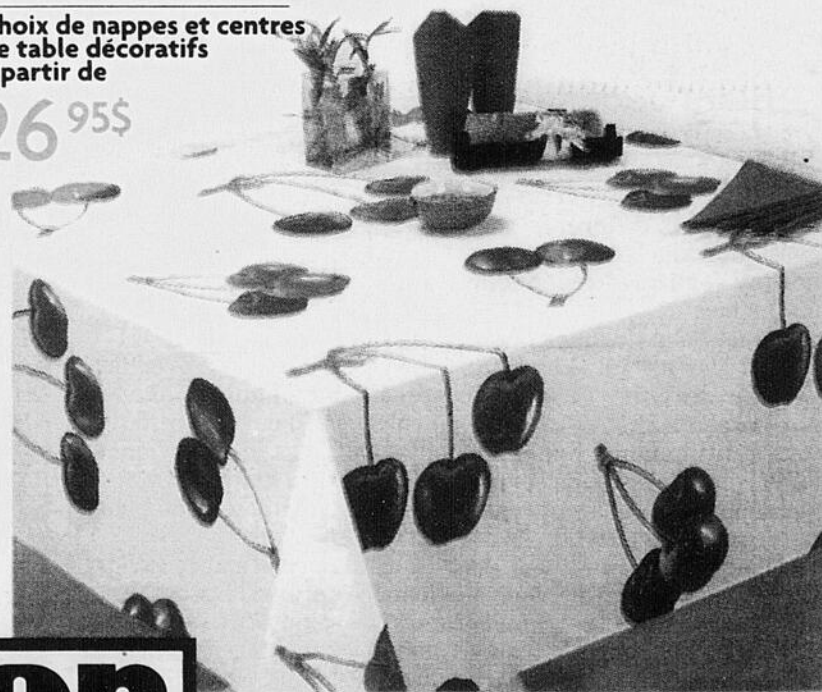
mandarine au choix

**9<sup>95</sup>\$**

ch.

Choix de nappes et centres  
de table décoratifs  
à partir de

**26<sup>95</sup>\$**



**gagnon**  
**FRÈRES**



*La belle vie!*

www.gagnonfreres.com

